



# master

## ETS 125-E

## ETS 150-E twin

**Originalbetriebsanleitung**

**Translation of the original operating instructions**

**Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali**

**Traduction des instructions de service d'origine**

**Traducción del manual de instrucciones de servicio original**

**Tradução do original do manual de funcionamento**

**Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

**Oversættelse af den originale betjeningsvejledning**

**Original driftsinstruks i oversættelse**

**Alkuperäiskäyttöohjeen käännös**

**Översättning av bruksanvisningens original**

**Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας**

**Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi**

**Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji**

**Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása**

**Překlad originálního návodu k obsluze**

**Preklad originálneho návodu na obsluhu**

**Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale**

**Prevod originalnega Navodila za uporabo**

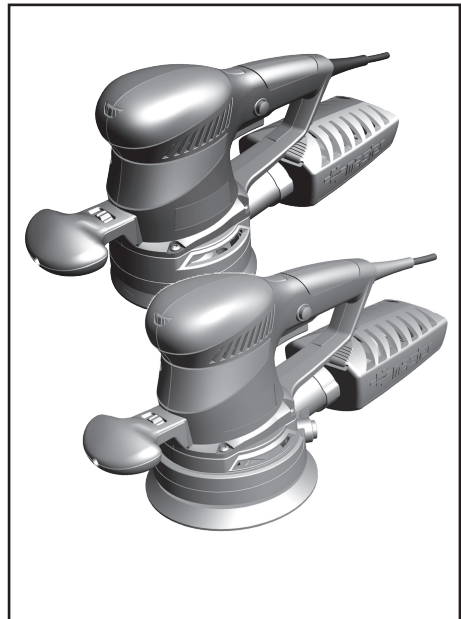
**Превод на оригиналното ръководство за експлоатация**

**Originalaalkasutusjuhendi koopia**

**Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas**

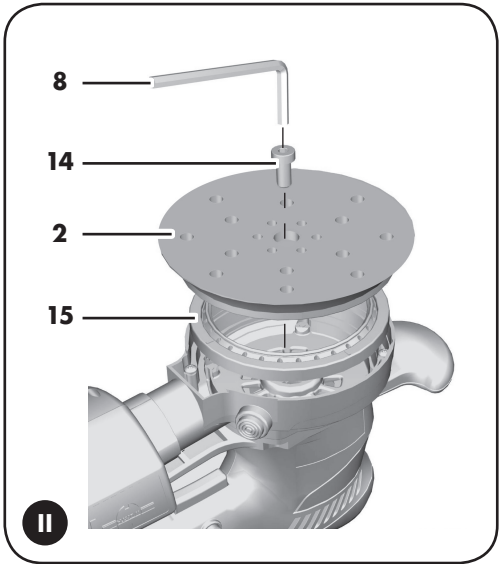
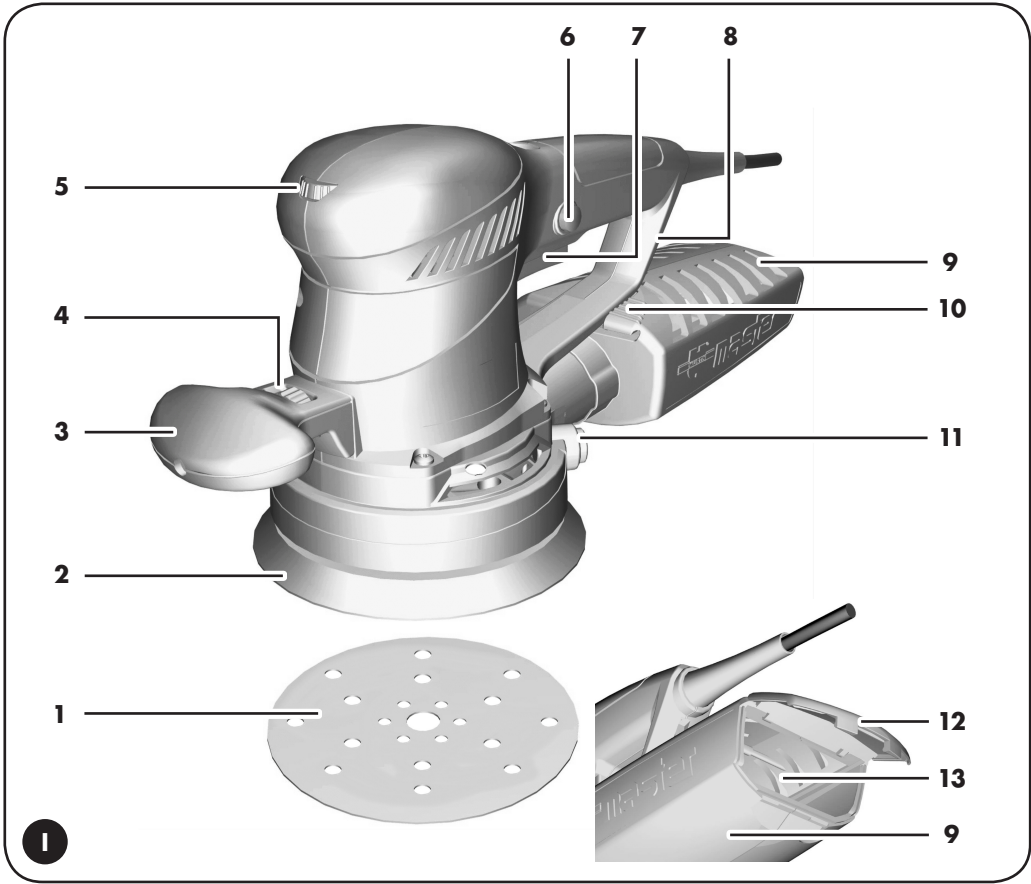
**Ekspluatācijas instrukcijas oriģināla kopija**

**Перевод оригинала руководства по эксплуатации**





<b>D</b>	.....	<b>4... 8</b>
<b>GB</b>	.....	<b>9... 13</b>
<b>I</b>	.....	<b>14... 18</b>
<b>F</b>	.....	<b>19... 23</b>
<b>E</b>	.....	<b>24... 28</b>
<b>P</b>	.....	<b>29... 33</b>
<b>NL</b>	.....	<b>34... 38</b>
<b>DK</b>	.....	<b>39... 43</b>
<b>N</b>	.....	<b>44... 48</b>
<b>FIN</b>	.....	<b>49... 53</b>
<b>S</b>	.....	<b>54... 58</b>
<b>GR</b>	.....	<b>59... 63</b>
<b>TR</b>	.....	<b>64... 68</b>
<b>PL</b>	.....	<b>69... 73</b>
<b>H</b>	.....	<b>74... 78</b>
<b>CZ</b>	.....	<b>79... 83</b>
<b>SK</b>	.....	<b>84... 88</b>
<b>RO</b>	.....	<b>89... 93</b>
<b>SLO</b>	.....	<b>94... 98</b>
<b>BG</b>	.....	<b>99... 103</b>
<b>EST</b>	.....	<b>104... 108</b>
<b>LT</b>	.....	<b>109... 113</b>
<b>LV</b>	.....	<b>114... 118</b>
<b>RUS</b>	.....	<b>119... 123</b>





**WARNUNG** - Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG** - Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere

Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- ❑ **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ❑ **Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtung oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten, als mit der Hand.
- ❑ **Treffen Sie Schutzmaßnahmen, wenn beim Arbeiten gesundheitsschädliche Stäube entstehen können.** Zum Beispiel gelten manche Stäube als krebserregend.
- ❑ **Arbeiten Sie mit dem Elektrogerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ❑ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrogerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrogerät verlieren.
- ❑ **Der Anschlussstecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker.** Passende Steckdosen und unveränderte Stecker verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ❑ **Halten Sie das Elektrogerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in das Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ❑ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrogerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfe Kanten oder sich bewegenden Geräterteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ❑ **Bei Arbeiten im Freien verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Verwendung eines geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ❑ **Sollte der Betrieb des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeidbar sein, so verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ❑ **Seien Sie aufmerksam und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Kurze Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.



**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung wie Staubschutzmaske und eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen. Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich (z.B. beim Bearbeiten von Eichen- und Buchenholz, Gestein, Metall, Farbanstrichen, die Blei oder andere Schadstoffe enthalten können) und sollte nicht in den Körper gelangen, daher nicht berühren oder einatmen.



- ❑ **Halten Sie das Elektrogerät beim Arbeiten mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrogerät wird mit zwei Händen sicher geführt.
- ❑ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrogerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ❑ **Legen Sie das Elektrogerät niemals ab, bevor es völlig zum Stillstand gekommen ist.** Der sich drehende Schleifteller kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrogerät verlieren können.
- ❑ **Benutzen Sie kein Elektrogerät, dessen Schalter defekt ist.** Ein nicht mehr ein- oder ausschaltbares Elektrogerät ist gefährlich und muss repariert werden.

**D****Zu Ihrer Sicherheit**

- ❑ **Ziehen Sie den Stecker des Elektrogerätes aus der Steckdose bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert einen unbeabsichtigten Start der Elektrogerätes.
- ❑ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Elektrogerät nicht von Personen benutzen, die im Umgang damit nicht vertraut sind.** Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ❑ **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrogerätes.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- ❑ **Lassen Sie Ihr Elektrogerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrogerätes erhalten bleibt.

**Geräteelemente**

Vor der Verwendung des Gerätes muss sich der Benutzer mit allen Betriebsmerkmalen und Sicherheitshinweisen vertraut machen.

**Übersicht (Abb. I)**

- 1 Schleifblatt
  - 2 Schleifteller
  - 3 Zusatzhandgriff (abnehmbar)
  - 4 Rändelschraube
  - 5 Stellrad zur Vorwahl der Schwingzahl
  - 6 Feststellknopf für Dauereinschaltung
  - 7 Ein- / Ausschalter
  - 8 Sechskantschlüssel
  - 9 Staubauffangkassette
  - 10 Taste zum Abnehmen der Staubauffangkassette
  - 11 Arretierknopf für „twin“ Schwingkreiseinstellung \*
  - 12 Reinigungsklappe
  - 13 Filter
  - 14 Befestigungsschraube des Schleiftellers
  - 15 Bremsring der Schleiftellerbremse
- \*) ETS 150-E twin

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist geeignet zum Trockenschleifen von ebenen und gewölbten Flächen aus Holz, Kunststoffen, NE-Metallen, Stahlblech und ähnlichem, gespachtelten und lackierten Flächen.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet der Benutzer.

Fragen zum Gerät nach seiner Anwendung beantwortet Ihnen in Deutschland die Produkt- und Anwendungsberatung unter Tel.: 0180-60 65 69 (14 Cent/min).

**Gerätekennwerte**

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Aufnahmeleistung	350 W	320 W
Abgabeleistung	180 W	160 W
Leerlaufdrehzahl	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Leerlaufschwingzahl	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Schleifteller-Ø	150 mm	125 mm
Schwingkreis-Ø	2,8 und 6,2 mm	5 mm
Gewicht	2,2 kg	2,0 kg
Schutzklasse	Ⓜ / II	Ⓜ / II

**Produkteigenschaften**

- Dreh- und zusätzliche Schwingbewegung des Schleiftellers für optimalen Schliff
- Variospeed (V)-Elektronik
- Stellrad zur Vorwahl der Schwingzahl
- Keine Schleifriefen beim Aufsetzen des laufenden Gerätes auf die zu bearbeitende Fläche (Schleifteller Bremse)
- Abnehmbarer Zusatzhandgriff
- Staubgeschützte Kugellager
- Eigenabsaugung
- Fremdabsaugung möglich

## Inbetriebnahme



**Vor Inbetriebnahme des Gerätes vergewissern, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.**

### Zusatzhandgriff

Der Zusatzhandgriff **3** kann mit der integrierten Rändelschraube **4** am Gerät festgeschraubt werden.

Bei Bedarf einen Kreuzschlitz-Schraubendreher in das Loch am Ende des Zusatzhandgriffs einführen, um die Rändelschraube **4** zu lösen oder festzuschrauben.

### Schleifblatt anbringen

Das Gerät ist mit einem Schnellwechselsystem (Klett-Haftung) ausgestattet. Dies ermöglicht den schnellen Wechsel von Schleifwerkzeugen ohne zusätzliches Werkzeug.

- Vor dem Anbringen neuer Schleifblätter den Schleifteller **2** von Staub und Schmutz befreien.
- Schleifblätter bzw. Polierwerkzeuge auf Schleifteller **2** aufdrücken und darauf achten, dass die Bohrungen übereinstimmen.

### Ein-/Ausschalten, Dauereinschaltung

- Schalter **7** drücken, um das Gerät einzuschalten.
- Für Dauereinschaltung den Ein- / Ausschalter **7** mit dem Feststellknopf **6** arretieren. Zum Ausschalten den Ein- / Ausschalter **7** erneut drücken.

### Schwingzahl einstellen

- Stellrad **5** drehen, um die Schwingzahl einzustellen (auch während des Betriebs möglich).

### Empfohlene Schwingzahleinstellungen:

Kunststoffe	1 - 2
Metall, Plexiglas, alte Anstriche	3 - 4
Grobschliff, Feinschliff, Polieren, Holz	5

- Die optimale Einstellung durch einen praktischen Versuch ermitteln.

### Twin-Schwingkreiseinstellung (nur ETS 150-E twin)

Mögliche Einstellungen:

- Großer Schwingkreis (6,2 mm): Grobschliff mit hoher Abtragsleistung.
- Kleiner Schwingkreis (2,8 mm): Feinschliff.

Vorgehensweise:

- Netzstecker ziehen.
- Arretierknopf **11** eindrücken und gedrückt halten.
- Schleifteller **2** gegen den Uhrzeigersinn bis zum hörbaren Einrasten drehen.
- Arretierknopf **11** weiterhin gedrückt halten.
- Schleifteller **2** eine halbe Umdrehung bis zum nächsten Rastpunkt weiterdrehen.
- Arretierknopf **11** loslassen.

## Staubabsaugung

Eigenabsaugung:

- Staubauffangkassette **9** bis zum Einrasten auf den Absaugstutzen aufstecken.
- Zum Abnehmen die Taste **10** drücken und die Staubauffangkassette **9** nach hinten abziehen.
- Für optimale Absaugleistung, die Staubauffangkassette **9** rechtzeitig entleeren und Filter **13** reinigen.

Fremdabsaugung:

- Den Staubabsaugstutzen (Art. 0702 400 042 Zubehör) anbringen.
- Geeignetes Absauggerät anschließen. Einen Saugschlauch mit einem Anschlussstück-Durchmesser von 35 mm verwenden.

## Werkzeugwechsel

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

### Schleifteller wechseln (Abb. II)

- Mit Sechskantschlüssel **8** die Befestigungsschraube **14** des Schleiftellers herauserschrauben.
- Schleifteller **2** abnehmen und zu wechselnden Schleifteller aufsetzen.
- Schleifteller drehen, bis er auf der Mitnehmerscheibe einrastet.
- Befestigungsschraube **14** wieder eindrehen und mit Sechskantschlüssel **8** festziehen.

### Schleiftellerbremse / Bremsring erneuern

- Mit Sechskantschlüssel **8** die Befestigungsschraube **14** des Schleiftellers herauserschrauben.
- Schleifteller **2** abnehmen.
- Den alten Bremsring **15** durch einen neuen Bremsring ersetzen, dabei den neuen Bremsring in der gleichen Position wie den alten Bremsring anbringen.
- Auf die Position der Markierung am Bremsring achten!
- Schleifteller **2** drehen, bis er auf der Mitnehmerscheibe einrastet.
- Befestigungsschraube **14** wieder eindrehen und mit Sechskantschlüssel **8** festziehen.

## Arbeitshinweise

### Flächenschleifen

Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung und schonen das Gerät.

- Auf gleichmäßigen Anpressdruck achten. Geringer Anpressdruck erzeugt mehr Schleifleistung und schont Gerät und Schleifwerkzeuge.
- Je nach dem zu bearbeitenden Untergrund sind unterschiedliche Schleifteller bzw. Schleifscheiben zu verwenden.
- Die Abtragsleistung und das Schliffbild werden im wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes

(Körnung), Drehzahl des Schleiftellers, sowie Anpressdruck bestimmt.

- Gerät mit der ganzen Schleiffläche auf die zu bearbeitende Fläche aufsetzen.
- Gerät einschalten und mitmäßigem Druck über das Werkstück bewegen.

### Reinigung und Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

### Staubauffangkassette 9 entleeren

- Reinigungsklappe **12** öffnen.
- Staubauffangkassette **11** entleeren.
- Filter **13** entnehmen und anhaftenden Schleifstaub abklopfen oder mit einem Pinsel entfernen.
- Den Filter **13** in die seitlichen Führungen einschieben.

### Ersatzteile

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. In Österreich unter der Tel. **0800-20 30 13**.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth-Niederlassung angefordert werden.

### Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



#### Nur für EU Länder:

Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll werfen.

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung

in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Gewährleistung

Für dieses WÜRTH-Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen / länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

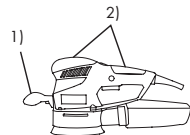
Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer WÜRTH-Niederlassung, Ihrem WÜRTH-Außendienstmitarbeiter oder einer WÜRTH-autorisierten Kundendienststelle für Elektrogeräte übergeben wird.

### Geräusch- / Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Schwingungsemissionswert $a_h^{*1}$ /Unsicherheit K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckpegel $L_{pA}$ / Unsicherheit $K_{pA}^{*1}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Schallleistungspegel $L_{WA}$ / Unsicherheit $K_{WA}^{*1}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) A-bewerteter Geräuschpegel des Gerätes



\* \*) Die angegebenen Schwingungsemissionswerte:

- wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Elektrogerätes mit einem anderen verwendet werden.
- können zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Gerätes vom Angabewert unterscheiden, je nach Art und Weise der Verwendung.**

**Es sind Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzung beruhen; hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen.**



## Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technische Unterlagen bei:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager





**ATTENTION** – To reduce the risk of personal injury read these operating instructions.



**ATTENTION – Read all safety precautions and instructions.** Failure to observe precautions and instructions may lead to electric shock, fire and/or severe physical injury.

**Save all safety precautions and instructions for future use.**

- ❑ **Keep your working place clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ❑ **Secure the work-piece to be processed.** Securing the work-piece with clamping fixtures or in a vice is safer than holding it in your hand.
- ❑ **Take safety precautions if there is the possibility that harmful dust may develop during working.** Some types of dust e.g. are considered cancer-causing.
- ❑ **Do not use the machine in explosion-prone surroundings where flammable liquids, gases or dusts are stored.** Power tools create sparks which may ignite the dust or the fumes.
- ❑ **Make sure that there are no children or bystanders around while you are using the power tool.** Distractions may cause you to lose the control over the power tool.
- ❑ **The connector plug of the power tool must match the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs.** Unmodified outlets and matching plugs reduce the risk of electric shock.
- ❑ **Keep the power tool away from rain or moisture.** Any water entering the power tool increases the risk of electric shock.
- ❑ **Use the cord only for the intended purpose. Never use the cord for carrying, hanging up or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts of equipment.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- ❑ **When working outdoors use an extension cord which is suitable for outdoor use.** Using the appropriate cord reduces the risk of electric shock.
- ❑ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- ❑ **Always operate a power tool with concentration and diligence. Do not operate a power tool when you are tired or when you are under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may lead to serious personal injuries.



**Wear personal protective equipment such as dust mask and protective goggles.** Wearing protective equipment reduces the risk of injuries. The dust generated during working often is hazardous to your health (e.g. during the processing of oak, and beech wood, stone, metal, coats of paint which may contain lead or other harmful substances). For this reason such dust should not get into your body. Do not touch or inhale it.



- ❑ **While working, secure the power tool with both hands and provide for a firm stand.** Always guide the machine with both hands.
- ❑ **Prevent unintentional starting. Make sure that the power tool is switched off before you connect it to the mains supply or before you pick it up and carry it.** Any unintentional starting may lead to serious personal injuries.
- ❑ **Never put down the power tool before it has come to a complete stop.** The rotating rubber backing pad may come in contact with the surface and this might cause you to lose the control over the machine.
- ❑ **Never use a power tool whose switch is defect.** Any power tool which no longer can be switched on or off is dangerous and must be repaired.

**GB****For your safety**

- ❑ **Pull the plug of the power tool out of the socket before you adjust the machine or exchange accessories.** Such preventive safety measure reduces the risk of starting the power tool accidentally.
- ❑ **Store idle power tools out of the reach of children. Make sure that no other persons operate the power tool unless they are familiar with it.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ❑ **Clean the ventilation slots of your power tool regularly.** A larger accumulation of metal dust may cause power dangers.
- ❑ **Only have your power tool repaired by qualified professionals and only with original spare parts.** This is the only way to make sure that the power tool will remain safe at all times.

**Operating controls**

Prior to operating the machine, the user must familiarize himself with all operational characteristics and safety precautions

**Survey (fig. 1)**

- 1 Sanding sheet
  - 2 Rubber backing pad
  - 3 Auxiliary handle (removable)
  - 4 Knurled screw
  - 5 Oscillation pre-selection thumbwheel
  - 6 Locking button for continuous connection
  - 7 ON/OFF switch
  - 8 Allen key
  - 9 Dust catching cartridge
  - 10 Button for removal of dust catching cartridge
  - 11 Locking button for "twin" oscillation range adjustment \*
  - 12 Cleaning flap
  - 13 Filter
  - 14 Fastening screw of rubber backing pad
  - 15 Brake ring of brake of rubber backing pad
- \*) ETS 150-E twin

**Intended use**

he machine is intended for dry sanding of flat and convex surfaces of wood, plastic, non-ferrous metal, sheet metal and similar materials and for dry sanding of painted or filled surfaces.

The user is liable for damage due to improper handling.

For questions on the machine and its use call our Advisory Services in Germany under: 0180-60 65 69 (14 cent/min).

**Tool specifications**

Type	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Type	0702 129 X	0702 128 X
Rated input	350 W	320 W
Rated output	180 W	160 W
Now-load speed	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
No-load number of vibrations	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Rubber backing pad-Ø	150 mm	125 mm
Vibration range-Ø	2,8 und 6,2 mm	5 mm
Weight	2,2 kg	2,0 kg
Degree of protection	⊠ / II	⊠ / II

**Product specifications**

- Rotary and oscillating movements of the rubber backing pad guarantee the best possible results
- Variospeed (V)-electronics
- Thumbwheel for the pre-selection of the number of oscillations
- No scoring when the operating tool is placed on the surface to be processed (brake of rubber backing pad)
- Removable auxiliary handle
- Dust-protected ball bearings
- Internal dust extraction
- External dust extraction possible

## Initial operation



**Prior to the initial operation make sure that the voltage specifications on the nameplate of the machine correspond to the voltage of your power source.**

### Auxiliary handle

The auxiliary handle **3** can be screwed to the machine with the integral knurled screw **4**.

Insert a Phillips screwdriver into the hole at the end of the auxiliary handle to loosen or tighten the knurled screw **4**.

### Fitting of sanding sheet

The tool is equipped with a quick-change system (Velcro tape). This makes it possible to rapidly change sanding tools without any further tools being required.

- Before fitting new sanding sheets, remove any dust and dirt from rubber backing pad **2**.
- Press the sanding sheets or polishing tools onto rubber backing pad **2**, ensuring that the holes are aligned.

### ON/OFF switch, continuous connection

- Press switch **7** to turn on the machine.
- For continuous operation lock ON/OFF switch **7** with locking button **6**. Press ON/OFF switch **7** again to turn off the machine.

### To adjust number of oscillations

- Use thumbwheel **5** to adjust the number of oscillations (possible also when the machine is operating).

### Recommended adjustments:

Plastics	1 - 2
Metal, Plexiglas, removing paintwork,	3 - 4
coarse sanding, fine sanding, polishing,	5
wood	

- The best possible adjustment is ascertained by testing.

### Twin Adjustment of oscillation range (only ETS 150-E twin)

Possible adjustments:

- Large oscillation range (6.2 mm): coarse sanding with high rate of removal.
- Small oscillation range (2.8 mm): fine sanding.

Way of proceeding:

- Pull mains plug.
- Press locking button **11** and keep it pressed. Turn rubber backing pad **2** counter-clockwise until it snaps into place.
- Keep locking button **11** pressed.
- Turn rubber backing pad **2** by one half-turn to the next engaging position.
- Release locking button **11**.

## Dust extraction

Internal dust extraction:

- Stick dust catching cartridge **9** onto outlet opening until it snaps into place.
- To remove it press button **10** and pull dust catching **9** cartridge backwards.
- To maintain optimum extraction performance, empty dust catching cartridge **9** regularly and clean filter **13**.

External dust extraction:

- Fit outlet connection piece (art. 0702 400 042 accessories).
- Connect suitable dust extraction device. Use extraction hose with a diameter of 35 mm of the connection.

## Changing of tools

- Prior to working on the machine, pull the mains plug.

### Changing the rubber backing pad (fig. II)

- Unscrew fastening screw **14** from rubber backing pad with Allen key **8**.
- Remove rubber backing pad **2** and insert the replacing rubber backing pad.
- Turn rubber backing pad until it engages in driver retention.
- Screw in fastening screw **14** and tighten with Allen key **8**.

### Changing the brake of the rubber backing pad / brake ring

- Unscrew fastening screw **14** from rubber backing pad with Allen key **8**.
- Remove rubber backing pad **2**.
- Replace old brake ring **15** by a new one and make sure that it is in the same position the old brake ring was in.
- Observe the position of the marking on the brake ring!
- Turn rubber backing pad **2** until it engages in driver retention.
- Screw in fastening screw **14** and tighten with Allen key **8**.

## Operation instructions

### Grinding of surfaces

Only perfect sanding sheets yield good sanding performance and prevent the machine from damage.

- Make sure the grinding pressure is even. Low grinding pressure leads to increased grinding performance and prevents the machine and the grinding tools from damage.
- Depending on the surface to be processed, different rubber backing pads or sanding sheets are to be used.

- Rate of removal and grinding performance are essentially determined by the selection of the sanding sheet (grain), the speed of the rubber back and the grinding pressure.
- Place the entire surface of the machine onto the surface to be processed.
- Switch the machine on and move it across the work piece applying moderate pressure.

### Cleaning and maintenance

- Prior to working on the machine, pull the mains plug.
- Always keep the machine and the ventilation slots clean to ensure a proper and safe operation.

### Emptying of dust catching cartridge 9

- Open cleaning flap **12**.
- Empty dust catching cartridge **11**.
- Remove filter **13** and knock off grinding dust or remove it with a brush.
- Slide filter **13** into the lateral guidances.

### Spare parts

If, despite careful manufacture and testing procedures, the machine should become defective, repair should be performed by a Würth Master Service. Within Germany, you can contact Würth Master Service free of charge under tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. The telephone number in Austria is **0800-20 30 13**.

It is imperative that you include the article number in accordance with the nameplate of the machine in all correspondence and spare part orders.

The currently valid list of the spare parts can be seen in the Internet under <http://www.wuerth.com/partsmanager>; it also can be requested from the nearest Würth branch office.

### Disposal

Power tools, accessories and packaging material must be recycled in an environmentally compatible manner.



#### Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste.

According to the EC Directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic equipment and its im-

plementation into national right, power tools, that are no longer usable, must be collected separately and disposed of in an environment-friendly manner.

### Guarantee

For this WÜRTH machine, we provide a guarantee in line with the statutory / country specific regulations from the date of purchase

(verified by invoice or delivery document).

Damage that has occurred will be corrected either by replacement or by repair. Damage caused by improper handling is excluded from the guarantee.

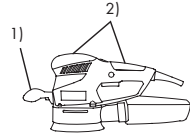
Claims can be recognized only if the machine is presented in a not-disassembled manner to a WÜRTH branch office, your WÜRTH field service employee or a customer service office for power tools authorized by WÜRTH.

### Noise- / vibration information

Measured values determined in line with EN 60 745.

Type	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Vibration emission value $a_h^{*1}$ /uncertainty K	9.0 <sup>1)</sup> ; 9.0 <sup>2)</sup> / 1.5 m/s <sup>2</sup>	3.5 <sup>1)</sup> ; 2.0 <sup>2)</sup> / 1.5 m/s <sup>2</sup>
Sound pressure level $L_{pA}$ / uncertainty $K_{pA}^{*1}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$ / uncertainty $K_{WA}^{*1}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) A-rated noise level of the machine



\* \*) The specified vibration emission values:

- were measured in line with a standardized test procedure and can be used for the comparison of two electric appliances
- can be used for an introductory estimation of the idle time.



**The vibration emission value may differ from the specified value while the tool is operated, depending on the type of usage.**

**Safety precautions are to be made to protect the operator; they are to be based on the estimated idle time during the actual operation. All aspects of the operational cycle are to be taken into consideration. .**

**CE Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the directives 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technical documentation at:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle

General Manager



**ATTENZIONE** – Onde evitare il rischio di lesioni, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



**ATTENZIONE** - Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza comporta il rischio di scossa. **Conservare tutte le istruzioni di sicurezza per usi futuri.**

- ❑ **Mantenere il luogo di lavoro pulito e ben illuminato.** Il disordine o la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono provocare incidenti.
- ❑ **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Con un dispositivo di serraggio o una morsa a vite, il pezzo in lavorazione è fissato in modo più sicuro che con la mano.
- ❑ **Applicare tutte le misure di protezione in caso di formazione di polveri nocive per la salute durante la lavorazione.** Ad esempio, alcune polveri sono cancerogene.
- ❑ **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione, nei quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano fiamme, che possono incendiare la polvere o i vapori.
- ❑ **Durante l'uso dell'utensile elettrico, tenere i bambini o altre persone lontane.** In caso di distrazione sussiste il rischio di perdere il controllo dell'utensile elettrico.
- ❑ **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non deve assolutamente essere cambiata. Non utilizzare adattatori.** Le prese adatte e le spine corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- ❑ **Tenere l'utensile elettrico lontano da pioggia o umidità.** L'immersione in acqua dell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- ❑ **Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'utensile, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, da olio, da bordi taglienti o da parti dell'utensile in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

- ❑ **In caso di lavori all'aperto, utilizzare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'esterno.** L'uso di un cavo adatto riduce il rischio di scossa elettrica.
- ❑ **Qualora non fosse possibile evitare l'uso dell'utensile in ambiente umido, usare un interruttore per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore per correnti di guasto riduce il rischio di scossa elettrica.
- ❑ **Essere prudenti e procedere con razionalità nell'uso dell'utensile elettrico. Non usare l'utensile elettrico se ci si sente stanchi o si è sotto l'effetto di droghe, alcol o medicine.** Una breve distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni.



**Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina e occhiali protettivi.** Indossando i dispositivi di protezione individuale si riduce il rischio di lesioni. La polvere che si forma durante la lavorazione spesso è nociva per la salute (ad es. durante la lavorazione di legno di quercia o faggio, pietra, metallo, vernici che contengano piombo o altre sostanze nocive) e non deve raggiungere il corpo, quindi non deve essere inalata, né toccata.



- ❑ **Durante il lavoro, tenere l'utensile saldamente con due mani e trovare una posizione del corpo stabile.** L'utensile elettrico può essere guidato con sicurezza con entrambe le mani.
- ❑ **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo ad una fonte di alimentazione, prima di prenderlo o di trasportarlo.** Una messa in funzione accidentale può provocare gravi lesioni.
- ❑ **Non posare mai l'utensile elettrico prima che sia completamente arrestato.** Il platorello girevole può entrare in contatto con la superficie di appoggio, facendo perdere il controllo dell'utensile elettrico.
- ❑ **Non utilizzare utensili elettrici con interruttore difettoso.** Un utensile elettrico non più attivabile o disattivabile è pericoloso e deve essere riparato.

**I****Per la Vostra sicurezza**

- ❑ **Estrarre la spina dell'utensile elettrico dalla presa prima di effettuare impostazioni dell'utensile o di cambiare gli accessori.** Queste misure di sicurezza evitano un avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- ❑ **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'utensile elettrico da persone che non abbiano familiarità con l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- ❑ **Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione dell'utensile elettrico.** La ventola del motore attrae polvere nella carcassa. Un forte accumulo di polvere di metallo può provocare pericoli elettrici.
- ❑ **Far riparare l'utensile esclusivamente da personale qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

**Elementi dell'apparecchio**

Prima di utilizzare l'utensile, l'utilizzatore deve apprendere tutte le caratteristiche e le avvertenze di sicurezza.

**Panoramica (fig. 1)**

- 1** foglio abrasivo
  - 2** platorello
  - 3** impugnatura supplementare (amovibile)
  - 4** vite a testa zigrinata
  - 5** rotellina per la preselezione del numero di oscillazioni
  - 6** tasto di arresto per l'attivazione prolungata
  - 7** interruttore on/off
  - 8** chiave esagonale
  - 9** cassetta raccogli-polvere
  - 10** tasto per la rimozione della cassetta raccogli-polvere
  - 11** pulsante di arresto per la regolazione del circuito oscillante "twin"\*
  - 12** valvola di pulizia
  - 13** filtro
  - 14** vite di fissaggio del platorello
  - 15** anello frenante del freno del platorello
- \*) ETS 150-E twin

**Uso conforme alle norme**

L'utensile è adatto alla levigatura a secco di superfici piane e ondulate in legno, materiali plastici, metalli non ferrosi, lamiere di acciaio e simili, superfici dipinte a spatola e verniciate.

Eventuali danni derivanti da un uso non conforme ricadono sotto la responsabilità dell'utilizzatore.

Per qualsiasi domanda relativa all'utensile in seguito all'uso, è a disposizione la consulenza sul prodotto e le applicazioni in Italia al numero: 0180-60 65 69 (14 Cent/min).

**Dati dell'apparecchio**

Tipo	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Potenza assorbita	350 W	320 W
Potenza erogata	180 W	160 W
Velocità a vuoto	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Numero di oscillazioni a vuoto	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Ø platorello	150 mm	125 mm
Ø circuito oscillante	2,8 e 6,2 mm	5 mm
Peso	2,2 kg	2,0 kg
Classe di protezione	Ⓜ / II	Ⓜ / II

**Caratteristiche prodotto**

- Movimento rotatorio e oscillante del platorello, per una levigatura ottimale
- elettronica Variospeed (V)
- rotellina per la preselezione del numero di oscillazioni
- Nessuna traccia di levigatura in caso di applicazione dell'utensile in funzione sulla superficie di lavorazione (freno del platorello)
- impugnatura supplementare amovibile
- cuscinetto a sfere con protezione antipolvere
- aspirazione propria
- possibilità di aspirazione esterna

## Messa in funzione



**Prima della messa in funzione dell'utensile, accertarsi che la tensione e la frequenza di rete riportate sulla targhetta identificativa corrispondano ai dati della rete di alimentazione in uso.**

### Impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare **3** può essere avvitata all'utensile con la vite zigrinata integrata **4**.

In caso di necessità, introdurre nel foro all'estremità dell'impugnatura supplementare un avvitatore con intaglio a croce per allentare o avvitare la vite zigrinata **4**.

### Applicazione del foglio abrasivo

L'utensile è dotato di sistema di cambio rapido (con fissaggio a strappo). Ciò consente un rapido cambio degli utensili di levigatura senza l'uso di altri attrezzi.

- Prima di applicare i nuovi fogli abrasivi, pulire il platorello **2** dalla polvere e dalle impurità.
- Premere i fogli abrasivi o gli utensili di lucidatura **2** e accertarsi che i fori corrispondano.

### Accensione/spengimento, accensione continua

- Premere l'interruttore **7** per attivare l'apparecchio.
- Per l'accensione continua, arrestare l'interruttore on/off **7** con il tasto di arresto **6**. Per lo spegnimento, premere nuovamente l'interruttore on/off **7**.

### Regolazione del numero di oscillazioni

- Ruotare la rotellina di regolazione **5** per impostare il numero di oscillazioni (anche durante l'uso).

### Numero di oscillazioni raccomandate:

Materiali plastici	1 - 2
Metallo, plexiglas, vernici vecchie	3 - 4
Levigatura grezza, finitura, lucidatura, legno	5

- Calcolare l'impostazione ottimale con una pratica prova.

### Impostazione del circuito di oscillazione Twin (solo ETS 150-E twin)

Impostazioni possibili:

- circuito di oscillazione ampio (6,2 mm): levigatura grezza con elevata potenza di asportazione.
- circuito di oscillazione ridotto (2,8 mm): levigatura fine.

Procedura:

- Estrarre la spina.
- Premere il tasto di arresto **11** e tenerlo premuto.
- Ruotare il platorello **2** in senso antiorario fino ad udire lo scatto in posizione.
- Tenere premuto il tasto di arresto **11**.
- Ruotare il platorello **2** di mezzo giro fino allo scatto successivo.
- Lasciare il tasto di arresto **11**.

## Aspirazione della polvere

Aspirazione propria:

- Inserire la cassetta raccogli-polvere **9** fino allo scatto sul manicotto di aspirazione.
- Per la rimozione, premere il tasto **10** e tirare verso il retro la cassetta raccogli-polvere **9**.
- Per un'aspirazione ottimale, svuotare la cassetta raccogli-polvere **9** puntualmente e pulire il filtro **13**.

Aspirazione esterna:

- Applicare il manicotto aspirapolvere (Art. 0702 400 042 accessorio).

Collegare un aspiratore adatto. Usare un tubo flessibile di aspirazione con attacco con diametro 35 mm.

## Cambio dell'utensile

- Prima di qualsiasi lavoro sull'utensile, estrarre la spina.

### Sostituzione del platorello (Fig. II)

- Svitare la vite di fissaggio **14** del platorello con la chiave esagonale **8**.
- Estrarre il platorello **2** e applicare il platorello da sostituire.
- Ruotare il platorello fino allo scatto nel disco del trascinatore.
- Ruotare nuovamente la vite di fissaggio **14** e stringerla con la chiave esagonale **8**.

### Sostituzione del freno del platorello / dell'anello frenante

- Svitare la vite di fissaggio **14** del platorello con la chiave esagonale **8**.
- Estrarre il platorello **2**.
- Sostituire il vecchio anello frenante **15** con uno nuovo, applicando il nuovo anello frenante nella stessa posizione di quello vecchio.
- Osservare la posizione del segno sull'anello frenante!
- Ruotare il platorello **2** fino allo scatto nel disco del trascinatore.
- Ruotare nuovamente la vite di fissaggio **14** e stringerla con la chiave esagonale **8**.

## Indicazioni per la lavorazione

### Levigatura di superfici

Solo i fogli abrasivi integri garantiscono buone prestazioni di levigatura e proteggono l'utensile.

- Applicare una pressione omogenea. Una pressione lieve garantisce migliori prestazioni di levigatura, proteggendo utensile e accessorio di levigatura.
- A seconda del fondo da lavorare occorre usare platorelli o dischi di levigatura diversi.
- La potenza di asportazione e il risultato di levigatura dipendono in gran parte dalla scelta del foglio di levigatura (grana)



- dal numero di giri del platorello e dalla pressione applicata.
- Applicare l'utensile con l'intera superficie di levigatura sulla superficie da lavorare.
- Accendere l'utensile e muoverlo con una pressione misurata sul pezzo in lavorazione

### Pulizia e manutenzione

- Prima di qualsiasi lavoro sull'utensile, estrarre la spina.
- Tenere sempre puliti l'utensile e le feritoie di ventilazione, al fine di lavorare bene e in sicurezza.

### Svuotare la cassetta raccogli-polvere 9

- Aprire la valvola di pulizia 12.
- Svuotare la cassetta raccogli-polvere 11.
- Estrarre il filtro 13 e scuotere la polvere di levigatura o rimuoverla con un pennello.
- Introdurre il filtro 13 nelle guide laterali.

### Pezzi di ricambio

Qualora l'utensile, nonostante procedure di produzione e di controllo attente, dovesse guastarsi, occorre farlo riparare da un Master-Service Würth. In Germania, i Mater-Service Würth si raggiungono gratuitamente al numero **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. In Austria al numero **0800-20 30 13**.

In caso di domande e ordini, indicare sempre il numero dell'articolo riportato sulla targhetta identificativa.

La lista dei ricambi del presente utensile può essere consultata su Internet al sito "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" oppure richiesta presso la sede Würth più vicina.

### Smaltimento

Utensili elettrici, accessori e confezioni devono essere avviati ad un riciclaggio ecologico nel rispetto dell'ambiente.



#### Solo per i Paesi UE:

Non gettare gli utensili elettrici fra i comuni rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli utensili elettrici ed elettronici vecchi e il relativo recepimento nel diritto nazionale, gli utensili elettrici non più utilizzabili devono essere smaltiti separatamente e condotti ad un riciclaggio mirato e rispettoso dell'ambiente.

### Garanzia

Per il presente utensile WÜRTH offriamo una garanzia secondo le disposizioni di legge / specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento). In caso di danni, provvederemo a inviare un utensile sostitutivo o a riparare l'utensile danneggiato. I danni riconducibili ad un uso improprio dell'utensile, sono esclusi dalla garanzia.

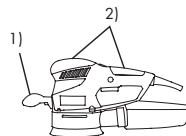
Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'utensile viene consegnato integro ad una filiale WÜRTH, ad un rappresentante WÜRTH o al servizio di assistenza clienti autorizzato da WÜRTH per utensili elettrici.

### Informazioni sul rumore e le vibrazioni

Valori misurati calcolati secondo EN 60 745.

Modello	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Vibrazioni emesse $a_h^{**1}$ / incertezza K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Livello di pressione sonora $L_{pA}$ / incertezza $K_{pA}^{*1}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Livello di potenza sonora $L_{WA}$ / incertezza $K_{WA}^{*1}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) Livello sonoro con valutazione A dell'apparecchio



\*\*1) I dati sulle vibrazioni riportati:

- sono stati calcolati secondo una procedura di controllo prevista dalle norme vigenti e possono essere
- usati per confrontare i dati dell'apparecchio con quelli.



**Il valore indicato relativo alle vibrazioni emesse dall'apparecchio può variare durante l'uso dell'apparecchio, a seconda, del tipo e della modalità di utilizzo.**

**Occorre determinare le misure di sicurezza per l'utilizzatore sulla base della valutazione dell'esposizione effettiva alle vibrazioni durante l'uso; a tale scopo, tenere conto di tutte le parti del ciclo di esercizio.**

## **CE Dichiarazione di conformità**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi: EN 60745 secondo le disposizioni delle Direttive 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Documentazione tecnica presso:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann  
Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle  
General Manager

**F****Pour votre sécurité**

**ATTENTION** - Pour réduire le risque d'accidents il faut lire le mode d'emploi.



**ATTENTION** - Lire la totalité des remarques de sécurité et des instructions. En cas de manquement de suivre les remarques de sécurité et les instructions, cela pourrait provoquer une décharge électrique, un incendie

et/ou des accidents corporels graves. **Conserver la totalité des remarques de sécurité et des instructions pour plus tard.**

- ❑ **Toujours tenir la place de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail mal rangées et mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- ❑ **Bien fixer la pièce à travailler.** Une pièce de travail fixée à l'aide d'un dispositif de serrage ou un état est plus sûrement maintenue qu'avec la main.
- ❑ **Prendre des mesures préventives quand le travail peut générer des poussières nocives pour la santé.** Comme exemple, certaines poussières sont susceptibles d'être cancérogènes.
- ❑ **Ne pas travailler avec l'appareil électrique dans une atmosphère explosive où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent allumer les poussières ou les vapeurs.
- ❑ **Tenir les enfants et autres personnes éloignés pendant le travail avec l'appareil électrique.** En cas de dérangement, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.
- ❑ **Il faut que la prise male pour le raccordement de l'appareil électrique soit adaptée au socle de prise. Il ne faut en aucune manière modifier la prise male. Ne pas utiliser de prise adaptateur.** L'utilisation de prises femelles convenant et prises males non modifiés réduisent le risque d'une décharge électrique.
- ❑ **Tenir l'appareil électrique éloigné de la pluie et de l'humidité.** L'eau qui pénètre dans l'appareil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- ❑ **Ne pas utiliser la câble de manière non adéquate, p. ex. pour porter l'appareil électrique ou pour retirer la prise du socle. Tenir la câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des arrêts tranchants et des composants mobiles.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'une décharge électrique.

- ❑ **Tirer la prise male de l'appareil électrique du socle de prise avant de faire les réglages de l'appareil ou de changer les accessoires.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage non intentionnel de l'appareil électrique.
- ❑ **Quand le travail se fait à l'air libre, utiliser uniquement des câbles qui sont vraiment adaptés pour l'extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à la situation diminue le risque d'une décharge électrique.
- ❑ **Quand il n'est pas possible d'éviter à utiliser l'appareil dans une ambiance humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'une décharge électrique.
- ❑ **Faire bien attention et exécuter le travail avec un outil électrique avec intelligence. Ne pas utiliser d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un court moment d'inattention peut causer des accidents graves quand on travaille avec l'appareil électrique.



**Porter un équipement de protection personnelle comme un masque de protection anti-poussières et des lunettes.** L'utilisation d'un équipement de protection personnelle diminue le risque d'accidents.



La poussière créée pendant le travail est souvent nocive pour la santé (p. ex. en travaillant du bois de chêne et de la hêtre, de la pierre, du métal, des couches de peinture qui peuvent contenir du plomb ou d'autres substances

toxiques) et ne doivent pas pouvoir pénétrer dans le corps, pour cela, ne pas la toucher ou l'aspirer.

- ❑ **Pendant le travail, bien tenir l'appareil électrique avec les deux mains et s'assurer de ne pas pouvoir perdre l'équilibre.** L'appareil électrique doit être guidé avec les deux mains.
- ❑ **Éviter une mise en marche non intentionnelle. S'assurer que l'appareil électrique est arrêté avant de le raccorder à l'alimentation d'énergie, le soulever ou de le porter.** Une mise en marche non intentionnelle peut causer des accidents graves.
- ❑ **Ne jamais poser l'appareil électrique avant qu'il ne s'est entièrement arrêté.** Le plateau de ponçage rotatif peut entrer en contact avec la surface de pose et cela peut causer la perte du contrôle de l'appareil électrique.

**F****Pour votre sécurité**

- ❑ **Ne pas utiliser un appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qui ne peut pas être mise en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- ❑ **Nettoyer régulièrement les ouvertures de ventilation de l'appareil électrique.** Le ventilateur du moteur entraîne la poussière dans le carter. Une forte concentration de poussière de métal peut entraîner des risques électriques.
- ❑ **Ranger les appareils électriques qui ne sont pas utilisés hors de portée d'enfants. Ne pas laisser des personnes qui ne sont pas qualifiées utiliser l'appareil électrique.** Les appareils électriques sont dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- ❑ **Ne laisser que des personnes qualifiées réparer l'appareil électrique et n'utiliser que des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'appareil électrique est conservée pendant long temps.

**Les éléments de l'appareil**

Avant d'utiliser l'appareil, il faut que l'opérateur se familiarise avec toutes les caractéristiques de fonctionnement et les remarques de sécurité.

**Vue d'ensemble (fig. 1)**

- 1 Feuille de ponçage
  - 2 Plateau de ponçage
  - 3 Poignée supplémentaire (amovible)
  - 2 Vis à tête moletée
  - 5 Bouton de réglage pour la présélection du nombre d'oscillations
  - 6 Bouton de fixation pour un fonctionnement en continu
  - 7 Interrupteur marche / arrêté
  - 8 Clé à six pans
  - 9 Cassette à poussière
  - 10 Bouton pour enlever la cassette à poussière
  - 11 Bouton de verrouillage pour le réglage du cercle oscillant "twin" \*
  - 12 Clapet de nettoyage
  - 13 Filtre
  - 16 Vis pour la fixation du plateau de ponçage
  - 15 Couronne de freinage pour le frein du plateau de ponçage
- \*) ETS 150-E twin

**Utilisation adéquate**

L'appareil convient pour le ponçage à sec de surfaces planes ou galbées en bois, plastique, métal non ferreux, tôle d'acier etc. ainsi que pour des surfaces masquées et laquées.

L'utilisateur est seul responsable quand l'appareil n'est pas utilisé de manière adéquate.

En Allemagne, le service de conseil Produits et utilisation répond aux questions portant sur l'appareil et son utilisation: tél.: 0180-60 65 69 (14 cent/min).

**Données techniques de l'appareil**

Type	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Puissance absorbée	350 W	320 W
Puissance rendue	180 W	160 W
Vitesse fonctionnement à vide	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Nombre d'oscillations fonctionnement à vide	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Ø du plateau de ponçage	150 mm	125 mm
Ø du cercle oscillant	2,8 et 6,2 mm	5 mm
Poids	2,2 kg	2,0 kg
Classe de protection	Ⓜ / II	Ⓜ / II

**Propriétés du produit**

- Mouvement de rotation et d'oscillation supplémentaire du plateau de ponçage pour un ponçage optimal Variospeed (V)-électronique
- Bouton de réglage pour la présélection du nombre d'oscillations
- Pas de traces de ponçage quand l'appareil en fonctionnement est posée sur la surface à travailler (plateau de ponçage frein).
- Poignée supplémentaire amovible
- Roulement à bille protégé de la poussière
- Aspiration intégrée
- Aspiration par dispositif externe possible

## Mise en service



**Avant la mise en service de l'appareil, s'assurer que la tension et la fréquence de réseau indiquées sur la plaque de type correspondent à celles du réseau de courant utilisé.**

### Poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire **3** se fixe sur l'appareil à l'aide de la vis à tête moletée **4** intégrée.

Si besoin, introduire un tournevis cruciforme dans le trou au bout de la poignée supplémentaire pour desserrer ou serrer la vis à tête moletée **4**.

### Mise en place de la feuille de ponçage

L'appareil est équipé d'un système d'échange rapide (fixation auto agrippante). Cela permet l'échange rapide d'outils de ponçage sans utiliser d'autres outils.

- Avant de mettre des nouvelles feuilles de ponçage en place, enlever les poussières et crasses du plateau de ponçage **2**.
- Appuyer sur les feuilles de ponçage ou les outils de ponçage pour les fixer sur le plateau de ponçage **2** et veiller à faire correspondre les trous.

### Mise en marche / arrêt, fonctionnement en continu

- Appuyer sur l'interrupteur **7** pour mettre l'appareil en marche.
- Pour le fonctionnement en continu, verrouiller l'interrupteur marche / arrêt **7** avec le bouton de verrouillage **6**. Pour arrêter, appuyer de nouveau sur l'interrupteur marche / arrêt **7**.

### Réglage du nombre d'oscillations

- Tourner le bouton de réglage **5** pour régler le nombre d'oscillations (possible également quand l'appareil est en fonctionnement).

### Réglages recommandés pour le nombre d'oscillations.

Matières plastiques	1 - 2
Métal, plexiglas, peintures anciennes	3 - 4
Ponçage grossier, ponçage de finition, polissage, bois	5

- Déterminer le réglage optimal par un essai pratique.

### Réglage du cercle oscillant twin (seulement ETS 150-E twin)

Réglages possibles:

- Grand cercle oscillant (6,2 mm): Ponçage grossier avec grande puissance enlèvement de matière
- Petit cercle oscillant (2,8 mm): Ponçage de finition.

Procédure:

- Retirer la prise de réseau.
- Appuyer sur le bouton de verrouillage **11** et le maintenir appuyé.
- Tourner le plateau de ponçage **2** contre le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au clic audible.
- Continuer à appuyer sur le bouton de verrouillage **11**.
- Tourner le plateau de ponçage **2** un demi-tour jusqu'au prochain clic.
- Lâcher le bouton de verrouillage **11**.

## Aspiration des poussières

Aspiration intégrée:

- Mettre la cassette à poussière **9** sur les tubes d'aspiration jusqu'à ce qu'elle se mette en place.
- Pour l'enlever, appuyer sur le bouton **10** et retirer la cassette à poussière **9** en la tirant vers l'arrière.
- Pour une puissance d'aspiration optimale, vider la cassette à poussière **9** à temps et nettoyer le filtre **13**.

Aspiration par dispositif externe:

- Mettre en place des tubes d'aspiration de poussière (art. 0702 400 042 accessoire).
- Raccorder un dispositif d'aspiration adaptée. Utiliser un tuyau d'aspiration ayant une pièce de raccordement d'un diamètre de 35 mm.

## Changement d'outil

- Avant de commencer le travail sur l'appareil, retirer la prise de réseau.

### Changer le plateau de ponçage (fig. II)

- A l'aide de la clé à six pans **8**, dévisser la vis de fixation **14** du plateau de ponçage.
- Enlever le plateau de ponçage **2** et poser le plateau de ponçage de rechange.
- Tourner le plateau de ponçage jusqu'à ce qu'il se mette en place sur le disque d'entraînement.
- Revisser la vis de fixation **14** et la serrer à l'aide de la clé à six pans **8**.

### Remplacer le frein du plateau de ponçage / couronne de freinage

- A l'aide de la clé à six pans **8**, dévisser la vis de fixation **14** du plateau de ponçage.
- Enlever le plateau de ponçage **2**.
- Remplacer l'ancienne couronne de freinage **15** par une nouvelle couronne de freinage, veiller à poser la nouvelle couronne de freinage dans la même position que l'ancienne couronne de freinage.
- Faire attention à la position de la marque sur la couronne de freinage!
- Tourner le plateau de ponçage **2** jusqu'à ce qu'il se mette en place sur le disque d'entraînement.
- Revisser la vis de fixation **14** et la serrer à l'aide de la clé à six pans **8**.

## Manière de travailler

### Ponçage de surfaces

Seules des feuilles de ponçages irréprochables livrent un bon résultat de ponçage et ménagent l'appareil.

- Veiller à maintenir une pression constante. Une pression légère génère davantage de puissance de ponçage et ménage l'appareil et les outils de ponçage.
- Selon le type de surface à travailler, il faut utiliser des plateaux de ponçage ou des disques de ponçage différents.
- Le rendement d'enlèvement de matière et l'image de

ponçage se déterminent principalement par le choix de la feuille de ponçage (taille des grains), la vitesse du plateau de ponçage ainsi que la pression.

- Poser l'appareil avec toute la surface de ponçage sur la surface à travailler.
- Mettre l'appareil en marche et le déplacer sur la pièce de travail avec une pression modérée.

### Nettoyage et entretien

- Avant de commencer le travail sur l'appareil, retirer la prise de réseau.
- Toujours maintenir l'appareil et les ouvertures d'air propre pour obtenir un bon travail et travailler en sécurité.

### Vidage de la cassette à poussière 9

- Ouvrir le clapet de nettoyage.
- Vider la cassette à poussière **11**.
- Enlever le filtre **13** et faire tomber la poussière de ponçage en tapant doucement ou de l'enlever à l'aide d'un pinceau.
- Glisser le filtre **13** dans les guidages latéraux.

### Pièces de rechange

Si l'appareil tombe en panne, malgré les procédés soigneux de production et de vérification, il faut faire effectuer la réparation par un Würth master service. En Allemagne, contacter le Würth master service gratuitement au n° de tél. **0800-WMASTER (0800- 9 62 78 37)**. En Autriche, le n° de tél. est **0800-20 30 13**.

Pour toute question et pour commander des pièces de rechange, il faut obligatoirement indiquer le numéro d'article de l'appareil figurant sur la plaque de type.

Il est possible de consulter la liste actuelle de pièces de rechanges pour cet appareil dans Internet sous "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou de la demander auprès de la filiale Würth la plus proche.

### Élimination

Il faut déposer les outils électriques, accessoires et emballages dans un point de recyclage conforme aux prescriptions locales.



#### Seulement pour les pays de la CE

Ne pas jeter des outils électriques avec les déchets ménagers.

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés

et son harmonisation avec le droit national, les outils électriques qui ne sont plus en état de servir doivent être collectés séparément et recyclés selon la réglementation locale.

### Garantie

Pour cet appareil WÜRTH nous donnons une garantie conforme à la réglementation légale / spécifique au pays à partir de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison).

Les dommages apparus sont remédiés soit par une livraison de remplacement, soit par une réparation. Les dommages qui sont causés par une manipulation non adéquate sont exclus de la garantie.

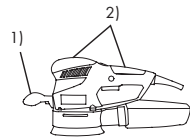
Les réclamations ne sont reconnues que quand l'appareil non démonté est remis à une filiale WÜRTH, votre représentant WÜRTH ou un service après-vente pour appareils électriques autorisé par WÜRTH.

### Renseignements sur le bruit / les vibrations

Les valeurs sont mesurées selon EN 60 745.

Type	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Valeur d'émission pour les vibrations $a_h$ <sup>*)</sup> /Insécurité K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ / Insécurité $K_{pA}$ <sup>*)</sup> dB(A)	82 / 3	83 / 3
Niveau d'effet sonore $L_{WA}$ / Insécurité $K_{WA}$ <sup>*)</sup> dB(A)	93 / 3	94 / 3

<sup>\*)</sup> Niveau sonore classé A de l'appareil



<sup>\*)</sup> Les valeurs indiquées pour l'émission des vibrations:

- sont mesurées selon un procédé normé de vérification et peut être utilisé pour comparer un appareil électrique avec un autre.
- peuvent être utilisées pour une première estimation de l'émission.



**Selon le type d'utilisation et la façon d'utiliser l'appareil, la valeur de l'émission de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation.**

**Pour protéger l'opérateur, il faut déterminer des mesures de sécurité à prendre qui sont basées sur l'estimation de l'émission pendant l'utilisation concrète. Il faut tenir compte de tous les composants du cycle de service.**

**CE Déclaration de conformité**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants: EN 60745 selon les dispositions des directives 2004/108/EG, 2006/42/EG.

La documentation techniques auprès de:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann  
Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle  
General Manager



**ADVERTENCIA** - Para reducir el riesgo de lesiones, leer las instrucciones de servicio.



**ADVERTENCIA** - Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Omisiones en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones pueden ocasionar una descarga eléctrica,

incendio y/o lesiones graves. **Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

- ❑ **Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y áreas de trabajo poco iluminadas pueden conducir a accidentes.
- ❑ **Asegure la pieza a ser mecanizada.** Una pieza sujeta con dispositivo de sujeción o un tornillo de banco está sujeto con más seguridad que con la mano.
- ❑ **Tome medidas de protección, cuando durante el trabajo se pueden generar polvos nocivos para la salud.** Por ejemplo algunos polvos son considerados cancerígenos.
- ❑ **No trabaje con el aparato eléctrico en entornos con riesgo de explosión, en los que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- ❑ **Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el uso del aparato eléctrico.** En caso de distracción puede perder el control sobre el aparato eléctrico.
- ❑ **La clavija de conexión del aparato eléctrico debe ser adecuada a la caja de enchufe. La clavija no puede ser alterada de ninguna manera. Emplee una clavija adaptadora.** Cajas de enchufe adecuadas y clavijas inalteradas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ❑ **Mantenga el aparato eléctrico alejado de la lluvia y la humedad.** La penetración de agua en el aparato eléctrico incrementa el riesgo de una descarga eléctrica.
- ❑ **No utilice el cable para fines extraños, para transportar el aparato eléctrico, suspenderlo o para extraer la clavija de la caja de enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, cantos filosos o piezas del aparato en movimiento.** Cables dañados o enredados incrementan el riesgo de una descarga eléctrica.

- ❑ **Al trabajar al aire libre emplee únicamente cables prolongadores, que también sean aptos para áreas externas.** El empleo de un cable apropiado reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ❑ **En caso que no se pueda evitar el uso del aparato en entornos húmedos, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El empleo de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ❑ **Esté siempre atento y proceda con sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica, si está cansado o está bajo la influencia de drogas, alcohol o fármacos.** Pequeñas distracciones durante el uso del aparato eléctrico pueden conducir a serias lesiones.



**Lleve equipamiento personal de protección como máscara antipolvo y gafas de protección.** El llevar equipamiento personal de protección reduce el riesgo de lesiones. El polvo que se genera durante el trabajo frecuentemente es nocivo para la salud (p.ej. al mecanizar madera de roble o de haya, piedra, metal, pinturas que podrían contener plomo u otros contaminantes) y no debe alcanzar el cuerpo, por ello no tocarlos ni inhalarlos.



- ❑ **Durante el trabajo, sujete el aparato eléctrico con ambas manos y cuide de una estabilidad segura.** El aparato eléctrico se conduce con seguridad con las dos manos.
- ❑ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegúrese, que el aparato eléctrico está desconectado antes de conectarlo a la alimentación de corriente, lo levante o lo transporte.** Una puesta en marcha involuntaria puede conducir a serias lesiones.
- ❑ **Jamás deposite el aparato eléctrico, antes que se haya detenido completamente.** El disco abrasivo en rotación puede entrar en contacto con la superficie de apoyo, con lo que puede perder el control sobre el aparato eléctrico.
- ❑ **No utilice ningún aparato eléctrico cuyo interruptor esté defectuoso.** Un aparato eléctrico que ya no puede ser conectado o desconectado es peligroso y debe ser reparado.



**E****Para su seguridad**

- ❑ **Extraiga la clavija del aparato eléctrico de la caja de enchufe antes que realice el ajuste del mismo o sustituya piezas de accesorios.** Esta medida de precaución impide un arranque involuntario del aparato eléctrico.
- ❑ **Conserve los aparatos eléctricos que no esté usando fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato eléctrico a personas que no estén familiarizadas con él.** Los aparatos eléctricos son peligrosos, cuando son usados por personas inexpertas.
- ❑ **Limpie regularmente las ranuras de ventilación de su aparato eléctrico.** El soplador del motor aspira polvo a la carcasa. Una intensa acumulación de polvo metálico puede provocar peligros eléctricos.
- ❑ **Encargue la reparación de su aparato eléctrico sólo a personal especializado calificado y sólo con recambios originales.** De esta manera se asegura, que se mantenga la seguridad del aparato eléctrico.

**Elementos del aparato**

Antes de emplear el aparato, el usuario debe familiarizarse con todas las características de servicio e indicaciones de seguridad.

**Vista (Fig. 1)**

- 1 Hoja de lija
  - 2 Disco abrasivo
  - 3 Asidero adicional (desmontable)
  - 4 Tornillo moleteado
  - 5 Rueda de regulación para preselección de la cantidad de oscilaciones
  - 6 Botón de inmovilización para conexión permanente
  - 7 Interruptor On/Off
  - 8 Llave hexagonal
  - 9 Cartucho de recolección de polvo
  - 10 Tecla para extraer el cartucho de recolección de polvo
  - 11 Botón inmovilizador para regulación de círculos de oscilación "twin" \*
  - 12 Tapa de limpieza
  - 13 Filtro
  - 14 Tornillo de fijación para el disco abrasivo
  - 15 Anillo de frenado del freno del disco abrasivo
- \*) ETS 150-E twin

**Uso conforme al empleo previsto**

El aparato es apropiado para lijado en seco de superficies niveladas y curvadas de madera, plásticos, metales no-ferrosos, chapa de acero y similares, emplastecidos y laqueados.

El usuario se responsabiliza por daños causados por uso no conforme al empleo previsto.

Las consultas sobre la aplicación del aparato las responden en Alemania el asesoramiento de producto y aplicación bajo el Tel.: 0180-60 65 69 (14 cent/min).

**Valores característicos del aparato**

Tipo	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Potencia consumida	350 W	320 W
Potencia entregada	180 W	160 W
Revoluciones en vacío	4200 - 9200 r.p.m.	4200 - 9200 r.p.m.
Cantidad de oscilaciones en vacío	8400 - 18400 r.p.m.	8400 - 18400 r.p.m.
Disco abrasivo-∅	150 mm	125 mm
Circulo de oscilación-∅	2,8 y 6,2 mm	5 mm
Peso	2,2 kg	2,0 kg
Clase de protección	II / II	II / II

**Propiedades del producto**

- Movimiento de rotación y oscilación adicional del disco abrasivo para un lijado óptimo
- Electrónica Variospeed (V)
- Rueda de regulación para preselección de la cantidad de oscilaciones
- Sin estrías de lijado al aplicar el aparato en marcha sobre la superficie a mecanizar (freno de disco abrasivo)
- Asidero adicional desmontable
- Rodamientos de bolas protegidos contra el polvo
- Aspiración propia
- Aspiración externa posible

## Puesta en servicio



**Antes de la puesta en servicio del aparato, asegúrese que la tensión y frecuencia de red indicadas en la placa de características coincida con los datos de la red de corriente.**

### Asidero adicional

El asidero adicional **3** puede ser atornillado al aparato con el tornillo moleteado incorporado **4**.

En caso necesario introducir un destornillador para cabeza en cruz en el orificio del extremo del asidero adicional, para soltar o apretar el tornillo moleteado **4**.

### Aplicar la hoja de lija

El aparato está equipado con un sistema de cambio rápido (adherencia por Velcro). Esto posibilita el cambio rápido de herramientas de lijado sin herramientas adicionales.

- Antes de aplicar nuevas hojas de lija eliminar el polvo y la suciedad del disco abrasivo **2**.
- Presionar las hojas de lija o bien herramientas de pulido sobre el disco abrasivo **2** y observar que los orificios coincidan.

### Conectar/desconectar, conexión continua

- Accionar el interruptor **7**, para conectar el aparato.
- Para conexión continua inmovilizar el interruptor On/Off **7m** con el botón de inmovilización **6**. Para desconectar oprimir nuevamente el interruptor On/Off **7**.

### Ajustar las oscilaciones

- Girar la rueda de regulación **5**, para ajustar las oscilaciones (aún posible durante el servicio).

### Regulación de oscilaciones recomendada:

Plásticos	1 - 2
Metal, plexiglas, pinturas viejas	3 - 4
Lijado basto, lijado fino, pulido, madera	5

- Determinar el ajuste óptimo a través de una prueba práctica.

### Ajuste de círculo de oscilación Twin (sólo ETS 150-E twin)

Posibles regulaciones:

- Círculo de oscilación grande (6,2 mm): Lijado basto con elevada prestación de desbaste.
- Círculo de oscilación pequeño (2,8 mm): Lijado fino.

Modo de proceder:

- Extraer la clavija de red.
- Presionar el botón de inmovilización **11** y mantenerlo oprimido.
- Girar el disco abrasivo **2** en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta un encastre audible.
- Continuar manteniendo presionado el botón de inmovilización **11**.
- Girar el disco abrasivo **2** media vuelta hasta el siguiente punto de encastre.
- Soltar el botón de inmovilización **11**.

## Aspiración de polvo

Aspiración propia:

- Colocar el cartucho recolector de polvo **9** hasta encastrar sobre la tubuladura de aspiración.
- Para extraer, presionar la tecla **10** y retirar hacia atrás el cartucho recolector de polvo **9**.
- Para una prestación óptima de aspiración, vaciar a tiempo el cartucho recolector de polvo **9** y limpiar el filtro **13**.

Aspiración externa:

- Colocar la tubuladura de aspiración de polvo (Art. 0702 400 042 Accesorio).
- Conectar un aparato aspirador adecuado. Emplear un tubo flexible de aspiración con un diámetro de pieza de conexión de 35 mm.

## Cambio de herramienta

- Antes de cada trabajo en el aparato extraer la clavija de la red.

### Cambiar el disco abrasivo (Fig. II)

- Con una llave hexagonal **8** desenroscar el tornillo de fijación **14** del disco abrasivo.
- Retirar el disco abrasivo **2** y colocar el disco abrasivo de sustitución.
- Girar el disco abrasivo, hasta que encastre sobre el disco del arrastrador.
- Volver a enroscar el tornillo de fijación **14** y apretarlo con la llave hexagonal **8**.

### Renovar el freno del disco abrasivo / anillo de freno

- Con una llave hexagonal **8** desenroscar el tornillo de fijación **14** del disco abrasivo.
- Retirar el disco abrasivo **2**.
- Sustituir el anillo de freno viejo **15** por uno nuevo, en este caso aplicar el anillo de freno nuevo en la misma posición del viejo.
- ¡Observar la posición de la marcación en el anillo de freno!
- Girar el disco abrasivo **2**, hasta que encastre sobre el disco del arrastrador.
- Volver a enroscar el tornillo de fijación **14** y apretarlo con la llave hexagonal **8**.

## Modo de trabajo

### Lijado de superficies

Sólo hojas de lija en perfecto estado aportan una buena prestación de lijado y cuidan el aparato.

- Observar una fuerza de opresión uniforme. Una fuerza de opresión reducida genera una mayor prestación de lijado y cuida el aparato y las herramientas de lijado.
- Según el sustrato a ser mecanizado, se deben emplear discos abrasivos o bien platos de lija diferentes.

- La prestación de desbaste y la imagen de lijado están determinados esencialmente por la elección de la hoja de lija (grano), revoluciones del disco abrasivo, así como la fuerza de opresión.
- Apoyar el aparato con toda la superficie de lijado sobre la superficie a mecanizar.
- Conectar el aparato y con una presión moderada moverlo sobre la pieza.

### Limpeza y mantenimiento

- ❑ Antes de cada trabajo en el aparato extraer la clavija de la red.
- ❑ Mantener siempre limpios el aparato y las ranuras de aire, para trabajar bien y seguro.

### Vaciar el cartucho recolector de polvo 9.

- Abrir la tapa de limpieza 12.
- Vaciar el cartucho recolector de polvo 11.
- Extraer el filtro 13 y percutir el polvo de lijado adherido o retirarlo con un pincel.
- Insertar el filtro 13 en las guías laterales.

### Recambios

En caso que a pesar de los cuidadosos procedimientos de fabricación y ensayo el aparato alguna vez fallara, se debe encargar su reparación a un Würth-master-Service. El Alemania podrá contactar sin cargo con el Würth-master-Service a través del Tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. En Austria bajo el Tel. **0800-20 30 13**.

Para todas las consultas y pedidos de recambios, indicar imprescindiblemente el número de artículo de acuerdo a placa de características del aparato.

La lista de recambios actual de este aparato puede ser consultada en Internet bajo "http://www.wuerth.com/partsmanager" o ser requerido en la filial Würth más cercana.

### Eliminación

Herramientas eléctricas, accesorios y embalajes deben ser encaminados a un reciclado respetuoso con el medio ambiente.



#### Sólo para países de la UE:

No arrojar herramientas eléctricas a los residuos domésticos.

De acuerdo a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y su aplicación en la legislación nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser reunidas por separado y ser entregados para su reciclado respetuoso con el medio ambiente.

### Garantía

Para este aparato WÜRTH, ofrecemos una garantía de acuerdo a las disposiciones legales / específicas de cada país a partir de la fecha de compra (comprobación mediante factura o albarán).

Los daños generados se eliminan mediante suministros de reposición o reparación. Daños que son atribuidos a un trato indebido están excluidos de las prestaciones de garantía.

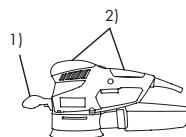
Las objeciones sólo pueden ser reconocidas, cuando el aparato se entrega sin desarmar en una sucursal WÜRTH, a su colaborador de servicio externo WÜRTH o a un servicio postventa autorizado WÜRTH para aparatos eléctricos.

### Información sobre ruido / vibración

Valores de medición determinados de acuerdo a EN 60.745.

Tipo	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Valor de emisión de vibraciones $a_h^{**}$ /Inseguridad K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Nivel de presión acústica $L_{pA}$ / Inseguridad $K_{pA}^{*1}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Nivel de presión acústica $L_{WA}$ / Inseguridad $K_{WA}^{*1}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) Nivel de ruido de evaluación A del aparato



\* \*) Los valores de emisiones de vibraciones indicados:

- han sido medidos de acuerdo a un procedimiento de ensayo normalizado y pueden ser empleados para una comparación entre un aparato eléctrico y otro.
- pueden ser empleados para una introducción a la evaluación de exposición.



**El valor de emisiones de vibración puede diferenciarse del valor emitido durante el uso del aparato, según el tipo de la aplicación.**

**Se deben fijar medidas de seguridad para protección del operador, que se basan en una evaluación de la exposición durante la utilización efectiva; en este caso se deben considerar todas las partes del ciclo de servicio.**

## **CE Declaración de conformidad**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que este producto coincide con las siguientes normas o documentos normativos: EN 60745 de acuerdo a las disposiciones de las Directivas 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Documentación técnica de:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann  
Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle  
General Manager

**P****Para sua segurança**

**AVISO** – Leia estas instruções de utilização para diminuir o risco de lesões.



**AVISO - Leia todas as instruções e conselhos de segurança.** As falhas no cumprimento das instruções e conselhos de segurança que se seguem podem causar choques eléctricos, incêndio e/ou lesões graves. **Conserve todas as instruções e conselhos de segurança para futuras consultas.**

- ❑ **Manter seu aparelho sempre limpo e bem iluminado.** Desordem ou zonas de trabalho não iluminadas podem levar a acidentes.
- ❑ **Prender o material a ser processado.** Um material preso com um dispositivo tensor ou por um torno de bancada está preso de modo mais seguro do que com a mão.
- ❑ **Se no caso de trabalhos onde possa existir a formação de poeiras nocivas à saúde, tomar as medidas de protecção adequadas.** Por exemplo, algumas poeiras são consideradas cancerígenas.
- ❑ **Não trabalhar com o aparelho eléctrico próximo a uma área com perigo de explosão, onde há líquidos, gases e poeiras inflamáveis.** Ferramentas electrónicas geram faíscas que podem gerar um fogo na poeira e nos vapores.
- ❑ **Ao utilizar o aparelho eléctrico, manter as crianças e outras pessoas longe da área de operação.** Em caso de distrações, poderá perder o controlo sobre o aparelho eléctrico.
- ❑ **A ficha de conexão do aparelho eléctrico deverá encaixar na tomada. De forma alguma o conector deverá ser alterado. Não utilizar adaptadores de conexão.** Tomadas e conectores apropriados reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ❑ **Manter o aparelho eléctrico livre de chuva e humidade.** A penetração de água no aparelho eléctrico aumenta o risco de um choque eléctrico.
- ❑ **Não utilizar o cabo para outras finalidades, como para elevar ou pendurar o aparelho ou para puxar o conector da tomada. Manter o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou partes em movimento.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de um choque eléctrico.

- ❑ **No caso de trabalhar ao ar livre, utilizar cabos de extensão apropriados para a área externa.** A utilização de um cabo adequado diminui o risco de um choque eléctrico.
- ❑ **Se não for possível evitar a utilização do aparelho em um ambiente húmido, é necessário utilizar um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de um choque eléctrico.
- ❑ **Ao trabalhar com ferramentas eléctricas, esteja sempre alerta e cuidadoso. Não utilizar nenhuma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Falta de atenção, mesmo que curta, ao operar o aparelho, pode causar ferimentos graves.



**Vestir equipamento de protecção pessoal, como óculos de protecção e máscara contra pó.**

Vestir equipamento de protecção pessoal diminui o risco de ferimentos. Geralmente, o pó gerado durante o trabalho é nocivo à saúde. (por exemplo ao processar a madeira de faia e carvalho, pedras, metal, tintas de revestimentos ou chumbo assim como outras substâncias que possam conter poluentes) e não devem atingir o corpo, por isso não devem ser respiradas ou tocadas.



- ❑ **Sempre segurar o aparelho eléctrico com ambas as mãos e assegurar que sua posição esteja firme.** O aparelho eléctrico é operado da melhor maneira com as duas mãos.
- ❑ **Evitar uma colocação em operação involuntária. Certifique-se que o aparelho eléctrico esteja desligado, antes de conectá-lo ao abastecimento de corrente e antes de movê-lo ou transportá-lo.** Uma colocação em operação involuntária pode causar ferimentos graves.
- ❑ **Nunca remover o aparelho eléctrico, antes que ele pare completamente sua movimentação.** O prato de rectificação pode entrar em contacto com a superfície de repouso e, neste caso, poderá perder o controlo sobre o aparelho eléctrico.
- ❑ **Não trabalhar com o aparelho eléctrico quando este estiver avariado.** Um aparelho eléctrico que não pode mais ser ligado ou desligado é perigoso e deve ser consertado.

## P



### Para sua segurança

- ❑ **Antes de realizar ajustes ou trocar peças de acessórios, é necessário remover o conector do aparelho eléctrico.** Esta medida de precaução evita uma partida acidental do aparelho eléctrico.
- ❑ **Manter as peças do aparelho eléctrico não operadas fora do alcance de crianças. Não deixar o aparelho eléctrico ser utilizado por pessoas que não estão estejam familiarizadas com o manuseio do mesmo.** Aparelhos eléctricos são perigosos quando operados por pessoas não experientes.
- ❑ **Limpar frequentemente os orifícios de ventilação do seu aparelho eléctrico.** O ventilador do motor aspira pó para a carcaça. Um acúmulo muito grande de pó metálicos pode causar perigos eléctricos.
- ❑ **Uma reparação do aparelho eléctrico deve ser feita somente por pessoal especializado qualificado e exclusivamente com peças originais.** Com isso, assegura-se que a segurança do aparelho eléctrico permanece intocável.

### Elementos do aparelho

Antes de utilizar esse aparelho, o usuário deverá familiarizar-se com as características de operação e com as indicações de segurança.

#### Visão geral (fig. 1)

- 1 Folha de rectificação
- 2 Prato de rectificação
- 3 Manípulo adicional (removível)
- 4 Parafuso de cabeça serrilhada
- 5 Roda de pré-selecção do número de oscilações
- 6 Botão para ajuste permanente
- 7 Botão liga/desliga
- 8 Sechskantschlüssel
- 9 Cartuxo colector de pó
- 10 Tecla para retirar o cartuxo colector de pó
- 11 Botão de trava para o ajuste "twin" do círculo de oscilações \*
- 12 Tampa de limpeza
- 13 Filtro
- 14 Parafuso de fixação do prato de rectificação
- 15 Anel de frenagem do prato de rectificação

\*) ETS 150-E twin

### Utilização conforme a finalidade

O aparelho é ideal para rectificação a seco de superfícies planas e salientes de madeira, plástico, metais NE, aço e superfícies similares revestidas ou pintadas. O usuário se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização em desconformidade com a finalidade. Perguntas sobre o aparelho e sua aplicação pode ser respondida na Alemanha pela nossa consultoria para questões de produto e aplicação sob o tel. 0180-60 65 69 (14 cents/min.).

### Valores característicos do aparelho

Tipo	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Potência consumida	350 W	320 W
Potência de saída	180 W	160 W
Rotação sem carga	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Número de oscilação sem carga	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Prato de rectificação-Ø	150 mm	125 mm
Círculo de rectificação-Ø	2,8 e 6,2 mm	5 mm
Peso	2,2 kg	2,0 kg
Classe de protecção	▣ / II	▣ / II

### Características do produto

- Movimento giratório e oscilante adicional do prato de rectificação para uma rectificação óptima
- Sistema electrónico Variospeed (V)
- Roda de selecção do número de oscilações
- Sem circuitos de trajecto transversal ao colocar o aparelho em funcionamento sobre a superfície a ser processada (freio do prato de rectificação)
- Manípulo adicional removível
- Rolamento de esferas protegido contra pó
- Aspiração própria
- Aspiração externa possível

## Colocação em operação



**Antes da colocação em operação do aparelho eléctrico, verificar se a frequência e tensão de rede especificada na placa de identificação correspondem com os dados da sua rede eléctrica.**

### Manípulo adicional

O manípulo adicional **3** pode ser aparafusado com o parafuso de cabeça serrilhada integrado **4** junto do aparelho.

Em caso de necessidade, inserir uma chave de fenda de cruz no orifício no final do manípulo adicional para soltar ou apertar o parafuso de cabeça serrilhada **4**. Colocar a folha de rectificação.

### Colocar a folha de rectificação

O aparelho eléctrico foi equipado com um sistema de troca rápida (fixação adesiva). Isso permite a troca rápida de ferramentas de rectificação sem o uso de ferramentas adicionais.

- Antes de colocar folhas de rectificação novas, limpar bem o prato de rectificação **2**.
- Pressionar as folhas de rectificação e a ferramenta de polimento sobre o prato de rectificação **2** e observar se orifícios estão posicionados correctamente.

### Ligar/desligar, ligação permanente

- Apertar o botão **7**, para ligar o aparelho.
- Para ligação permanente prender o interruptor liga/desliga **7** com o botão de trava **6** arretieren. Para desligar, voltar a apertar o interruptor liga/desliga **7**.

### Regular o número de oscilações

- Girar a roda de ajuste **5**, para regular o número de oscilações

### Ajustes de oscilações recomendados:

Plástico	1 - 2
Metal, vidro plexiglas, pinturas antigas	3 - 4
Rectificação grossa e fina, polimento, madeira	5

- Calcular o ajuste ideal através de uma experiência prática.

### Ajuste "twin" do círculo de oscilações (só ETS 150-E twin)

Ajustes possíveis:

- Grande círculo de oscilações (6,2 mm): rectificação grossa com alto rendimento.
- Pequeno círculo de oscilações (2,8 mm): rectificação fina

Procedimento:

- Puxar a tomada da fonte de energia.
- Apertar botão de trava **11** e mantê-lo apertado.
- Girar o prato de rectificação **2** no sentido anti-horário, até soar o ruído do engate.
- Manter o botão de trava **11** apertado.
- Continuar a girar o prato de rectificação **2** por mais uma meia volta, até o próximo engate.

- Soltar o botão de trava **11**.

### Aspiração de pó

Aspiração própria:

- Inserir o cartucho colector de pó **9** até este encaixar no tubo de aspiração.
- Para remover, basta apertar a tecla **10** e puxar cartucho colector de pó **9** para trás..
- Para um rendimento de aspiração óptimo, esvaziar o cartucho colector de pó **9** e limpar o filtro **13**.

Aspiração externa:

- Colocar o tubo de aspiração (Art. 0702 400 042 acessório).
- Conectar com um aparelho de sucção apropriado. Utilizar uma mangueira de sucção com uma peça de conexão de 35 mm diâmetro.

## Troca de ferramenta

- Antes de iniciar qualquer trabalho no aparelho, sempre remover a ficha da rede.

### Trocar o prato de rectificação (Fig. II)

- Desaparafusar o parafuso de fixação **14** do prato de rectificação com a chave hexagonal **8**.
- Remover o prato de rectificação usado e colocar o novo o prato de rectificação.
- Girar o prato de rectificação, até ele travar no disco de arrastamento.
- Voltar a aparafusar o parafuso de fixação **14** e apertar com a chave hexagonal **8**.

### Renovar o freio do prato de rectificação / renovar o anel de frenagem

- Desaparafusar o parafuso de fixação **14** do prato de rectificação com a chave hexagonal **8**.
- Retirar o prato de rectificação **2**
- Substituir o anel de frenagem usado **15** por um anel de frenagem novo. Colocar o novo anel na mesma posição que o anel de frenagem usado.
- Observar a posição da marcação junto ao anel de frenagem!
- Girar o prato de rectificação **2**, até que ele encaixe no disco de arrastamento.
- Voltar a aparafusar o parafuso de fixação **14** e apertar com a chave hexagonal **8**.

## Indicações de trabalho

### Rectificar superfícies

Somente folhas de rectificação em estado impecável proporcionam rendimentos de rectificação bons e poupam o aparelho.

- Procurar manter uma pressão de compressão uniforme. Pressão de compressão gera um maior rendimento de rectificação e poupa o aparelho e a ferramenta de rectificação.
- De acordo com cada tipo de superfície, é necessário utilizar diferentes tipos de prato de rectificação ou disco de rectificação.
- O rendimento de remoção e o retracto de rectifi-

cação dependem fundamentalmente da selecção das folhas de rectificação (granulação), da velocidade do prato de rectificação e da pressão de compressão.

- Colocar o aparelho com todo o lado da superfície de polimento sobre a superfície a ser processada.
- Ligar o aparelho e, com pressão média, movê-lo sobre o material.

### Manutenção e limpeza

- ☐ Antes de iniciar qualquer trabalho no aparelho, sempre remover a ficha da rede.
- ☐ Manter o aparelho e os orifícios de ventilação do aparelho sempre limpos, para que eles possam funcionar de modo correcto e seguro.

### Esvaziar o cartucho colector de pó 9

- Abrir a válvula de limpeza **12**.
- Esvaziar o cartucho colector de pó **11**.
- Retirar o filtro **13** e remover o pó de polimento lá contido através de golpes leves ou através de um pincel.
- Introduzir o filtro **13** pelas guias laterais

### Peças sobressalentes

Se, apesar dos procedimentos rigorosos de fabricação e inspecção, o aparelho não funcionar, o reparo deverá ser realizado por um serviço de assistência Würth master. Na Alemanha poderá contactar o serviço Würth master gratuitamente sob o tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. Na Áustria sob o tel. **0800-20 30 13**.

Em caso de dúvidas e ao encomendar peças sobressalentes, indicar sempre o número de artigo do aparelho segundo a plaqueta de identificação.

A lista de peças sobressalentes actuais para este aparelho pode ser lida online no site "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" ou solicitadas na filial da Würth mais próxima.

### Eliminação

Ferramentas electrónicas, acessórios e embalagens devem ser reaproveitados de modo ecológico.



#### Só para países da UE

Não jogar ferramentas electrónicas no lixo doméstico.

De acordo com a directiva europeia 2002/96/EG sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados e a sua

implementação na lei nacional, ferramentas electrónicas que não podem mais ser reaproveitadas devem ser eliminadas separadamente e reaproveitadas de um modo ecológico.

### Garantia

Para esse aparelho WÜRTH, oferecemos uma garantia de acordo com as determinações legais/locais a partir da data da compra (comprovação através da factura ou do talão de entrega).

Materiais avariados serão substituídos por material de reposição ou reparados. Danos que tenham sido causados como consequência de uma utilização incorrecta do material são excluídos da garantia.

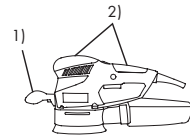
Só será possível reconhecer reclamações quando o aparelho for entregue de forma não desmontada a uma filial da WÜRTH, a um representante comercial da WÜRTH ou a um escritório de assistência autorizado da WÜRTH para aparelhos eléctricos.

### Informação de ruído / vibração

Valores medidos calculados de acordo com a EN 60 745.

Modelo	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Valor das emissões de vibração $a_h$ **1)/Instabilidade K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Nível de pressão sonora $L_{pA}$ / Instabilidade $K_{pA}$ *1)	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Nível de potência sonora $L_{WA}$ /Instabilidade $K_{WA}$ *1)	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) Nível A ponderado de ruído do aparelho



\*\*1) Os valores de emissões de vibração indicados:

- são medidos através de um processo de verificação padronizado e podem ser utilizados para comparar um aparelho eléctrico com outro.
- podem ser utilizados para uma avaliação inicial da exposição.



**O valor de emissão de vibrações pode diferir do valor indicado durante a utilização do aparelho, dependendo do tipo de aplicação.**

**Foram determinadas medidas de segurança para protecção do operador, as quais dependem de uma avaliação da exposição durante a utilização efectiva; para tal, devem ser consideradas todas as fases do ciclo de funcionamento.**



## Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa responsabilidade única, que esse produto atende às seguintes normas ou documentos reguladores: EN 60745 de acordo com os requisitos das directivas 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Documentação técnica com:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle

General Manager



**WAARSCHUWING** - Om het risico van verwondingen te verkleinen, is het belangrijk de handleiding te lezen.



**WAARSCHUWING** - Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Niet-inachtneming van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of zware verwondingen tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstige raadpleging.**

- De werkplek moet steeds schoon en goed verlicht zijn.** Een rommelige of slecht verlichte werkomgeving kan ongevallen tot gevolg hebben.
- Het te bewerken werkstuk moet worden vastgezet.** Een werkstuk dat wordt vastgehouden door een spanrichting of bankschroef, is beter vastgezet dan een werkstuk dat met de hand wordt vastgehouden.
- Indien er tijdens het werk schadelijk stof kan ontstaan, moeten er beschermingsmaatregelen worden genomen.** Bepaalde soorten stoffen zijn bijvoorbeeld kankerwekkend.
- Het elektrisch apparaat mag niet worden gebruikt in een omgeving met explosiegevaar, waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen ontvlammen.
- Kinderen en andere personen mogen niet in de buurt van het apparaat komen terwijl het in gebruik is.** Aflleiding kan u de controle over het apparaat doen verliezen.
- De aansluitstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker.** Passende contactdozen en onaangepaste stekkers beperken het risico van een elektrische schok.
- Het elektrisch apparaat mag niet in contact komen met regen of vocht.** Als er water binnendringt in het elektrisch apparaat, vergroot het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitkabel niet voor een ander doel dan de elektrische aansluiting, dus niet om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. De kabel mag niet in contact komen met hitte, olie, scherpe randen of bewegende ma-**

**chinedelen.** Beschadigde of verwikkelde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

- Als er buiten gewerkt wordt, mogen er alleen verlengkabels gebruikt worden die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een geschikte kabel verkleint het risico van een elektrische schok. Indien u niet anders kunt dan het apparaat te gebruiken in een vochtige omgeving, moet u een aardlekschakelaar gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico van een elektrische schok.
- Houd uw aandacht en uw verstand erbij wanneer u werkt met een elektrisch apparaat. Wie moe is of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen mag niet met een elektrisch apparaat werken.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrisch apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.



**Draag persoonlijke beschermingsuitrusting zoals een stofmasker en een veiligheidsbril.**

Het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting vermindert het risico van verwondingen. Het stof dat tijdens het werken ontstaat, is vaak schadelijk voor de gezondheid (bijv. bij het bewerken van eiken- of beukenhout, gesteenten, metaal, verflagen die lood of andere schadelijke stoffen bevatten) en mag niet in het lichaam belanden. Het stof niet aanraken of inademen!



- Houd het apparaat tijdens het werken stevig vast met beide handen en zorg ervoor dat u stabiel staat.** Met twee handen is het veilig werken met het apparaat.
- Onbedoelde ingebruikneming moet worden voorkomen. Controleer of het apparaat uitgeschakeld is alvorens u het op het net aansluit, opneemt of draagt.** Als het elektrisch apparaat onverhoeds start, kunnen ernstige verwondingen het gevolg zijn.
- Leg het apparaat nooit neer voor het volledig tot stilstand gekomen is.** De draaiende steunschijf kan in contact komen met het aflegvlak, waardoor u de controle over het apparaat kunt verliezen.
- Gebruiken geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.



- ❑ **Trek de stekker van het elektrisch apparaat uit de contactdoos alvorens u de instellingen van het apparaat verandert of de uitrusting vervangt.** Als de stekker uitgetrokken is, kan het elektrisch apparaat niet onverhoeds starten.
- ❑ **Elektrische apparaten moeten worden opgeborgen buiten het bereik van kinderen. Het elektrisch apparaat mag niet worden gebruikt door personen die niet weten hoe ze ermee moeten omgaan.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in de handen van onervaren personen.
- ❑ **De ventilatiesleuven van het elektrisch apparaat moeten regelmatig worden gereinigd.** De motorventilator trekt stof aan binnen de behuizing. Een opeenhoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- ❑ **Het elektrisch apparaat mag alleen met originele reserveonderdelen en alleen door gekwalificeerd vakkundig personeel worden gerepareerd.** Zo blijft de veiligheid van het elektrisch apparaat gewaarborgd.

### Bestanddelen van het apparaat

Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de gebruiker zich vertrouwd maken met alle bedrijfsfuncties en veiligheidsvoorschriften.

#### Overzicht (afb. I)

- 1 Schuurschijf
  - 2 Steunschijf
  - 3 Tweede handgreep (afneembaar)
  - 4 Kartelschroef
  - 5 Stelwiel voor instelling toerental schuurbeweging
  - 6 Vergrendelknop voor continu bedrijf
  - 7 Aan/uit-schakelaar
  - 8 Inbusleutel
  - 9 Stofvanger
  - 10 Ontgrendelknop stofvanger
  - 11 Arrêteerknop voor instelling draaicirkel voor "twin" \*
  - 12 Reinigingsklep
  - 13 Filter
  - 14 Bevestigingsschroef van steunschijf
  - 15 Remring van steunschijfrem
- \*) ETS 150-E twin

### Bedoeld gebruik

Het apparaat is geschikt voor het droog schuren van vlakke en gebogen oppervlakken uit hout, kunststof, non-ferrometaal, plaatstaal en soortgelijke, geplamuurde en geverfde oppervlakken.

De aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van gebruik voor andere doeleinden, ligt bij de gebruiker.

Indien u na het gebruik nog vragen hebt over het apparaat, kunt u zich wenden tot onze product- en gebruiksadviseurs in Duitsland op het tel.nr. +49 (0) 180 60 65 69 (14 cent/min.).

### Specificaties van het apparaat

Type	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Opgenomen vermogen	350 W	320 W
Afgegeven vermogen	180 W	160 W
Stationair toerental	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Stationair toerental schuurbeweging	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Diameter steunschijf	150 mm	125 mm
Diameter draaicirkel	2,8 en 6,2 mm	5 mm
Gewicht	2,2 kg	2,0 kg
Veiligheidsklasse	II / II	II / II

### Producteigenschappen

- Draaibeweging en bijkomende excenterbeweging van de steunschijf voor een optimaal schuurresultaat
- Variospeed (V)-besturing
- Stelwiel voor de instelling van het toerental van de schuurbeweging
- Geen schuurgroeven wanneer het draaiende apparaat op het te bewerken oppervlak wordt geplaatst (steunschijfrem)
- Afneembare extra handgreep
- Stofdichte kogellagers
- Eigen afzuiging
- Externe afzuiging mogelijk

## Ingebruikneming



**Controleer alvorens het apparaat in gebruik te nemen of uw stroomnet in overeenstemming is met de op het typeplaatje opgegeven netspanning en netfrequentie.**

### Extra handgreep

De extra handgreep **3** kan met de geïntegreerde karrelschroef **4** aan het apparaat worden vastgeschroefd. Door een kruiskopschroevendraaier in het gat aan het einde van de extra handgreep te steken kunt u de karrelschroef **4** los- of vastdraaien.

### Schuurschijf aanbrengen

Het apparaat is voorzien van een snelwisselsysteem (klitthechting). Daardoor kunnen de schuurwerktuigen snel en zonder gereedschap worden vervangen.

- Het stof en vuil verwijderen van de steunschijf **2** alvorens een nieuwe schuurschijf aan te brengen.
- De schijf- of polijstschijf op de steunschijf **2** drukken en erop letten dat de gaten over elkaar komen.

### In-/uitschakelen, continubedrijf

- De machine inschakelen met de aan/uit-schakelaar **7**.
- Voor continubedrijf de aan/uit-schakelaar **7** met de vergrendelknop **6** blokkeren. Voor het uitschakelen opnieuw op de aan/uit-schakelaar **7** drukken.

### Toerental van schuurbeweging instellen

- Aan het stelwiel **5** draaien om het toerental te kiezen (ook mogelijk tijdens het bedrijf).

### Aanbevolen toerentalinstellingen:

Kunststof	1 - 2
Metaal, plexiglas, oude verflagen	3 - 4
Grof schuren, fijn schuren, polijsten, hout	5

- De beste instelling kan proefondervindelijk worden bepaald.

### Draaicirkel instellen (alleen voor ETS 150-E twin)

Mogelijke instellingen:

- Grote draaicirkel (6,2 mm): grof schuren met een hoog schuurvermogen.
- Kleine draaicirkel (2,8 mm): fijn schuren.

Werkwijze

- De netstekker uittrekken.
- De arrêteerknop **11** indrukken en ingedrukt houden.
- De steunschijf **2** naar links draaien tot ze hoorbaar vastklikt.
- De arrêteerknop **11** ingedrukt blijven houden.
- De steunschijf **2** nog 180° verder draaien tot ze opnieuw vastklikt.
- De arrêteerknop **11** loslaten.

## Stofafzuiging

Eigen afzuiging:

- De stofvanger **9** op het afzuigaansluitstuk drukken tot hij vastklikt.
- Om de stofvanger te verwijderen, op de ontgrendelknop **10** drukken en de stofvanger **9** naar achteren lostrekken.
- Om een optimale afzuiging te waarborgen, is het nodig de stofvanger **9** tijdig te ledigen en de filter **13** te reinigen.

Externe afzuiging:

- Het afzuigaansluitstuk (toebehoren, art.nr. 0702 400 042) aanbrengen.
- Een geschikt afzuigapparaat aansluiten. Een zuigslang met een aansluitdiameter van 35 mm gebruiken.

## Werktuig wisselen

- Alvorens werkzaamheden te verrichten aan het apparaat moet eerst de netstekker worden uitgetrokken.

### Steunschijf vervangen (afb. II)

- Met de inbussleutel **8** de bevestigingsschroef van de steunschijf verwijderen.
- De steunschijf **2** verwijderen en een andere steunschijf aanbrengen.
- De steunschijf draaien tot deze vastzit op de meeneemschijf.
- De bevestigingsschroef **14** weer aanbrengen en vastzetten met de inbussleutel **8**.

### Steunschijfrem/remring vervangen

- Met de inbussleutel **8** de bevestigingsschroef **14** van de steunschijf verwijderen.
- De steunschijf **2** verwijderen.
- De oude remring **15** vervangen door een nieuwe, die moet worden aangebracht in dezelfde positie als de oude.
- Op de positie van de markering op de remring letten!
- De steunschijf **2** draaien tot deze vastzit op de meeneemschijf.
- De bevestigingsschroef **14** weer aanbrengen en vastzetten met de inbussleutel **8**.

## Gebruiksaanwijzingen

### Fijnschuren

Alleen goede schuurschijven garanderen een goed schuurresultaat en ontzien het apparaat.

- Steeds een gelijkmatige druk uitoefenen. Als er niet te veel druk wordt uitgeoefend, is het schuurresultaat beter en gaan het apparaat en de schuurwerktuigen langer mee.
- Afhankelijk van de te bewerken ondergrond moeten er andere steun- en schuurschijven gebruikt worden.

- Het schuurvermogen en het schuurresultaat worden grotendeels bepaald door de gekozen schuurerschijf (korrelgrootte), het toerental van de steunschijf en de uitgeoefende druk.

### Reinigung und Wartung

- Alvorens werkzaamheden te verrichten aan het apparaat moet eerst de netstekker worden uitgetrokken.
- Houd het apparaat en de ventilatiesleuven steeds schoon, om goed en veilig te kunnen werken.

### De stofvanger (9) ledigen

- De reinigingsklep **12** openen.
- De stofvanger **11** ledigen.
- De filter **13** losmaken en het schuurstof afkloppen of met een penseel verwijderen.
- De filter **13** in de zijgeleidingen schuiven.

### Reserveonderdelen

Als het apparaat het ondanks onze zorgvuldige fabricage- en controleprocessen toch zou laten afweten, dient u het te laten repareren door een Würth-master-service. In Duitsland kunt u de Würth-master-service gratis bereiken op het tel.nr. **0800-WMASTER** (0800-9 62 78 37). In Oostenrijk op het tel.nr. **0800-20 30 13**.

Gelieve niet te vergeten bij alle vragen en de bestelling van reserveonderdelen in ieder geval het artikelnummer te vermelden dat op het typeplaatje van het apparaat staat.

De actuele reserveonderdelenlijst van dit apparaat is te vinden op het internet op <http://www.wuerth.com/partsmanager> of kan bij de dichtstbijzijnde Würth-vestiging worden aangevraagd.

### Afvalverwijdering

Elektrische apparaten, hun toebehoren en verpakkingen moeten na afdanking milieuvriendelijk worden gerecycled.



#### Alleen voor EU-landen:

Elektrische apparaten horen niet thuis in het restafval.

Overeenkomstig Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische

apparatuur en de omzetting daarvan in de nationale wetgeving moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden ingeleverd worden voor milieuvriendelijk hergebruik.

### Garantie

Voor dit WÜRTH-apparaat geven we een garantie overeenkomstig de nationale wettelijke bepalingen vanaf de aankoopdatum (bewijs door rekening of afleveringsbewijs).

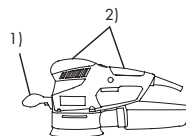
In geval van schade wordt de garantie vervuld door middel van vervangende levering of reparatie. Voor schade die te wijten is aan verkeerd gebruik, kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie. Klachten kunnen alleen worden aanvaard als het apparaat in gemonteerde toestand wordt binnengebracht bij een WÜRTH-vestiging, een WÜRTH-buitendienstmedewerker of een door WÜRTH geautoriseerde klantendienst voor elektrische apparaten.

### Geluids- /trillingsinformatie

De meetwaarden zijn bepaald in overeenstemming met EN 60 745.

Type	ETS 150-E	ETS 125-E
	<b>twin</b>	
Trillingsemisiewaarde $a_h$ * *)/onzekerheid K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Geluiddruk niveau $L_{pA}$ / onzekerheid $K_{pA}$ * *)	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Geluidvermogen niveau $L_{WA}$ /onzekerheid $K_{WA}$ * *)	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\* \*) A-gewogen geluidniveau van het apparaat



\* \*) De opgegeven trillingsemisiewaarden:

- werden gemeten tijdens een genormeerde test en kunnen gebruikt worden om dit elektrisch apparaat te vergelijken met andere.
- kunnen gebruikt worden voor een beginschatting van de blootstelling.



**Afhankelijk van de manier waarop het apparaat gebruikt wordt, kan de werkelijke trillingsemisiewaarde tijdens het gebruik afwijken van de hier opgegeven waarde.**

**Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker vastgelegd worden die gebaseerd zijn op de inschatting van de werkelijke blootstelling tijdens het gebruik; daarbij moet rekening gehouden worden met alle fasen van de gebruikscyclus.**



## Conformiteitsverklaring

Wij verklaren, op onze verantwoordelijkheid, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de Richtlijnen 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technische documentatie bij:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager



**ADVARSEL** - Læs betjeningsvejledningen for at minimere risikoen for personskade.



**ADVARSEL** - Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Forsømmelser i forbindelse med overholdelse af sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.

**Gem alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger for senere brug.**

- Din arbejdsplads skal altid holdes i en ren tilstand og være godt belyst.** Uordentlige eller ubelyste arbejdsområder kan være skyld i ulykker.
- Sørg for, at arbejdsområdet er spændt godt fast.** Et emne, som er fikseret med en spændeanordning eller et skruestik, er sikrere, end hvis det holdes fast med hånden.
- Træf de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger, hvis der kan dannes sundhedsfarlig støv under arbejdet.** Nogle slags støv regnes f.eks. for kræftfremkaldende.
- Der må ikke arbejdes med det elektriske apparat i eksplosionsfarlige områder, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Børn og andre personer må ikke være i nærheden af el-apparatet, når det anvendes.** Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over el-apparatet.
- El-apparatets tilslutningsstik skal passe ind i stikkontakten. Stikket må på ingen måde ændres. Der må ikke anvendes adapterstik.** Passende stikkontakter og uændrede stik nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- El-apparatet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Hvis der trænger vand ind i el-apparatet øges risikoen for et elektrisk stød.
- Kablet må ikke anvendes til andre formål end det oprindelige. Det må f.eks. ikke benyttes til at bære el-apparatet i, hænge det op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Kablet må ikke komme i nærheden af varme, olie, skarpe kanter eller apparatdele, der bevæger sig.** Kabler, der er defekte, snoede eller med knuder på øger risikoen for elektrisk stød.

- Hvis der arbejdes udendørs, skal der anvendes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.** Det nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at anvende apparatet i fugtige omgivelser, så benyt et fejlstrømsrelæ.** Brug af fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Vær opmærksom og arbejd fornuftigt med et el-værktøj. Anvend ikke et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Hvis du er uopmærksom et kort øjeblik, når du bruger el-værktøjet, kan det føre til alvorlige skader.



**Bær personligt sikkerhedsudstyr såsom støvmaske og øjenværn.** Når du bærer personligt sikkerhedsudstyr nedsætter du risikoen for personskader. Støv, som dannes under arbejdet, er ofte sundhedsskadeligt (f.eks. støv fra eg og bøg, metal, maling, som kan indeholde bly og andre skadelige stoffer) og bør ikke komme ind i kroppen, og må derfor hverken berøres eller indåndes.



- Hold fast i el-værktøjet med begge hænder, mens du arbejder, og sørg for at stå stabilt.** El-værktøjet styres sikkert med begge hænder.
- Undgå, at der tændes for værktøjet ved en fejltagelse. Tjek, at el-værktøjet er slukket, før du slutter det til strømforsyningen, løfter eller bærer det.** En ikke tilsigtet start kan føre til alvorlige personskader.
- Læg aldrig el-værktøjet fra dig, før det er slukket helt og er i ro.** Den roterende sli-beskive kan komme i kontakt med den flade, den bliver lagt på, og du kan miste kontrollen over el-værktøjet.
- Benyt aldrig et el-værktøj, som har en defekt tænd-/sluk-knap.** Et el-værktøj, som ikke kan tændes og slukkes længere, skal repareres.

**DK****Sikkerhedsoplysninger**

- ❑ **Træk el-værktøjets stik ud af stikkontakten, før du ændrer på indstillingerne eller skifter tilbehørsdele.** Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at el-værktøjet tændes ved en fejltagelse.
- ❑ **Gem el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når du ikke bruger det. Personer, som ikke er fortrolige med el-værktøjet, må ikke anvende det.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
- ❑ **Rengør jævnligt dit el-værktøjs udluftningsåbning.** Motorens blæser trækker støv ind i kabinettet. Hvis der ophobes meget metalstøv, kan det forårsage elektriske farer.
- ❑ **Dit el-værktøj må kun repareres af kvalificerede fagfolk, og der skal altid anvendes originale reservedele.** Det gør, at sikkerheden omkring el-værktøjet altid bibeholdes.

**Komponenter**

Før apparatet tages i brug, skal brugeren gøre sig fortrolig med alle driftsspecifikationer og sikkerhedsoplysninger.

**Oversigt (fig. 1)**

- 1 Slibeblad
  - 2 Slibetallerken
  - 3 Ekstra greb (aftageligt)
  - 4 Fingerskrue
  - 5 Justeringshjul til valg af antal svingninger
  - 6 Låseknop (låser tænd-knappen, så værktøjet er tændt konstant)
  - 7 Tænd- / sluk-knap
  - 8 Sekskantnøgle
  - 9 Støvbeholder
  - 10 Knap til at løsne støvbeholderen med
  - 11 Låseknop til indstilling af „twin“-svingningskreds \*
  - 12 Rengøringsdæksel
  - 13 Filter
  - 14 Slibetallerkenens befæstelsesskrue
  - 15 Bremsning på slibetallerkenens bremse
- \*) ETS 150-E twin

**Formålsbestemt brug**

Værktøjet er beregnet til tørslibning af plane og buede flader af træ, plast, NE-metaller, pladestål og lignende, spartlede og lakerede flader.

Brugeren hæfter for skader, som skyldes forkert brug.

Evt. spørgsmål til værktøjet efter ibrugtagningen rettes i Tyskland til produkt- og brugerinformationen på tlf.: 0180-60 65 69 (14 cent/min).

**Teknisk specifikation**

Type	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Optagen effekt	350 W	320 W
Afgivet effekt	180 W	160 W
Tomgangshastighed	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
antal svingninger ved tomgang	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Slibetallerken-ø	150 mm	125 mm
Svingkreds-ø	2,8 og 6,2 mm	5 mm
Vægt	2,2 kg	2,0 kg
Isolationsklasse	Ⓜ / II	Ⓜ / II

**Produktegenskaber**

- Dreje- og ekstra cirkelbevægelse af slibetallerken giver en optimal slibning
- Variospeed (V)-elektronik
- Justeringshjul til valg af antal svingninger
- Ingen slibespor ved påsætning af det tændte apparat på den flade, der skal bearbejdes (slibetallerkenbremse)
- Aftageligt ekstra greb
- Støvbekyttede kuglelejer
- Automatisk udsugning
- Mulighed for ekstern udsugning



## Ibrugtagning



**Før du tænder for el-værktøjet, skal du tjekke, at den på typeskiltet angivne netspænding og netfrekvens passer til dit strømnet.**

### Ekstra greb

Det ekstra greb **3** kan skrues fast med den indbyggede fingerskrue **4** på apparatet.

Sæt en krydskærsvkruestrækker i hullet i enden af det ekstra greb for at løsne eller skrue fingerskruen **4** fast.

### Sætte slibeblad på

Værktøjet er udstyret med et hurtigskiftesystem (velcro). På den måde kan man hurtigt skifte slibeværktøj eller ekstraudstyr.

- Før et nyt slibeblad sættes på, skal slibetallerkenen **2** rengøres for støv og snavs.
- Slibeblade og polérværktøj trykkes fast på slibetallerkenen **2** hullerne passer sammen.

### Tænde/slukke, konstant tilkobling

- Tryk på knappen **7**, for at tænde for apparatet.
- For at tænde konstant, låses tænd- / sluk-knappen **7** med låseknappen **6**. For at slukke, tryk en gang til på tænd- / sluk-knappen **7**.

### Indstille antal svingninger

- drej hjulet **5**, for at indstille antallet af svingninger (kan også gøres under brugen).

### Anbefalet indstilling af svingningstal:

Plast	1 - 2
Metal, plexiglas, gammel maling	3 - 4
Grovslibning, finslibning, polering, træ	5

- Find den optimale indstilling ved et praktisk forsøg.

### Twin-svingkredsindstilling (kun på ETS 150- E twin)

Mulige indstillinger:

- Stor svingkreds (6,2 mm): Grovslibning med stor slibeeffekt.
- Lille svingkreds (2,8 mm): Finslibning.

Fremgangsmåde:

- Træk stikket ud.
- Tryk låseknappen **11** ned og hold den nede.
- Drej slibetallerkenen **2** modsat urets retning til du kan høre at den falder i hak.
- Fortsæt med at holde låseknappen **11** nede.
- Drej slibetallerkenen **2** endnu en halv omdrejning til næste låsepunkt.
- Slip låseknappen **11**.

## Støvdugning

Automatisk udsugning:

- Sæt støvbeholderen **9** på udsugningsstuds, så du kan høre, at den falder i hak.
- Tryk på knappen **10** for løsne den og træk støvbeholderen **9** af bagud.
- For at opnå en optimal sugedydelse, skal beholderen **9** tømmes i god tid og filteret **13** skal rengøres.

Ekstern udsugning:

- Sæt udsugningsstuds (art. 0702 400 042 tilbehør) på.
- Tilslut en egnet udsugning. Benyt en sugeslange med et tilslutningsstykke med en diameter på 35 mm.

## Skift af værktøj

- Træk altid stikket ud, før du begynder at arbejde.

### Skifte slibetallerken (fig. II)

- Skru slibetallerkenens befæstelsesskrue **14** ud med en sekskantnøgle **8**.
- Tag slibetallerkenen **2** af og sæt den nye på.
- Drej slibetallerkenen, indtil den falder i hak på medbringerskiven.
- Skru atter befæstelsesskruen **14** i og stram den med sekskantnøgle **8**.

### Slibetallerkenbremse / skift bremsering

- Skru slibetallerkenens befæstelsesskrue **14** ud med en sekskantnøgle **8**.
- Tag slibetallerkenen **2** af.
- Udskift den gamle bremsering **15** med en ny ved at placere den nye bremsering på samme måde som den gamle bremsering.
- Vær opmærksom på bremseringens markering!
- Drej slibetallerkenen **2**, indtil den falder i hak på medbringerskiven.
- Skru atter befæstelsesskruen **14** i og stram den med sekskantnøgle **8**.

## Arbejdsoplysninger

### Slibning af flader

Kun intakte slibeplader giver en god slibeeffekt og skåner apparatet.

- Sørg for at trykke jævnt ned på slibepladen. Et let tryk på slibepladen giver større slibeeffekt og skåner apparatet og slibeværktøjet.
- Alt efter det materiale, der skal slibes, skal der anvendes forskellige slibetallerkener og slibeskiver.
- Slibedydelsen og slibe billedet bestemmes hovedsageligt ved valg af slibebladet (kornstørrelse), slibetallerkenens omdrejningstal, samt tryk på emnet.

- Apparatet sættes med hele slibefladen på den flade, der skal bearbejdes.
- Tænd for apparatet og bevæg det med et moderat tryk hen over slibefladen.

### Rengøring og vedligeholdelse

- Træk altid stikket ud, før du begynder at arbejde.
- Hold altid apparatet og udluftningsåbningen ren, så du kan arbejde godt og sikkert.

### Tøm støvbeholderen 9

- Åbn rengøringsklappen **12**.
- Tøm støvbeholderen **11**.
- Tag filteret ud og bank slibestøvet af eller fjern det med en pensel.
- Skub filteret **13** ind i føringen i siden.

### Reserve dele

Hvis det skulle ske, at apparatet trods omhyggelig produktionskontrol og afprøvning skulle svigte, skal reparationen foretages af Würth's master-service. I Tyskland kan du gratis ringe til Würth's master-service på tlf. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. I Østrig på tlf. **0800-20 30 13**.

Ved evt. spørgsmål og bestilling af reservedele oplys altid det artikelnummer, som du kan finde på apparatets typeskilt.

Du kan finde en opdateret reservedelsliste til dette apparat på internettet på „<http://www.wuerth.com/partsmanger>” eller bestille en hos den nærmeste Würth-forhandler.

### Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage bør afleveres til genbrug.



#### Kun for EU-lande:

Elektrisk værktøj må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet.

Iht. EU-direktiv 2002/96/EØF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsætning til national ret skal ikke

længere brugbart elektrisk og elektronisk udstyr sorteres og afleveres til en miljøvenlig genbrugsordning.

### irgendwa

Vi yder en garanti gældende fra købsdatoen på dette WÜRTH-apparat iht. de lovmæssige / landespecifikke bestemmelser (ved fremvisning af faktura/kvittering eller fragtseddel).

Evt. skader udbedres eller der leveres en erstatningsvare. Skader, som skyldes forkert behandling, er ikke omfattet af garantien.

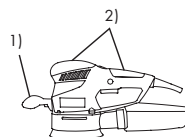
Reklamationer anerkendes kun, såfremt apparatet afleveres til en af WÜRTH's afdelinger, sælgere eller en af WÜRTH's autoriserede forhandlere inden for eludstyr.

### Støj og vibrationer

Måleværdier beregnet i henhold til EN 60 745.

Type	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Svingningsemissionstal $a_{hh}$ **)/usikkerhed K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Lydtryksniveau $L_{pA}$ /usikkerhed $K_{pA}$ <sup>*</sup>	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Lydeffektivniveau $L_{WA}$ /usikkerhed $K_{WA}$ <sup>*</sup>	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) Maskinens A-vurderede støjniveau



\*\*1) De angivne svingningsemissionstal:

- er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan anvendes til indbyrdes sammenligning af el-værktøjer.
- kan benyttes til at foretage et umiddelbart skøn over den påvirkning, brugeren udsættes for.



**Svingningsemissionstallet kan under driften afvige fra den angivne værdi, alt efter den konkrete anvendelsessituation.**

**Sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren skal fastlægges; disse skal tage udgangspunkt i en skønsmæssig fastsættelse af den påvirkning, brugeren udsættes for under det faktiske arbejde. Der skal her tages højde for samtlige driftscyklens dele.**

## CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter: EN 60745 iht. bestemmelserne i direktiv 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Teknisk materiale hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle

General Manager



**ADVARSEL** – For å redusere skaderisikoen må driftsveiledningen leses.



**ADVARSEL** – Les alle sikkerhetsinformasjonene og anvisningene. Hvis sikkerhetsinformasjonene og anvisningen ikke overholdes kan det oppstå elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta vare på alle sikkerhetsinformasjonene og anvisninger for senere bruk.**

- Hold din arbeidsplass ren og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Sikre det arbeidsemne som skal bearbeides.** Et arbeidsemne fastholdt med en spenninnetning eller skrustokk holdes sikrere fast enn med hånden.
- Treff sikkerhetsiltak, hvis det ved arbeider kan oppstå helsefarlig støv.** For eksempel kan en del typer støv være kreftfremkallende.
- Du må ikke arbeide med elektroapparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy fremkaller gnister som kan antenne støv eller damp.
- Hold barn og andre personer på avstand ved bruk av elektroapparatet.** Ved distrahering kan du miste kontrollen over elektroapparatet.
- Tilkoplingspluggen til elektroapparatet må passe i stikkontaktten. Pluggen må på ingen måte forandres. Bruk ingen adapterplugg.** Passende stikkontakter og uforandrede plugger reduserer risikoen for et elektrisk støt.
- Hold elektroapparatet borte fra regn eller fuktighet.** Inntregning av vann i elektroapparatet øker risikoen for elektrisk støt.
- Bruk ikke kablen til å bære apparatet, henge det opp eller dra ikke i kablen når du trekker ut pluggen fra stikkontaktten. Hold kablen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller apparatdeler i bevegelse.** Skadde eller forviklede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ved arbeider ute i det fri bruker du forlengelseskabel som også egner seg til utendørs bruk.** Bruk av en egnet kabel reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis fuktige omgivelser ikke kan unngås ved drift av apparatet så bruker du en feilstrømvernebryter.** Bruk av feilstrømvernebryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Vær oppmerksom og fornuftig når du begynner arbeidet med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy, hvis du er trøtt eller påvirket av droger, alkohol eller medisiner.** Kort uoppmerksomhet ved bruk av elektroapparatet kan medføre alvorlige personskader.



**Bruk personlig verneutstyr som støvbeskyttelsesmaske og en vernebrille.**

Bruk av personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader. Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig (f.eks. ved bearbeiding av eike- og bøketre, stein, metall, malingstrøk som kan inneholde bly eller andre skadestoffer) og disse stoffene bør ikke komme inn i kroppen, derfor unngå berøring eller innpusting.



- Under arbeidet hold elektroapparatet fast med begge hender og sørg for en sikker bruk.** Elektroapparatet føres sikkert med to hender.
- Unngå en utilsiktet oppstartning. Forsikre deg om at elektroapparatet er slått av før du kople det til strømforsyningen, tar det opp eller bærer det.** En utilsiktet oppstartning kan medføre alvorlige personskader.
- Legg aldri elektroapparatet fra deg før apparatet er stanset helt.** En roterende slipetallerken kan berøre flater hvor du legger fra deg ting og dermed medføre personskader.
- Bruk ikke et elektroapparat hvor bryteren er defekt.** Et elektroapparat som ikke lenger kan slås på eller av er farlig og må repareres.

**N****For din egen sikkerhet**

- Trekk elektroapparatets plugg ut fra stikkontakten før du foretar innstillinger på apparatet eller skifter tilbehørsdeler.** Dette forsiktighetsiltak forhindrer en utilsiktet start av elektroapparatet.
- Du må oppbevare ubenyttede elektroapparater utenfor barns rekkevidde. Du må ikke la personer bruke elektroapparatet, hvis de ikke er vant med å håndtere apparatet.** Elektroapparater er farlig, hvis de brukes av uerfarne personer.
- Rengjør regelmessig luftespaltene på ditt elektroapparat.** Motorviften trekker støv inn i huset. En kraftig oppsamling av metallstøv kan forårsake elektriske farer.
- La kun kvalifiserte fagfolk utføre reparasjoner på ditt elektroapparat og bruk kun original-reservedeler.** Dermed opprettholder du sikkerheten på ditt elektroapparat.

**Apparatelementer**

Før bruk av apparatet må brukeren gjøre seg fortrolig med alt som kjennetegner driften og sikkerhetshenvisningene..

**Oversikt (bilde 1)**

- 1 Slipeblad
  - 2 Slipetallerken
  - 3 Ekstra håndtak (avtakbar)
  - 4 Fingerskrue
  - 5 Stillhjul for å forvelge svingetall
  - 6 Låseknapp for varig innkopling
  - 7 På- / avbryter
  - 8 Sekskantnøkkel
  - 9 Støvsamlekassett
  - 10 Tast for å ta av støvsamlekassett
  - 11 Låseknapp for "twin" svingekretsinnstilling \*
  - 12 Rengjøringsklaff
  - 13 Filter
  - 14 Festeskrue for slipetallerken
  - 15 Bremsering for slipetallerkenbrems
- \*) ETS 150-E twin

**Bruk i henhold til bestemmelser**

Apparatet egner seg for tørrsliping av jevne og buede flater av tre, kunststoffer, NE-metaller, stålplate og liknende, sparklede og lakkerte flater.

For skader ved bruk i strid med bestemmelser er brukeren ansvarlig.

På dine spørsmål om apparatet og bruken får du i Tyskland svar hos Rådgivning om produkt og bruk på tlf.: 0180-60 65 69 (14 cent/min).

**Apparatkarakteristikk**

Type	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Inngangseffekt	350 W	320 W
Utgangseffekt	180 W	160 W
Tomgangsturtall	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Tomgangssvingetall	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Slipetallerken-Ø	150 mm	125 mm
Svingekrets-Ø	2,8 und 6,2 mm	5 mm
Vekt	2,2 kg	2,0 kg
Verneklasse	Ⓜ / II	Ⓜ / II

**Produktgenskaper**

- Dreie- og ekstra svingebevegelse av slipetallerken for optimal sliping
- Variospeed (V)-elektronikk
- Stillhjul for å forvelge svingetall
- Når apparatet er i gang og settes opp på flaten som skal bearbeides, oppstår det ingen sliperiller (slipetallerkenbrems)
- Avtakbart ekstrahåndtak
- Støvbekyttet kulelager
- Egenavsugning
- Fremmedavsugning mulig

## Oppstarting



**Før oppstarting av apparatet forsikrer du deg om at den angitte nettspenning og nettfrekvens på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømnettet.**

### Ekstrahåndtak

Ekstrahåndtak **3** kan skrues fast til apparatet med den integrerte fingerskruen **4**.

Ved behov fører du en stjerneskrutrekker inn i hullet på enden av ekstrahåndtaket for å løsne eller skru fast fingerskruen **4**.

### Anbringe slipeblad

Apparatet har et et hurtigskiftsystem (klebeforbindelse). Det muliggjør rask skift av slipeverktøy uten ekstra verktøy.

- Før du anbringer nytt slipepapir renser du slipetallerkenen **2** for støv og smuss.
- Slipeblader hhv. polerverktøy trykker du på slipetallerkenen **2** og pass på at boringene stemmer overens.

### Inn-/utkopling, varig innkopling

- Trykk bryteren **7** for å slå på apparatet.
- For varig innkoplet apparat låser du På-/Av-bryteren **7** med låseknappen **6**. For å slå av apparatet trykk på nytt På-/Av-bryteren.

### Innstille svingetall

- Drei stillhjul **5** for å innstille svingetallet (også mulig under bruk)

### Anbefalte svingetallinnstillinger:

Kunststoffer	1 - 2
Metall, pleksiglass, gamle malingstrøk	3 - 4
Grovslip, finslip, polering, tre	5

- Den optimale innstilling beregner du ved en praktisk prøving.

### Twin-svingekretnstilling (gjelder kun for ETS 150-E twin)

Mulige innstillinger:

- Stor svingekrets (6,2 mm): Grovslip med høy slipeevne.
- Liten svingekrets (2,8 mm): Finslip

Fremgangsmåte:

- Trekk ut nettplugg.
- Trykk inn låseknapp **11** og hold den nedtrykket.
- Drei slipetallerken **2** mot urviseren inntil du hører at den griper fast inn.
- Hold låseknappen **11** fortsatt nedtrykket.
- Drei slipetallerken **2** en halv omdreining inntil neste inngreps- eller låsepunkt.
- Slipp låseknappen **11** løs.

## Støvavsugning

Egenavsugning:

- Sett støvsamlekassetten **9** inn på sugestussen inntil den griper fast.
- For å ta den av, trykker du tasten **10** og trekker støvsamlekassetten **9** av bakover.
- For optimal sugeseffekt tømmer du støvsamlekassetten **9** til rett tid og rengjør filter **13**.

Fremmedavsugning:

- Du anbringer støvsugestussen (art. 0702 400 042 Tilbehør).
- Tilkople egnet avsugningsapparat. Bruk en sugeslange med en tilkoplingsstykke-diameter på 35 mm.

## Skift av verktøy

- Før alle arbeider på apparatet trekk ut nettpluggen.

### Skifte slipetallerken (bilde II)

- Skru med sekskantnøkkelen **8** ut festeskruen **14** for slipetallerkenen.
- Ta av slipetallerken **2** og sett på ny slipetallerken.
- Drei slipetallerken inntil den griper inn på medbringerskiven.
- Skru inn igjen festeskruen **14** og trekk den fast med sekskantnøkkelen **8**.

### Slipetallerkenbrems / fornye bremsering

- Med sekskantnøkkelen **8** skruer du ut festeskruen **14** for slipetallerkenen.
- Ta av slipetallerken **2**.
- Skift ut den gamle bremseringen **15** med en ny bremsering, i denne forbindelse anbringer du den nye bremseringen i samme posisjon som den gamle bremseringen.
- Pass på markeringsposisjonen på bremseringen!
- Drei slipetallerken **2** inntil den griper fast på medbringerskiven.
- Skru inn igjen festeskruen **14** og trekk den fast med sekskantnøkkel **8**.

## Arbeidshenvisninger

### Flatesliping

Kun feilfrie slipeblad gir god slipeeffekt og skåner apparatet.

- Pass på at du trykker jevnt med apparatet mot underlaget. Et lite trykk mot underlaget gir bedre slipeeffekt og skåner apparat og slipeverktøy.
- Alt etter det underlag som skal bearbeides, kan du bruke ulike slipetallerkenen hhv. slipeskiver.
- Slipeevnen og sliperesultatet bestemmes i det vesentlige av hvilket slipeblad du velger (kornstørrel-

se), turtall på slipetallerkenen samt hvor mye du trykker apparatet mot underlaget.

- Sett apparatet med hele slipeflaten på den flaten som skal bearbeides.
- Slå på apparat og trykk forsiktig med apparatet mens du beveger det over arbeidsemnet.

### Rengjøring og vedlikehold

- Før alle arbeider på apparatet trekk ut nettpluggen.
- Hold apparat og luftespalte alltid ren slik at du kan arbeide godt og sikkert.

### Tøm støvsamlekassett 9

- Åpne rengjøringsklaff **12**.
- Tøm støvsamlekassett **11**.
- Ta ut filter **13** og bank av slipestøv som henger fast eller fjern støvet med en pensel.
- Skyv filteret **13** inn i føringene sidelangs.

### Reservedeler

Hvis apparatet skulle svikte til tross for at det har gjennomgått en nøye produksjons- og kontrollprosess, kan du få utført reparasjonen hos en Würth master-service. I Tyskland kontakter du Würth master-service gratis på tlf. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. I Østerrike på tlf. **0800-20 30 13**.

Når du har spørsmål og bestiller reservedeler vennligst oppgi alltid artikkelnummer ifølge typeskilt på apparatet.

Du kan finne den aktuelle reservedelslisten for dette apparat på Internett-adressen "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller du kan forlange denne listen fra nærmeste Würth-filial.

### Avfallsjerning

Elektroverktøy, tilbehør og emballasjer må inngå i en miljøvennlig gjenvinning.



#### Kun for EU land:

Ikke kast elektroverktøy i husavfallet.

Ifølge Europeisk direktiv 2002/96/EF om gamle elektro- og elektronikk-apparater og omgjøring av disse til nasjonal rett må ikke lenger brukbare

elektroverktøy samles adskilt og inngå i en miljøvennlig gjenvinning.

### Garanti

For dette WÜRTH-apparat kan vi tilby en garanti ifølge de lovlige / landsspesifikke bestemmelse fra kjøpsdato (bevis ved faktura eller følgeseddel).

Oppståtte skader utbedres ved levering av reservedeler eller reparasjon. Skader som skyldes ukyndig behandling, er utelukket fra garantien.

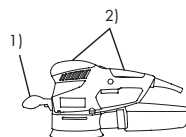
Reklamasjoner kan kun godkjennes, hvis apparatet leveres tilbake uten demontering til en Würth-filial, en Würth-medarbeider eller et Würth autorisert kundeservice-kontor for elektroapparater.

### Informasjon om lyd / vibrasjon

Måleverdier beregnet i henhold til EN 60 745.

Type	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Svingningsemisjonsverdi $a_h$	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup>
**)/ Usikkerhet K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Lydtryknivå $L_{pA}$ / Usikkerhet $K_{pA}$ *)	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Lyd ytelsesnivå $L_{WA}$ / Usikkerhet $K_{WA}$ *)	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*) A-vurdert apparatets støynivå



\*) De oppgitte svingningsemisjonsverdiene:

- ble målt i henhold til en normert kontrollprosess og kan benyttes for sammenlikning med et annet elektroapparat.
- kan benyttes til den innledende vurderingen av et driftsbrudd.



**Svingningsemisjonsverdien kan under bruk av apparatet avvike fra den opplyste verdien, alt etter type bruk.**

**Man må fastlegge sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren, som bygger på en vurdering av driftsbruddet under den virkelige bruken. Her må man ta hensyn til alle delene av drifts-syklusen.**

## CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer herved å ha eneansvaret for at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745 ifølge bestemmel-sene i direktivene 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Tekniske underlag ved:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann  
Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG



A. Kräutle  
General Manager

Künzelsau: 26.03.2010





**VAROITUS** - Lue käyttöohjeet loukkaantumisvaaran pienentämiseksi.



**VAROITUS** - Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuus- ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaa varten.**

- ❑ **Pidä työskentelypaikkasi siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet saattavat aiheuttaa tapaturmia.
- ❑ **Kiinnitä työstettävä työkappale paikalleen.** Kiinnittimessä tai ruuvipenkissä kiinni oleva työkappale pysyy varmemmin paikallaan kuin kädessä pidetty.
- ❑ **Ryhdy suojatoimiin, jos työskentelyssä saattaa syntyä terveydelle vaarallisia pölyjä.** Eräiden pölytyyppien katsotaan esim. aiheuttavan syöpää.
- ❑ **Älä käytä sähkölaitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- ❑ **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa lähetyviltä sähkölaitteen käytön aikana.** Häiriintyessäsi saatat menettää sähkölaitteen hallinnan.
- ❑ **Sähkölaitteen liitäntäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistokkeita.** Sopivat pistorasiat ja muuttamattomat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ❑ **Suojaa sähkölaite sateelta tai kosteudelta.** Veden tunkeutuminen sähkölaitteen sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
- ❑ **Älä käytä liitäntäjohtoa väärin, esim. kantamalla sähkölaitetta, ripustamalla sen johdosta tai vetämällä pistokkeen pistorasiasta. Suojaa johto kuumuudelta, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laitteen osilta.** Vahingoittuneet tai kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

- ❑ **Työskennellessäsi ulkosalla käytä vain sellaisia jatkojohtoja, jotka sopivat ulkokäyttöön.** Sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- ❑ **Jos ei voida välttää laitteen käyttämistä kosteassa ympäristössä, niin käytä apuna vuotovirtasuojakatkaisinta.** Vuotovirtasuojakatkaisimen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- ❑ **Ole tarkkaavainen ja käytä järkeäsi työskennellessäsi sähkötyökaluja käyttäen. Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, päihteiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Lyhyt-kin hajamielisyys sähkötyökaluja käytettäessä saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.



**Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten pölysuojanaamaria ja suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttö vähentää tapaturman vaaraa. Työskennellessä syntynyt pöly on usein terveydelle vaarallista (esim. tammi- ja pyökkipuun, kivien, metallin, tai liijyitä tai muita vaarallisia aineita sisältävien maalikerrosten työstössä) eikä sen tule päästä ruumiiseen, älä siksi koske siihen tai hengitä sitä sisään.

- ❑ **Pidä sähkölaitteesta työskennellessäsi molemmin käsin kiinni ja huolehdi tukevasta asennosta.** Sähkölaitetta liikutetaan turvallisesti kahdella kädellä.
- ❑ **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkölaite on sammutettu, ennen kuin liität sen virransyöttöön, nostat sen ylös tai kannat sitä.** Epähuomiossa tapahtunut käynnistäminen saattaa aiheuttaa vakavia vammoja.
- ❑ **Älä koskaan laske sähkölaitetta kädestäsi, ennen kuin se on pysähtynyt täysin.** Pyörivät hiomalevyt saattaa koskettaa laskupintaan, ja tästä voi seurata sähkölaitteen hallinnan menetyks.
- ❑ **Älä käytä sähkölaitetta, jonka katkaisin on viallinen.** Sähkölaite, jota ei enää voi kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja se tulee korjata.

## FIN



## Turvallinen käyttö

- ❑ **Vedä sähkölaitteen pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteeseen asetuksia tai vaihdat sen varusteita.** Tällä varotoimenpiteellä estetään sähkölaitteen epähuomiossa tapahtuva käynnistyminen.
- ❑ **Säilytä sähkölaitteet poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkölaitetta, jotka eivät ole perehtyneet sen käsittelyyn.** Sähkölaitteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät henkilöt ovat kokemattomia.
- ❑ **Puhdista sähkölaitteesi tuuletusraot säännöllisesti.** Moottorin puhallin vetää pölyä kotelon sisään. Runsaat metallipölykertymät saattavat aiheuttaa sähkövaaroja.
- ❑ **Anna ainoastaan pätevien ammattihenkilöiden korjata sähkölaitteesi käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistetaan, että sähkölaitteen turvallisuusstandardit säilytetään.

## Laitteen osat

Ennen laitteen käyttöä tulee käyttäjän perehtyä kaikkiin laitteen käyttöominaisuuksiin sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

### Yleiskuva (kuva I)

- 1 Hiomapaperi
  - 2 Hiomalevy
  - 3 Tukikahva (irroitettava)
  - 4 Pykäläruuvi
  - 5 Heilahdustiheyden esivalintapyörä
  - 6 Jatkuvan käytön lukitusnappi
  - 7 Päälle-/pois-katkaisin
  - 8 Kuusikanta-avain
  - 9 Pölynkeräyslaatikko
  - 10 Pölynkeräyslaatikon irroituspainike
  - 11 „twin“-hiomapiirin asetuksen lukitusnappi \*
  - 12 Puhdistusluukku
  - 13 Suodatin
  - 14 Hiomalevyn kiinnitysruuvi
  - 15 Hiomalevyn jarrun jarrurengas
- \*) ETS 150-E twin

## Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu puun, muovien, ei-johtavien metallien, teräspellin ja vastaavien materiaalien laakeiden ja kaarevien pintojen sekä tasoitusmassa- ja maalipintojen kuivahiontaan.

Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista vastaa käyttäjä.

Laitteen käyttöä koskeviin kysymyksiin vastaa Saksassa tuote- ja käyttöneuvonta puhelinnumerosta +49 (0)180-60 65 69 (tariffi Saksassa 14 senttiä/minuutti)

## Laitteen tunnusluvut

Tyyppi	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Tuotenumero	0702 129 X	0702 128 X
Ottoteho	350 W	320 W
Antoteho	180 W	160 W
Joutokäyntikierros-luku	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Joutokäyntikierros-luku	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Hiomalevyn halkaisija	150 mm	125 mm
Hiomakehän halkaisija	2,8 ja 6,2 mm	5 mm
Paino	2,2 kg	2,0 kg
Suojaluokka	Ⓜ / II	Ⓜ / II

## Tuotteen ominaisuudet

- Hiomalevyn kiertoliike ja lisäksi heiluriliike optimaaliseen hiontaan
- Variospeed (V)-elektroninen säätely
- Heilahdustiheyden esivalintapyörä
- Käyvän laitteen laskemisesta työstettävälle pinnalle ei synny hiomanaarmuja (hiomalevyn jarru)
- Irroitettava tukikahva
- Pölyltä suojatut kuulalaakerit
- Oma poistoimu
- Ulkoinen poistoimu mahdollista

## Käyttöönotto



**Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja taajuus vastaavat käyttämäsi sähköverkon arvoja.**

### Tukikahva

Tukikahva **3** voidaan ruuvata laitteeseen kiinni siinä olevalla pykäläruuvilla **4**.

Tarvittaessa työnnä ristikantaruuviavain tukikahvan päässä olevaan reikään voidaksesi löysentää tai kiristää pykäläruuvia **4**.

### Hiomavälineen asettaminen paikalleen

Laitte on varustettu pikavaihtojärjestelmällä (tarrakiinnitys). Sen avulla on mahdollista vaihtaa hiomavälineet ilman sen enempää työkaluja.

- Ennen uuden hiomapaperin asettamista paikalleen tulee hiomalevystä **2** puhdistaa pöly ja lika.
- Paina hiomapaperi tai kiillotusväline hiomalevylle **2** kiinni ja huolehdi siitä, että poranreiät ovat kohdakkain.

### Käynnistys/sammutus, jatkuva käyttö

- Paina katkaisinta **7** laitteen käynnistämiseksi.
- Jatkovaa käyttöä varten voit lukita päälle-/poiskatkaisimen **7** paikalleen lukitusnupilla **6**. Sammuta laite painamalla päälle-/poiskatkaisinta **7** uudelleen.

### Heilahdustiheyden säätö

- Käännä säätöpyörää **5**, kun haluat säätää heilahdustiheyden (mahdollista myös käytön aikana).

### Suosittelut heilahdustiheyssäädöt:

Muovit	1 - 2
Metalli, pleksilasi, vanhat maalit	3 - 4
Karkea hionta, hienohionta, kiillotus, puu	5

- Määritä optimaalinen säätö käytännössä kokeilemalla.

### Twin-heilahduskehän säätö (vain ETS 150-E twin)

Mahdolliset asetukset:

- Suuri heilahduskehä (6,2 mm): karkea hionta suurella poistoteholla.
- Pieni heilahduskehä (2,8 mm): hienohioa.

Menettely:

- Vedä verkkopistoke pistorasiasta.
- Paina lukitusnuppi **11** sisään ja pidä se painettuna.
- Käännä hiomalevyä **2** vastapäivään, kunnes se lukittuu kuultavasti paikalleen.
- Pidä lukitusnuppi **11** edelleen painettuna.
- Käännä hiomalevyä **2** puolen kierroksen verran seuraavaan lukituspisteeseen.
- Päästä lukitusnuppi **11** irti.

## Pölyn poistoimu

Oma poistoimu:

- Työnnä pölynkeräyslaatikko **9** imunysään, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- Sen poisottamiseksi paina painiketta **10** ja vedä pölynkeräyslaatikko **9** taaksepäin pois.
- Optimaalisen poistoimun saavuttamiseksi tyhjännä pölynkeräyslaatikko **9** riittävän ajoissa ja puhdista suodatin **13**.

Muu poistoimu:

- Asenna pölyn poistoimuysä (tuotenro 0702 400 042 lisävarusteet) laitteeseen.
- Liitä siihen sopiva poistoimulaite. Käytä imuletua, jonka liitännäkappaleen halkaisija on 35 mm.

## Työkälun vaihto

- Ennen kaikkia laitteeseen tehtäviä toimia vedä verkkopistoke irti.

### Hiomalevyn vaihto (kuva II)

- Ruuvaa kuusikulmaruuviavaimella **8** hiomalevyn kiinnitysruuvi **14** auki.
- Ota hiomalevy **2** pois ja aseta tilalle vaihdettava hiomalevy.
- Pyöritä hiomalevyä, kunnes se napsahtaa kiinni naukkarilevyyn.
- Kierrä kiinnitysruuvi **14** jälleen paikalleen ja kiristä se kuusikulmaruuviavaimella **8**.

### Hiomalautasen jarrun / jarrurenkaan vaihto

- Ruuvaa kuusikulmaruuviavaimella **8** hiomalevyn kiinnitysruuvi **14** auki.
- Ota hiomalevy **2** pois.
- Vaihda vanhan jarrurenkaan **15** tilalle uusi jarrurengas, ja huolehdi siitä, että uusi jarrurengas on samassa asennossa kuin vanha jarrurengas.
- Huomioi jarrurenkaassa olevan merkin sijainti!
- Pyöritä hiomalevyä **2**, kunnes se napsahtaa kiinni naukkarilevyyn.
- Kierrä kiinnitysruuvi **14** jälleen paikalleen ja kiristä se kuusikulmaruuviavaimella **8**.

## Työskentelyohjeita

### Tasohionta

Vain moitteettomilla hiomapapereilla voit saada hyvän hiomistuloksen ja laite kuluu vähemmän.

- Huolehdi tasaisesta puristusvoimasta. Vähäisellä puristusvoimalla kehittyy suurempi hiomateho, ja siten vähennät laitteen ja hiomavälineiden kulumista.
- Työstettävästä pinnasta riippuen tulee käyttää erilaisia hiomalevyjä sekä hiomalaikkoja.

- Poistoteho ja hiomakuva määräytyvät olennaisesti hiomavälineen valinnan (karkeuden), hiomalevyn kierrosluvun sekä puristusvoiman mukaan.
- Aseta laite koko hiomapinnallaan työstettävälle pinnalle.
- Käynnistä laite ja liikuta sitä kohtuullisesti painaen työstettävän kappaleen pintaa pitkin.

### Puhdistus ja huolto

- Ennen kaikkia laitteeseen tehtäviä toimia vedä verkkopistoke irti.
- Pidä laite ja sen tuuletusraot aina puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

### Pölynkeräyslaatikon 9 tyhjentäminen

- Avaa puhdistusluukku **12**.
- Tyhjennä pölynkeräyslaatikko **11**
- Ota suodatin **13** pois ja koputtele siihen tarttunut hiomapöly irti tai puhdista se siveltimellä.
- Työnnä suodatin **13** sivulla oleviin johdattimiin.

### Varaosat

Jos laitteeseen sen huolellisesta valmistuksesta ja koestuksesta huolimatta tulee vikaa, saa korjauksen suorittaa vain Würth master-huoltopalvelu. Saksassa voit ottaa yhteyttä Würth-master-huoltopalveluun maksutta puhelinnumerolla **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. Itävallassa käytetään numeroa **0800-20 30 13**.

Kaikkien kyselyjen ja varaosatilauksen yhteydessä tulee ehdottomasti ilmoittaa tyyppikilvessä oleva laitteen tuotenumero.

Tämän laitteen aktuelliin varaosaluettelon voit nähdä kotisivullamme osoitteella "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" tai tilata sen lähimmästä Würth-haara-liikkeestä.

### Käytöstäpoisto ja hävittäminen

Sähkötyökalut, varusteet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstä suojaavaan kierrätykseen.



#### Koskee vain EU-maita:

Sähkötyökaluja ei saa heittää talousjätteisiin.

Euroopan direktiivin 2002/96/EY Vanhat sähkö- ja elektroniset laitteet sekä sitä soveltavien kansallisten laki-

en mukaan täytyy sähkötyökalut, joita ei enää voi käyttää, kerätä erikseen ja toimittaa ympäristönsuojelulain mukaiseen kierrätykseen.

### Takuu

Annamme tälle WÜRTH-laitteelle lakimääräisten / maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja).

Esiintyneet vahingot poistetaan joko korvaustoimituksella tai korjaamalla. Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu tämän takuun piiriin.

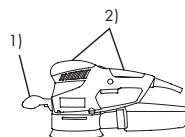
Voimme hyväksyä moitteet vain jos laite toimitetaan purkamattomana WÜRTH-toimipaikkaan, WÜRTH-asiakaspalvelun edustajalle tai valtuutettuun WÜRTH-sähkölaitteiden tekniseen huoltopalveluun.

### Melu- / värinäätiedot

Mittausarvot määritetty EN 60 745 mukaisesti

Tyyppi	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Värähdyspäästöraja $a_h$ **)/epävarmuus K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Epävarmuus $L_{pA}$ / epävarmuus $K_{pA}$ *)	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Koneen häiriötaso $L_{WA}$ / epävarmuus $K_{WA}$ *)	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*) A-arvotetut Koneen häiriötaso



\*\*\*) Annetut värähdyspäästörajat:

- wurden nach einem genormten Prüfverfahren mittelt in normierter Koestungsverfahren nach und diese können für die Verwendung des Gerätes mit anderen zusammen verwendet werden.
- voidaan käyttää alustavaan epäsäännöllisen toiminnan arviointiin



**Värähdyspäästöraja voi erota lukemavasta arvosta koneen käytön aikana käyttötavasta riippuen.**

**Käyttäjän suojaksi on asetettava turvallisuuslaitteita, jotka perustuvat epäsäännöllisen toiminnan arviointiin todellisen käytön aikana; tällöin on kaikki käyttösyklin osat huomioitava.**

## CE Standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardisoivia asiakirjoja: EN 60745 direktiivien 2004/108/EG, 2006/42/EG määräysten mukaan.

Tekniset ohjeistot laatinut:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle

General Manager



**WARNING** - För att minska risken för olycksfall, läs bruksanvisningen.



**WARNING** - Läs alla säkerhetshänvisningarna och anvisningarna. När du försummar att åtfölja säkerhetshänvisningarna och anvisningarna kan detta orsaka en elektrisk stöt, en eldsvåda och/eller allvarliga olycksfall.

**Spara alla säkerhetshänvisningarna och anvisningarna för framtiden.**

- ❑ **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Ostadade och dåligt belysta arbetszoner kan orsaka olycksfall.
- ❑ **Spänn ordentligt fast arbetsstycket som ska bearbetas.** Ett arbetsstycke som är fastsatt med en spännanordning eller ett skruvstäder sitter säkrare fast än om hålls fast med handen.
- ❑ **Vidta skyddande åtgärder, när det under arbetet kan uppstå damm som är skadligt för hälsan.** Det finns t.ex. vissa damm som gäller som cancerframkallande.
- ❑ **Arbeta inte med den elapparaten i en explosionsfarlig omgivning innehållande brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan tända dammet eller ångorna.
- ❑ **När du arbetar med elapparaten, se till att det inte finns barn eller andra personer i närheten.** Om de stör dig, kan du förlora kontrollen över elapparaten.
- ❑ **Elapparatens anslutningskontakt måste passa in i uttaget. Stickkontakten får absolut inte ändras på något vis. Använd ingen adapterkontakt.** Passande uttag och icke ändrade stickkontakter reducerar risken för en elektrisk stöt.
- ❑ **Håll elapparaten skyddad mot regn och fuktighet.** Vatten som tränger in i elapparaten förhöjer risken för en elektrisk stöt.
- ❑ **Använd inte kabeln på ett icke förutsett sätt, för att bära elapparaten, hänga upp den eller för att dra ut stickkontakten ur uttaget. Håll kabeln skyddad mot hetta, olja, vassa kanten eller rörliga komponenter.** Skadade eller hoptrasslade kablar ökar risken för en elektrisk stöt.

- ❑ **Under arbeten i det fria, använd endast förlängningskablar som lämpar sig för utomhusområden.** När en lämplig kabel används, minskar risken för en elektrisk stöt.
- ❑ **Om det inte är möjligt att undvika att arbeta i en fuktig miljö, använd en felströmbrytare.** Användningen av en felströmbrytare minskar risken för en elektrisk stöt.
- ❑ **Var mycket uppmärksam och använd sunt förnuft, när du arbetar med ett elverktyg. Använd inget elverktyg när du är trött eller står under inflytandet av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett kort ögonblicks ouppmärksamhet kan orsaka allvarliga olycksfall.



**Använd din personliga skyddsutrustning, t.ex. dammfiltermask och skyddsglasögon.** Användningen av den personliga skyddsutrustningen minskar risken för olycksfall. Damm som uppstår under arbetet är ofta skadligt för hälsan (t.ex. när ek- och bokträ, sten, metall, målarfärg som kan innehålla bly eller andra farliga ämnen) och bör inte kunna tränga in i kroppen, berör det därför inte och andas inte heller in det.

- ❑ **Håll fast elapparaten med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Med två händer styrs elapparaten säkrare.
- ❑ **Undvik att den tas i bruk oavsiktligt. Försäkra dig om att elapparaten är fränkopplad, innan du ansluter den till strömförsörjningen, tar upp den eller bär den.** När den sätts igång oavsiktlig kan detta orsaka allvarliga skador.
- ❑ **Lägg aldrig ned elapparaten, innan den har stannat komplett.** Den roterande slip-tallriken kan råka komma i kontakt med stödytan och orsaka att du förlorar kontrollen över elapparaten.
- ❑ **Använd ingen elapparat som har en defekt strömbrytare.** En elapparat som inte kan sättas igång eller stängas av är farlig och måste repareras.

**S****För din säkerhet**

- ❑ **Dra ut elapparatens stickkontakt ur uttaget innan du justerar apparatens inställningar eller växlar tillbehörskomponenter.** Detta försiktighetsmått förhindrar att elapparaten startar utan att du vill det.
- ❑ **Förvara elapparater som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är vana att hantera elapparater använda denna elapparat.** Elapparater är farliga, när de används av oerfarna personer.
- ❑ **Rengör regelbundet luftspringorna på din elapparat. Motorns fläkt drar in damm i höljet.** När mycket metalldamm har samlats ihop sig, kan detta orsaka elektriska faror.
- ❑ **Låt endast kvalificeras fackpersonal reparera din elapparat och använd för detta endast originalreservdelar.** Så säkerställs, att elapparatens säkerhet bibehålls.

**Apparatens komponenter**

Innan apparaten används, måste användaren göra sig förtrogen med alla driftskarakteristika och säkerhets hänvisningar.

**Översikt (bild 1)**

- 1 Slippapper
  - 2 Sliptallrik
  - 3 Extra handtag (avtagbart)
  - 4 Räfflad skruv
  - 5 Reglage för att förvalja svängningstalet
  - 6 Låsknapp för permanent inkoppling
  - 7 Till- / frånomkopplare
  - 8 Sexkantsnyckel
  - 9 Dammuppsamlare
  - 10 Knapp för att ta av dammuppsamlaren
  - 11 Låsknapp för inställningen av svängningscirkeln twin\*
  - 12 Rengöringslucka
  - 13 Filter
  - 14 Fixeringskruv för sliptallriken
  - 15 Bromsring för sliptallrikens broms
- \*) ETS 150-E twin

**Ändamålsenlig användning**

Apparaten lämpar sig för torrslipning av jämna och bågformade ytor av trä, plaster, icke-järnmetaller, stålplåt och liknande, spacklade och lackerade ytor.

Användaren är ensam ansvarig för skador som orsakas av en icke ändamålsenlig användning.

Frågor angående apparaten och dess användning besvaras i Tyskland av produkt- och användningsrådgivningen under tel.: 0180-60 65 69 (14 Eurocent/min).

**Apparatens typvärden**

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Strömförbrukning	350 W	320 W
Avgiven effekt	180 W	160 W
Varvtal vid tomgång	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Svängningstal vid tomgång	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Ø sliptallrik	150 mm	125 mm
Ø svängningscirkel	2,8 och 6,2 mm	5 mm
Vikt	2,2 kg	2,0 kg
Skyddsklass	Ⓜ / II	Ⓜ / II

**Produktgenskaper**

- Rotations- och extra svängningsrörelse för sliptallriken ger den optimala slipningen Vario-speed (V)-elektronik
- Reglage för att förvalja svängningstalet
- Inga slipsår när den påsatta maskinen placeras på ytan som ska bearbetas (sliptallrik broms)
- Avtagbart extra handtag
- Dammskyddat kullager
- Självuppsugande
- Extern uppsugning möjlig

## Ibruktagnig



**Innan apparaten tas i bruk, försäkra dig om att den nätspänning och den nätfrekvens som anges på typplåten överensstämmer med dem från din ström-nät.**

### Extra handtag

Det extra handtaget **3** kan skruvas fast på apparaten med hjälp av den integrerade räfflade skruven **4**.

Om det behövs, för in en passande korskrummejsel i hålet i änden på det extra handtaget, för att kunna lossa eller skruva åt den räfflade skruven **4**.

### Sätta på ett slippapper

Apparaten är utrustad med ett snabbväxelsystem (kardborrfäste). Det möjliggör ett snabbt byte av slipverktyg utan extra verktyg.

- Innan nya slippapper sätts in, befria sliptallriken **2** från damm och smuts.
- Tryck på slippapperen eller poleringsverktygen på sliptallriken **2** och akta på att hålen stämmer överens.

### In-/frånkoppling, kontinuerlig inkoppling

- Tryck på kontakten **7**, för att koppla in apparaten.
- För kontinuerlig inkoppling, lås in-/frånkopplaren **7** med låsknappen **6**. För att koppla från, tryck på in-/frånkopplaren igen.

### Inställning av svängningstalet

- Vrid reglaget **5** för att ställa in svängningstalet (möjligt även under driften).

### Rekommenderade inställningar för svängningstalet:

Plaster	1 - 2
Metall, plexiglas, gammal målarfärg	3 - 4
Grovslipning, finslipning, polering, trä	5

- Fastlägg den optimala inställningen genom ett praktiskt försök.

### Twin inställning av svängningscirkeln (endast ETS 150-E twin)

Möjliga inställningar:

- Stor svängningscirkel (6,2 mm): Grovslipning med hög avslipningseffekt.
- Liten svängningscirkel (2,8 mm): Finslipning:

Tillvägagångssätt:

- Dra ur stickkontakten ur nätuttaget
- Tryck in låsknappen **11** och håll den intryckt.
- Vrid sliptallriken **2** moturs tills det hörs, att den snäpper fast.
- Fortsätt att hålla låsknappen **11** intryckt.

- Fortsätt att vrida sliptallriken **2** ett halvt varv till nästa snäpppunkt.
- Släpp loss låsknappen **11**.

### Dammugning

Självpupsugning

- Sätt på dammupsamlaren **9** på uppsugningsröret, den ska snäppa fast.
- För att ta av den, tryck på knappen **10** och dra av dammupsamlaren **9** bakåt.
- För en optimala uppsugningseffekt, tom dammupsamlaren i tid och rengör filtret **13**.

Extern uppsugning:

- Sätt på dammupsugningsröret (art. 0702 400 042 tillbehör).
- Anslut en passande uppsugningsparat. Använd en sugslang som har ett anslutningsstycke med en diameter på 35 mm.

## Verktygsbyte

- Innan arbetena påbörjas med apparaten, dra ut stickkontakten ur nätuttaget.

### Utbyte av sliptallriken (bild II)!

- Med hjälp av sexkantsnyckeln **8**, skruva ur sliptallrikens fixeringssskruv **14**.
- Ta av sliptallriken **2** och sätt på den sliptallrik som du vill byta till.
- Vrid sliptallriken, tills den snäpper fast på medbringarskivan.
- Skruva åter i fixeringssskruven **14** och skruva åt den med sexkantsnyckeln **8**.

### Byta ut sliptallrikens broms / bromsring

- Med hjälp av sexkantsnyckeln **8**, skruva ur sliptallrikens fixeringssskruv **14**.
- Ta av sliptallriken **2**.
- Ersätt den gamla bromsringen mot en ny och placera den nya bromsringen i samma läge som den gamla bromsringen.
- Akta på positionen för markeringen på bromsringen!
- Vrid sliptallriken **2**, tills den snäpper fast på medbringarskivan.
- Skruva åter i fixeringssskruven **14** och skruva åt den med sexkantsnyckeln **8**.

## Hänvisningar för arbetet

### Ytslipning

Endast felfria slippapper ger ett bra slipresultat och skonar apparaten.

- Akta på att påpressningstrycket hela tiden är det samma. Ett lågt påpressningstryck skapar mer slippeffekt och skonar apparaten och slipverktygen.



- Beroende på beskaffenheten på den yta som ska bearbetas måste olika sliptalriker eller slipskivor användas.
- Avslipningseffekten och slibbildens bestäms huvudsakligen av valet av slippapper (kornstorlek), sliptalrikens varvtal samt påpressningstrycket.
- Placera apparaten med hela slipytan på den yta som ska bearbetas.
- Koppla in apparaten och förflytta den över arbetsstycket med jämnt tryck.

### Rengöring och underhåll

- Innan arbetena påbörjas med apparaten, dra ut stickkontakten ur nätuttaget.
- Håll alltid apparaten och luftöppningarna rena, för att kunna arbeta bra och säkert.

### Tömning av dammuppsamlaren 9

- Öppna rengöringsluckan **12**.
- Töm dammuppsamlaren **11**.
- Ta av filtret **13** och slå försiktigt av vidhäftande slipdamm eller ta bort det med hjälp av en pensel.
- Skjut in filtret **13** i sidostyrningen.

### Reservdelar

Om apparaten, trots noggrann tillverkar- och kontrollförfarande, någon gång inte skulle fungera korrekt, ska reparationen genomföras av en Würth-master-service. I Tyskland når du Würth master-service gratis under tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. I Österrike under tel. **0800-20 30 13**.

För alla frågor och beställningar av reservdelar, ange ovillkorligen apparatens artikelnummer som står på typplåten. Den aktuella reservdelslistan för denna apparat kan ropas upp i Internet under "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller beställas från närmaste Würth-filial.

### Avtfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackningar ska tillföras en miljövänlig återvinning.



#### Endast för EG-länder:

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna. Enligt den europeiska riktlinjen 2002/96/EG angående begagnade el- och elektronikapparater och dess omsättning i den nationella lagen måste elverktyg som inte kan användas längre samlas in separat och tillföras återvinningen enligt miljöskyddslagarna.

### Garanti

För denna apparat från WÜRTH ger vi en garanti enligt laga / landets specifika bestämmelser från och med köpdatumet (bevis genom räkning eller leveransnota).

Uppstådda skador avhjälpas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador orsakade av en icke sakkorrekt hantering är uteslagna från garantin.

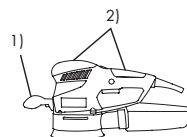
Reklamationer kan godkännas endast när den icke demonterade apparaten lämnas in till en WÜRTH-filial, din WÜRTH-representant eller en av WÜRTH auktoriserad kundtjänst för elapparater.

### Upplysningar om buller / vibrationer

Mätvärdena mätta enligt EN 60 745.

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Svängningsemissionsvärde $a_h^{**1}$ /Osäkerhet K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Ljudnivå $L_{pA}$ / Osäkerhet $K_{pA}^{*1}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå $L_{WA}$ /Osäkerhet $K_{WA}^{*1}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) A-värderad ljudnivå för apparaten



\*\*1) De angivna svängningsemissionsvärdena:

- mätes enligt ett normerat kontrollförfarande och kan användas för att jämföra en elapparat med en annan.
- kan användas för en första uppskattning av emissionen.



**Under användningen av apparaten kan svängningsemissionsvärdet variera från det angivna värdet; detta beror på typen av användning och hur apparaten används.**

**För att skydda operatören måste säkerhetsåtgärder fastläggas, vilka baserar sig på uppskattningen av emissionen under den konkreta användningen. Alla momenten av driftscykeln måste tas med i beräkningen.**



## Konformitetsförklaring

Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt överensstämmer med följande normer eller normativa dokument. EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Teknisk dokumentation hos:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth

GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Για τη μείωση κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την οδηγία λειτουργίας.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** - Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψετε κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαριούς τραυματισμούς. **Φυλάτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.**

- ❑ **Κρατήστε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Έλλειψη οργάνωσης και μη φωτισμένοι τομείς εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ❑ **Ασφαλίστε καλά το προς επεξεργασία τεμάχιο.** Ένα τεμάχιο στηριγμένο με σφιγκτήρα ή μέγγενη εδράζεται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ότι όταν συγκρατείται από το χέρι του χειριστή.
- ❑ **Λάβετε μέτρα προστασίας όταν κατά την εργασία προκύπτουν επικίνδυνες για την υγεία σκόνης.** Για παράδειγμα κάποιες σκόνης θεωρείται ότι προκαλούν καρκίνο.
- ❑ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπου βρίσκονται επικίνδυνα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Ηλεκτρικά εργαλεία προκαλούν ραδιοκύματα που μπορούν να προκαλέσουν στην σκόνη ή σε ατμούς εκεί κοντά ανάφλεξη.
- ❑ **Κρατήστε σε απόσταση τα παιδιά και άλλα άτομα κατά την διάρκεια χρήσης της ηλεκτρικής συσκευής.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της ηλεκτρικής συσκευής.
- ❑ **Το φως σύνδεσης της ηλεκτρικής συσκευής πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα με την οποία θα γίνει η σύνδεση. Το φως δεν πρέπει με κανένα τρόπο να αλλάξει. Μην χρησιμοποιείτε κανένα φως προσαρμογέα.** Πρίζες που ταιριάζουν και φως που δεν έχουν αλλάξει μειώνουν τον κίνδυνο μίας ηλεκτροπληξίας.
- ❑ **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από βροχή ή βρεγμένο περιβάλλον.** Η είσοδος νερού στην ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο μίας ηλεκτροπληξίας.
- ❑ **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να κουβαλήσετε το εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα.** Κρατήστε μακριά το καλώδιο από θερμότητα, κοφτερές γωνίες ή από μέρη συσκευών που κινούνται. Φθαρμένα ή τυλιγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μίας ηλεκτροπληξίας.

- ❑ **Σε εργασίες σε ανοικτό χώρο χρησιμοποιήστε καλώδιο επέκτασης το οποίο ενδείκνυται για χρήση στον εξωτερικό χώρο.** Η χρήση ενός ενδεδειγμένου καλωδίου μειώνει τον κίνδυνο μίας ηλεκτροπληξίας.
- ❑ **Εάν δεν αποφεύγεται η λειτουργία της συσκευής σε υγρό περιβάλλον, τότε χρησιμοποιήστε έναν ασφαλειοδιακόπτη.** Η τοποθέτηση ενός ασφαλειοδιακόπτη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ❑ **Να είστε προσεκτικοί και να προχωρείτε με λογική στην εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν είστε υπό την επήρεια φαρμάκων, οινοπνεύματος ή ναρκωτικών. Μικρή έλλειψη προσοχής κατά την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.



**Να φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας όπως μάσκα προστασίας από την σκόνη και ένα ζευγάρι γυαλιά προστασίας.** Ο εξοπλισμός με



προσωπικό εξοπλισμό προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών. Σε εργασίες η σκόνη που προκύπτει είναι συχνά βλαβερή (π.χ. από επεξεργασία ξύλου δρυός και οξιάς, πέτρας, μετάλλου, μογιάς που περιέχει μόλυβδο και άλλες βλαβερές ουσίες) και

δεν πρέπει να καταλήξει στο σώμα, γι' αυτό μην έρχεστε σε επαφή ή μην εισπνέετε.

- ❑ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στις εργασίες και με τα δύο χέρια γερά και φροντίζετε για μία ασφαλή θέση εργασίας.** Το ηλεκτρικό εργαλείο δουλεύεται ασφαλέστερα και με τα δύο χέρια.
- ❑ **Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Εξασφαλίστε ότι η ηλεκτρική συσκευή είναι κλειστή πριν τη συνδέσετε με το ρεύμα ή τη μεταφέρετε.** Μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ❑ **Ποτέ μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κάπου πριν τερματιστεί πλήρως η λειτουργία του.** Μπορεί το περιστρεφόμενο πιάτο τριβείου να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια τοποθέτησης και να χαθεί ο έλεγχος αυτού.
- ❑ **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί σε ακινησία ή σε λειτουργία είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.



- ❑ **Απουσυνδέστε το φως του εργαλείου από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή πριν αλλάξετε επιπλέον εξαρτήματα.** Αυτά τα μέτρα ασφαλείας εμποδίζουν μία μη ηθελμένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ❑ **Αποθηκεύετε ηλεκτρικά εργαλεία εκτός της εμβέλειας των παιδιών. Μην αφήνετε να χρησιμοποιηθούν τα ηλεκτρικά εργαλεία από άτομα τα οποία δεν είναι οικεία με αυτά.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άτομα τα οποία δεν έχουν εμπειρία.
- ❑ **Καθαρίζετε συχνά τις οπές εξαερισμού της ηλεκτρικής συσκευής.** Ο ανεμιστήρας ψύξης του κινητήρα τραβά σκόνη μέσα στο κάλυμμα. Μία μεγάλη συκέντρωση από μεταλλική σκόνη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.
- ❑ **Επιτρέψτε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και επισκευάζετε μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται ότι η ασφάλεια της συσκευής διατηρείται.

### Μίξη του εργαλείου

Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει ο χρήστης να εξοικειωθεί με όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας αυτής.

#### Γενική εικόνα (Απεικ.1)

- 1 Γυαλόχαρτο
  - 2 Πιάτο τριβείου
  - 3 Επιπλέον χειρολαβή (αφαιρούμενη)
  - 4 Κοχλίας με ροζέτα
  - 5 Τροχός ρύθμισης για την επιλογή του αριθμού ταλαντώσεων
  - 6 Κουμπί σταθεροποίησης για συνεχή λειτουργία
  - 7 Διακόπτης on/off
  - 8 Εξαγωγικό κλειδί
  - 9 Κουτί συγκέντρωσης σκόνης
  - 10 Πλήκτρο για απομάκρυνση του κουτιού συγκέντρωσης σκόνης
  - 11 Κουμπί ασφάλισης για "διπλή" ρύθμιση κύκλου ταλάντωσης (twin)
  - 12 Κλαπέτο καθαρισμού
  - 13 Φίλτρο
  - 14 Βίδα στήριξης του πιάτου τριβείου
  - 15 Δακτύλιος φρεναρίσματος του φρένου πιάτου τριβείου
- \*) ETS 150-E twin

#### Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή ενδείκνυται για στεγνό τρίψιμο επιπέδων και καμπύλων επιφανειών από ξύλο, πλαστικό, μέταλλο, έλασμα χάλυβα και παρεμφερών σπατουλαρισμένων και βερνικωμένων επιφανειών.

Για φθορές από χρήση μη σύμφωνα με τους κανονισμούς φέρει ευθύνη ο χρήστης.

Για ερωτήσεις σχετικά με τη συσκευή και τη χρήση της σας απαντά στην Γερμανία το τμήμα Συμβούλευσης προϊόντος και χρήσης στο τηλέφωνο: 0180-60 65 69 (14 Cent/λεπτό).

### Χαρακτηριστικές τιμές εργαλείου

Τύπος	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Είδος	0702 129 X	0702 128 X
Απόδοση λήψης	350 W	320 W
Απόδοση ισχύος	180 W	160 W
Λειτουργία εν κενώ	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Αριθμός ταλαντώσεων σε λειτουργία εν κενώ	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος πιάτου τριβείου	150 χιλ	125 χιλ
Κύκλος ταλάντωσης	2,8 και 6,2 χιλ	5 χιλ
Βάρος	2,2 kg	2,0 kg
Κατηγορία προστασίας	⊠ / II	⊠ / II

#### Χαρακτηριστικά προϊόντος

- Κίνηση στρέψης και επιπλέον κίνηση ταλάντωσης του πιάτου τριβείου για ιδανικό τρίψιμο
- Ηλεκτρονικό σύστημα Variospeed (V)
- Τροχός ρύθμισης για την επιλογή του αριθμού ταλαντώσεων
- Καμία ράβδωση τριβής κατά την εφαρμογή του εργαλείου σε λειτουργία προς την επιφάνεια επεξεργασίας (φρένο πιάτου τριβείου)
- Επιπλέον χειρολαβή που αφαιρείται
- Ρουλεμάν τα οποία έχουν προστασία από τη σκόνη
- Αυτοαναρρόφηση
- Πιθανή απορρόφηση ξένων σωμάτων

## Θέση σε λειτουργία



**Πριν από τη θέση σε λειτουργία βεβαιωθείτε, ότι η τάση δικτύου στο πινακίδιο τύπουσυμφωνεί με τη συχνότητα δικτύου και με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.**

### Συμπληρωματική χειρολαβή

Η χειρολαβή **3** αυτή μπορεί να βιδωθεί στη συσκευή με τον ενσωματωμένο κοχλία με ροζέτα **4**.

Εάν χρειαστεί μπορεί να οδηγηθεί ένα σταυροκατσάβιδο στην τρύπα στο τέλος της χειρολαβής για να λασκαριστεί ο κοχλίας με ροζέτα **4** ή για να βιδωθεί γερά.

### Τοποθέτηση γυαλόχαρτου

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα σύστημα γρήγορης αντικατάστασης των γυαλόχαρτων. Αυτό δίνει τη δυνατότητα γρήγορης αλλαγής εργαλείων τριψίματος χωρίς άλλα επιπλέον μέσα.

- Απελευθερώστε πριν από την εφαρμογή νέου γυαλόχαρτου το πιάτο τριψίματος **2** από τη σκόνη και τη βρώμα.
- Γυαλόχαρτα ή και εργαλεία γυαλισματος πρέπει να πιεστούν στο πιάτο **2** και να προσεχθεί ώστε οι τρύπες να συμφωνούν μεταξύ τους.

### Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση, ζεύξη για συνεχή λειτουργία

- Πιέστε το διακόπτη **7** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή
- Για ενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας πιέστε το διακόπτη **7** ενεργοποίησης απενεργοποίησης μαζί με το κουμπί ασφάλισης **6**. Για την απενεργοποίηση πιέστε εκ νέου τον διακόπτη **7**.

### Ρύθμιση αριθμού ταλαντώσεων

- Στρέψτε τον τροχό ρύθμισης **5** για να ρυθμίσετε τον αριθμό ταλαντώσεων (ρύθμιση δυνατή ακόμα και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας)

### Συνιστώμενες ρυθμίσεις ταλαντώσεων :

Πλαστικά	1 - 2
Μέταλλο, πλεξιγκλάς παλαιές βαφές	3 - 4
Χοντρό τρίψιμο, φιλό τρίψιμο, γυάλισμα, ξύλο	5

- Η ιδανική ρύθμιση γίνεται μέσω μίας πρακτικής δοκιμής.

### Διπλή ρύθμιση κύκλου ταλάντωσης (μόνο ETS 150-E twin)

Δυνατές ρυθμίσεις :

- Μεγάλος κύκλος ταλάντωσης (6,2 χιλ.): Χοντρό τρίψιμο με υψηλή απόδοση λήψης.
- Μικρός κύκλος ταλάντωσης (2,8 χιλ.): Λεπτό τρίψιμο

Διαδικασία:

- Τραβήξτε το βύσμα
- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης **11** και κρατήστε το πιεσμένο.
- Στρέψτε το πιάτο τριψίματος **2** αριστερόστροφα μέχρι να ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.
- Πιέστε το κουμπί ασφάλισης **11** και κρατήστε πιεσμένο.
- Στρέψτε το πιάτο τριψίματος **2** μισή περιστροφή μέχρι το επόμενο σημείο ασφάλισης.
- Αφήστε το κουμπί ασφάλισης **11**.

### Απορρόφηση σκόνης

Αυτοαναρρόφηση

- Εισάγετε το κουτί συγκέντρωσης σκόνης **9** στις βάσεις απορρόφησης μέχρι να ασφαλίσει.
- Για την συγκέντρωση πιέστε το πλήκτρο **10** και τραβήξτε το κουτί σκόνης προς τα πίσω
- Για ιδανική απόδοση απορρόφησης αδειάστε το κουτί συγκέντρωσης σκόνης **9** εξίστροφα και καθαρίστε το φίλτρο **13**.

Απορρόφηση ξένων σωμάτων:

- Τοποθετήστε τις βάσεις απορρόφησης σκόνης (Είδος 0702 400 042).
- Συνδέστε ενδεδειγμένη συσκευή απορρόφησης. Χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα με μία διάμετρο τεμαχίου σύνδεσης 3,5 χιλ.

### Αλλαγή εργαλείου

- Πριν από όλες τις εργασίες στο εργαλείο αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.

### Αντικατάσταση πιάτου τριβείου (Εικ. II)

- Με ένα εξαγωνικό κλειδί **8** ξεβιδώστε τη βίδα στήριξης **14** του πιάτου τριβείου.
- Αφαιρέστε το πιάτο τριβείου **2** και τοποθετήστε το πιάτο τριβείου που πρέπει να αλλάξει.
- Στρέψτε το πιάτο τριβείου μέχρι να ασφαλίσει στο δίσκο υποδοχέα.
- Στρέψτε πάλι βίδα τη στήριξης **14** και σφίξτε πάλι με εξαγωνικό κλειδί **8**.

### Αντικατάσταση φρένου πιάτου τριβείου / δακτύλιου φρεναρίσματος

- ΜΜε ένα εξαγωνικό κλειδί **8** ξεβιδώστε τη βίδα στήριξης **14** του πιάτου τριβείου.
- Αφαιρέστε το πιάτο τριβείου **2**
- Αντικαταστήστε τον παλιό δακτύλιο φρεναρίσματος **15** με ένα καινούργιο και τοποθετήστε τον νέο δακτύλιο στην ίδια θέση με τον παλιό.
- Προσέξτε στη θέση του σημαδιού στο δακτύλιο φρεναρίσματος.
- Στρέψτε το πιάτο τριβείου **2** μέχρι να ασφαλίσει στο δίσκο υποδοχέα.
- Στρέψτε πάλι τη βίδα στήριξης **14** και σφίξτε πάλι με εξαγωνικό κλειδί **8**.

### Υποδείξεις κατά την εργασία

#### Τρίψιμο επιφανειών

Μόνο τα γυαλόχαρτα σε άψογη κατάσταση έχουν καλή απόδοση τριψίματος και προστατεύουν το εργαλείο.

- Προσέξτε για ομοιόμορφη πίεση κατά τη διάρκεια του τριψίματος. Ελάχιστη πίεση αποφέρει περισσότερη απόδοση τριβής και προστατεύει τη συσκευή και τα εργαλεία τριψίματος.
- Ανάλογα με την επιφάνεια προς επεξεργασία πρέπει να χρησιμοποιηθούν διαφορετικά πιάτα τριβείου ή και δίσκοι τριψίματος
- Η απόδοση απομάκρυνσης και το αποτέλεσμα τριψίματος καθορίζονται από την επιλογή του γυα-

λόχαρτου (κόκκωση της επιφάνειας του), από τις περιστροφές του πιάτου τριψίματος όπως και από την πίεση προς το εργαλείο κατά το τρίψιμο στην υπό επεξεργασία επιφάνεια.

- Τοποθετήστε το εργαλείο με όλη την επιφάνεια τριβείου στην υπό επεξεργασία επιφάνεια.
- Θέστε σε λειτουργία το εργαλείο και μετακινήστε το με μέτρια πίεση προς το υπό επεξεργασία τεμάχιο

### Καθαρισμός και συντήρηση

- Πριν από όλες τις εργασίες στο εργαλείο αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα.
- Κρατάτε πάντα το εργαλείο και τις οπές εξαιρεισμού καθαρές για να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.

### Αδειάστε το κουτί συγκέντρωσης της σκόνης 9.

- Ανοίξτε το κλαπέτο καθαρισμού **12**.
- Αδειάστε το κουτί συγκέντρωσης της σκόνης **11**.
- Αφαιρέστε το φίλτρο **13** και χτυπήστε ελαφρά ή απομακρύνετε με ένα πινέλο τη σκόνη που βρίσκεται στην επιφάνεια του εργαλείου.
- Ωθήστε το φίλτρο **13** στους πλαϊνούς οδηγούς

### Ανταλλακτικά

Εάν η συσκευή παρά την προσεκτική κατασκευή και διαδικασία πάθει κάποια βλάβη, τότε πρέπει να γίνει επισκευή από το σέρβις της WÜRTH. Στη Γερμανία μπορείτε να έρθετε σε επαφή με το σέρβις της WÜRTH δωρεάν στο τηλέφωνο **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. Στην Αυστρία στο Τηλ. **0800-20 30 13**.

Σχετικά με όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών παρακαλούμε όπως αναφέρετε τον αριθμό είδους σύμφωνα με το πινακίδιο τύπου της συσκευής.

Η τρέχουσα λίστα ανταλλακτικών αυτού του εργαλείου μπορεί να κληθεί στο διαδίκτυο στην διεύθυνση <http://www.wuerth.com/partsmanager> ή να ζητηθεί από την πλησιέστερη αντιπροσωπία της

### Απόρριψη

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα και οι συσκευασίες αυτών πρέπει να προωθούνται σε μία επιχείρηση ανακύκλωσης με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής ένωσης:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/E.K. σχετικά με ηλεκτρικές και ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν δυνατότητα περαιτέρω χρήσης να συλλεχθούν ξεχωριστά και να προωθηθούν σε μία επιχείρηση ανακύκλωσης με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

### Εγγύηση

Γι' αυτό το εργαλείο της WÜRTH σας προσφέρουμε μία εγγύηση σύμφωνα με τους κανονισμούς της νομοθεσίας / τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας, από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου αγοράς ή δελτίου παράδοσης).

Οι βλάβες που έχουν προκύψει επιδιορθώνονται μέσω αντικατάστασης ή επισκευής. Βλάβες που έχουν προκύψει από χρήση μη σύμφωνα με τους κανονισμούς δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

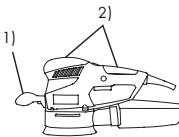
Απαιτήσεις σχετικά με το εργαλείο μπορούν να αναγνωριστούν μόνο όταν το εργαλείο θα παραδοθεί πλήρες σε μία αντιπροσωπία της WÜRTH, σε έναν εξωτερικό συνεργάτη της WÜRTH ή σε μία αναγνωρισμένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της συσκευής.

### Πληροφορίες θορύβου / κραδασμών

Τιμές μετρήσεων καθορισμένες σύμφωνα με το EN 60 745.

Τύπος	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Τιμή εκπομπών ταλαντώσεων $a_h$ **1/Αβεβαιότητα K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ / Αβεβαιότητα $K_{pA}$ **1)	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ / Αβεβαιότητα $K_{WA}$ **1)	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) Αξιολόγηση A Στάθμη θορύβου της συσκευής



\*\*1) Οι δοθείσες τιμές εκπομπής ταλαντώσεων:

- μετρήθηκαν σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μιας ηλεκτρικής συσκευής με μια άλλη.
- μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε μια εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.



**Η τιμή εκπομπών ταλαντώσεων μπορεί να διαφοροποιείται από την αναφερόμενη τιμή κατά τη χρήση της συσκευής, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο της χρήσης.**

**Πρέπει να καθορίζονται μέτρα προστασίας για την προστασία του χειριστή και τα οποία θα βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης. Εδώ πρέπει να λαμβάνονται υπ όψη όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας.**

**CE Δήλωση συμμόρφωσης**

Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν συμ-  
φωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:  
EN 60745 σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγι-  
ών 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Τεχνικά έγγραφα διατίθενται στο:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann  
Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle  
General Manager



**UYARI** - Yaralanma riskini asgari düzeyde tutabilmek için kullanım kılavuzunu okuyunuz.



**UYARI** - Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması sonucunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya şiddetli yaralanmalar söz konusu olabilir.

**Tüm güvenlik bilgileri ile talimatları gelecekte inceleyebilmek üzere saklayınız.**

- ❑ **İş yerinizi daima temiz ve aydın tutunuz.** Dağınıklık veya aydınlatılmayan çalışma alanları kazalara neden olabilir.
- ❑ **İşlenecek olan parçayı tespit ediniz.** Bir parçanın bir sıkıştırma tertibatı veya mengene ile tespit edilmesi, elle tutulmasından daha sağlıklıdır.
- ❑ **Çalışma esnasında sağlığa zararlı tozların oluşması olasılığı bulunduğu anda gerekli güvenlik önlemlerini alınız.** Bazı tozlar örneğin, kanserojen sayılır.
- ❑ **Elektrikli cihazla, yanıcı sıvı, gaz ya da tozların bulunduğu, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda çalışmayınız.** Elektrikli aletler, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- ❑ **Elektrikli cihazı kullanırken, çocukları ve başka kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağıldığında elektrikli cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ❑ **Elektrikli cihazın bağlantı fişi, elektrik prizine uygun olmalıdır. Bağlantı fişinin hiçbir surette değiştirilmemesi gerekir. Adaptör fişler kullanmayınız.** Uygun prizlerle değiştirilmemiş fişler kullanılarak, elektrik çarpması tehlikesi asgari düzeyde tutulur.
- ❑ **Elektrikli cihazı yağmur veya rutubetten uzak tutunuz.** Elektrikli cihaza su girmesi, elektrik çarpması tehlikesinin yükselmesine neden olur.
- ❑ **Kabloyu kullanım amacına ters olarak, cihazı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kullanmayınız. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar ve hareket eden cihaz bileşenlerinden uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablolar, elektrik çarpması tehlikesinin yükselmesine neden olur.

- ❑ **Dış mekanlarda çalışırken, sadece dış mekan kullanımı için uygun olan uzatma kablolarını kullanınız.** Uygun bir kablo kullanılarak, elektrik çarpması tehlikesi asgari düzeyde tutulur.
- ❑ **Cihazın nemli ortamlarda kullanılması kaçınılmaz ise, kaçak akım koruma cihazı kullanınız.** Bir kaçak akım koruma cihazı kullanılarak, elektrik çarpması tehlikesi asgari düzeyde tutulur.
- ❑ **Elektrikli aletle çalışırken daima dikkatli ve ağırbaşlı davranınız. Uykusuz veya uyuşturucu, alkol ya da ilaçların etkisinde iseniz, elektrikli aletler kullanmayınız.** Elektrikli cihazın kullanılması esnasında küçük dikkatsizlikler bile ciddi yaralanmalara neden olabilir.



**Tozdan koruyucu maske ve koruyucu gözlük gibi kişisel koruyucu donanım kullanınız.**

Kişisel koruyucu donanımın kullanılması, yaralanma riskini azaltmaktadır. Çalışırken oluşan tozlar, çoğunlukla sağlığa zararlı olup (örn. meşe veya kayın ağacı, taş, metal, kurşun veya başka zararlı maddeleri içeren boyalı yüzeylerin işlenmesinde) vücuda girmesi önlenmesi gerekir. Bundan dolayı temas etmemeye ve solmamaya dikkat ediniz.



- ❑ **Elektrikli cihazı çalışırken iki elinizle tutunuz ve sağlam bir duruşa dikkat ediniz.** Elektrikli cihaz iki elle sağlamca tutulabilir.
- ❑ **Cihazın istenmeyerek çalıştırılmasını önleyiniz. Elektrikli cihazı elektrik prizine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, şalterinin kapalı olduğundan emin olunuz.** Cihazın istenmeyerek açılması, ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ❑ **Elektrikli cihazı tam durmadan, asla bırakmayınız.** Dönen zımpara yüzeyi cihazı bıraktığınız yüzeye temas edebilir ve bunun sonucunda elektrikli cihaz üzerindeki kontrolü kaybedebilirsiniz.
- ❑ **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayınız.** Açılması veya kapatılması mümkün olmayan elektrikli cihazlar tehlikeli olup onarılmalıdır.



**TR****Güvenliğiniz için**

- ❑ **Cihazın ayarlarını yapmadan veya aksesuar değiştirmeden önce daima elektrikli cihazın fişini çekiniz.** Bu güvenlik önlemi, elektrikli cihazın istenmeyerek çalıştırılmasına engel olur.
- ❑ **Kullanılmayan elektrikli cihazları çocukların erişiminde uzak bir yerde saklayınız. Elektrikli cihazın, kullanımına aşına olmayan kişilerce kullanılmasına izin vermeyiniz.** Elektrikli cihazlar deneyimsiz kişilerce kullanıldığında tehlikelidir.
- ❑ **Düzenli olarak elektrikli cihazınızın havalandırma boşluklarını temizleyiniz.** Motorlu fan cihazın kasasına toz çekmektedir. Yoğun biçimde metal tozun birikmesi, elektrikle ilgili tehlikelere neden olabilir.
- ❑ **Elektrikli cihazınızın sadece yetkili uzman personel tarafından orijinal yedek parçaları kullanılarak onarılmasını sağlayınız.** Bu şekilde elektrikli cihazın güvenliği temin edilmiş olur.

**Cihazın bileşenleri**

Cihazı kullanmadan önce, kullanıcı kişi tüm işletim özellikleri ve güvenlik uyarılarına aşinalık kazanmış olmalıdır.

**Tanımlamalar (Şekil I)**

- 1 Zımpara kağıdı
  - 2 Zımpara tablası
  - 3 İlave tutamak
  - 4 Tırtıllı vida
  - 5 Devir sayısı ayar düğmesi
  - 6 Sürekli çalışma için kilitleme düğmesi
  - 7 Açma/kapama şalteri
  - 8 Alyen anahtarı
  - 9 Toz toplama haznesi
  - 10 Toz toplama haznesi çıkarma düğmesi
  - 11 "twin" titreşim daire çap ayarı için kilitleme düğmesi\*
  - 12 Temizleme kapağı
  - 13 Filtre
  - 14 Zımpara tablası tespit vidası
  - 15 Zımpara tabla freninin fren halkası
- \*) ETS 150-E twin

**Amaca uygun kullanım**

Bu cihaz, ahşap, plastik, demir olmayan metaller, çelik sac ve benzeri malzemelerden oluşan ve macunlu ya da boyalı düz veya bombeli yüzeylerin kuru zımparalanması için uygundur.

Amaca uygun olmayan kullanım sonucu oluşan zararlardan kullanıcı sorumludur.

Cihazla ve kullanımı ile ilgili sorularınız olduğunda, Almanya içinde Ürün ve Uygulama Danışma hattımız size yanıt verecektir: Tel.: 0180-60 65 69 (0,14 avro/dk).

**Cihazın teknik özellikleri**

Tipi	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Ürün no.	0702 129 X	0702 128 X
Anma gücü	350 W	320 W
Çıkış gücü	180 W	160 W
Rölanti devir sayısı	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Rölanti titreşim sayısı	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Zımpara tablası çapı	150 mm	125 mm
Titreşim daire çapı	2,8 ve 6,2 mm	5 mm
Ağırlık	2,2 kg	2,0 kg
Koruyucu sınıfı	II / II	II / II

**Ürün özellikleri**

- Olabilecek en iyi zımpara sonucu için dönen ve aynı anda titreşen zımpara tablası
- Elektronik Variospeed (V) hız kontrolü
- Devir sayısı ayar düğmesi
- Cihazın zımparalanacak yüzeye bırakıldığında zımpara kertiği oluşumunu önleyen zımpara tablası fren düzeni
- Çıkarılabilen ilave tutamak
- Toza karşı korunmuş rulmanlar
- Kendi tozunu çekme tertibatı
- Harici toz emme tertibatı bağlanabilir

## Çalıştırma



**Bu cihazı hizmete sokmadan önce, tip levhasında belirtilen şebeke gerilimi ile frekansının şebekenizinkilerle aynı olduğundan emin olunuz.**

### İlave tutamak

İlave tutamak 3, entegre edilmiş tırtıllı vida 4 ile cihaza vidalanabilir.

Gerektiğinde, ilave tutamağın sonunda bulunan deliğe bir yıldız tornavida sokarak, tırtıllı vidayı 4 çözebilir ya da sıkabilirsiniz.

### Zımpara kağıdının takılması

Bu cihaz, bir hızlı değiştirme sistemi (cırt cırtlı yapışmalı) ile donatılmıştır. Bu sayede zımpara aletleri, ek gereç gerektirmeden hızlıca değiştirilebilir.

- Yeni zımpara kağıtlarını takmadan önce, zımpara tablasını 2 toz ve kirden arındırınız.
- Zımpara kağıdı ya da cilalama başlığını zımpara tablasına 2 bastırınız ve deliklerin üst üste gelmesinden emin olunuz.

### Açma/kapama şalteri, sürekli çalışma şalteri

- Cihazı çalıştırmak için 7 no'lu şaltere basınız.
- Cihazı sürekli çalışma modunda çalıştırmak için, Açma/kapama şalterini 7, kilitleme düğmesi ile sabitleyiniz. Kapatmak için Açma/kapama şalterine 7 tekrar basınız.

### Titreşim devir sayısının ayarlanması

- Ayar düğmesini 5 çevirerek, titreşim devir sayısını ayarlayınız (çalışma esnasında da mümkün).

### Tavsiye edilen titreşim devir sayısı ayarları:

Plastik malzemeler	1 - 2
Metal, plastik camlar, eski boya katmanları	3 - 4
Kaba zımpara, ince zımpara, cilalama, ahşap	5

- En iyi ayarı deneyerek saptayınız.

### Twin modelinde titreşim çapı ayarı (sadece ETS 150-E twin)

Yapılabilen ayarlar:

- Büyük titreşim dairesi çapı (6,2 mm): Yüksek aşınma kapasiteli kaba zımpara.
- Küçük titreşim dairesi çapı (2,8 mm): İnce zımpara

Uygulama:

- Elektrik fişini çekiniz.
- Kilitleme düğmesine 11 basıp düğmeyi basılı tutunuz.
- Zımpara tablasını 2 saate ters yönde tıklama sesi duyulana kadar çeviriniz.
- Kilitleme düğmesini 11 basılı tutmaya devam ediniz.
- Zımpara tablasını 2 saate ters yönde bir sonraki tıklama sesine kadar yarım devir çeviriniz.
- Kilitleme düğmesini 11 bırakınız.

### Toz emme seçeneği

Kendi tozunu çekme:

- Toz toplama haznesini 9 yerine geçene kadar emme bağlantısına geçiriniz.
- Tekrar çıkarmak için 10 no'lu düğmeye basıp toz toplama haznesini 9 arkaya doğru çekiniz.
- En iyi emme performansı için toz toplama haznesini 9 zamanında boşaltınız ve filtreyi 13 temizleyiniz.

Harici toz emme:

- Toz emme bağlantısını (Ürün no. 0702 400 042 aksesuar) bağlayınız.
- Uygun bir emme cihazını bağlayınız. 35 mm çaplı bağlantı uçlu bir emme hortumu kullanınız.

### Başlık değişimi

- Cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm çalışmaların önce elektrik fişini çekiniz.

### Zımpara tablasının değiştirilmesi (Şek. II)

- Aiyen anahtarı 8 ile zımpara tablasının tespit civatasını 14 sökünüz.
- Zımpara tablasını 2 çıkarıp diğer zımpara tablasını takınız.
- Zımpara tablasını zıvanalı halkaya takılana kadar çeviriniz.
- Tespit civatasını 14 yine takıp aiyen anahtarıyla 8 sıkınız.

### Zımpara tablası freni / Fren halkasının değiştirilmesi

- Aiyen anahtarı 8 ile zımpara tablasının tespit civatasını 14 sökünüz.
- Zımpara tablasını 2 çıkarınız.
- Eski fren halkasını 15 yenisiyle değiştiriniz. Bunun için yeni fren halkasını eski fren halkasıyla aynı konumda takınız.
- Fren halkasının üzerinde bulunan işarete dikkat ediniz!
- Zımpara tablasını 2 zıvanalı halkaya takılana kadar çeviriniz.
- Tespit civatasını 14 yine takıp aiyen anahtarıyla 8 sıkınız.

### Çalışma tavsiyeleri

#### Yüzey zımparalaması

Ancak kusursuz zımpara kağıtları iyi bir zımpara performansı sağlar ve cihazı yıpranmaktan korur.

- Düzenli baskı uygulamaya dikkat ediniz. Düşük baskı uygulandığında, zımpara performansı artar ve cihaz ile aletler yıpranmaktan korunur.
- İşlenecek zemine bağlı olarak farklı farklı zımpara tablaları ya da zımpara kağıtları kullanılmalıdır.
- Aşınma gücü ve zımpara dokusu için, daha çok zımpara kağıdının türü (tanecik sayısı), zımpara

tablasının devir sayısı ve baskı gibi unsurlar belirleyici faktördür.

- Cihazı bütün zımpara yüzeyi ile işlenecek zemine yerleştiriniz.
- Cihazı çalıştırıp orta derecede bir baskıyla işlenecek olan malzemenin üzerinde gezdiriniz.

### Temizlik ve Bakım

- Cihaz üzerinde gerçekleştirilecek tüm çalışmalar dan önce elektrik fişini çekiniz.
- İyi ve güvenli çalışabilmek için, cihazı ve havalandırma boşluklarını daima temiz tutunuz.

### Toz toplama haznesinin (9) boşaltılması

- Temizleme kapağını **12** açınız.
- Toz toplama haznesini **11** boşaltınız.
- Filtreyi **13** çıkarıp yapışık kalan zımpara tozunu silkeleyiniz ya da bir fırça ile temizleyiniz.
- Filtreyi **13** yanal kızıklara sürünüz.

### Yedek parçaları

Cihaz, üretim esnasında gösterilen tüm çaba ve kontrollere rağmen arızalanırsa, onarımı bir Würth-master servisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Würth-master servisine, Almanya'da

**0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)** numaralı ücretsiz telefon hattı üzerinden ulaşabilirsiniz. Avusturya Tel.: **0800 - 20 30 13**.

Tüm sorularınız ve yedek parça siparişlerinizde lütfen cihazın tip levhasında yazılı ürün numarasını belirtiniz. Bu cihazın güncel yedek parça listesini internette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresi altında bulabilir ya da size en yakın Würth şubesinden isteyebilirsiniz.

### Cihazın atılması

Kullanım ömrü bitmiş cihaz, aksesuar ve bunların ambalajı, çevreye zarar vermeyen bir dönüşüm sistemine tabi tutularak bertaraf edilmelidir.



#### Sadece AB ülkeleri için:

Elektrik aletleri ev atıklarıyla birlikte bertaraf etmeyiniz. Avrupa Birliği'nin atık elektrik ve elektronik cihazlar hakkında 2002/96/EG sayılı yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal yasalara dönüştürülmüş hükümlere göre, artık kullanmaya elverişli olmayan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeyen bir dönüşüm sistemine tabi tutulmalıdır.

### Garanti kapsamı

Bu WÜRTH cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garantiyi temin ederiz.

Meydana gelen hasarlar yerine başka bir cihaz vererek ya da onarmak suretiyle giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir.

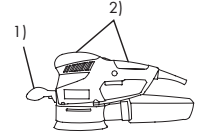
Garanti kapsamında yapılan müraçaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir WÜRTH şubesine, bir WÜRTH pazarlamacısına veya WÜRTH tarafından elektrikli cihazlar için yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığında kabul edilebilir.

### Ses / Titreşim bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60745'e göre tespit edilmiştir.

Model	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Titreşim emisyon değeri $a_h$ **)/Tolerans $K$	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Ses basınç seviyesi $L_{pA}$ / Tolerans $K_{pA}$ *)	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Ses gücü seviyesi $L_{WA}$ / Tolerans $K_{WA}$ *)	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*) Cihazın A ağırlıklı ses seviyesi



\*) \*) Belirtilen titreşim emisyon değerleri:

- standart bir test yöntemi ile ölçülmüş olup bir elektrikli cihazın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.
- maruz kalımın kabaca tahmini için kullanılabilir.



**Titreşim emisyon değeri cihazı kullanımına bağlı olarak, kullanım şekli ve türüne göre belirtilen değerden farklı olabilir.**

**Kullanıcının gerçek kullanım esnasındaki tahmini maruz kalımına dayanarak kullanıcıyı korumak amacıyla güvenlik önlemleri alınmalıdır; bu önlemleri tespit ederken, tüm iş evreleri dikkate alınmalıdır.**



## Uyumluluk beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki norm ya da norm hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz. 2004/108/EG ve 2006/42/EG yönetmeliklerinin hükümleri uyarınca EN 60745 standardı.

Teknik belgelerin bulunduğu yer:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager



**OSTRZEŻENIE** - W celu zmniejszenia ryzyka doznania obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



**OSTRZEŻENIE** - Zapoznać się ze wszelkimi wskazówkami bezpieczeństwa i instrukcjami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia. **Zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**

- ❑ **Miejsce pracy utrzymuj w czystości i zapewnij dobre oświetlenie.** Nieporządek i nieoświetlone obszary pracy mogą być przyczyną wypadków.
- ❑ **Zabezpiecz obrabiany detal.** Detal zamocowany w uchwycie mocującym lub imadle jest trzymany pewniej niż w ręku.
- ❑ **Stosować środki zabezpieczające, jeśli podczas pracy mogą powstawać szkodliwe dla zdrowia pyły.** Przykładowo niektóre pyły uznane są za rakotwórcze.
- ❑ **Nie wolno pracować z tym urządzeniem w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- ❑ **Podczas pracy z urządzeniem nie wolno dopuszczać w pobliżu dzieci ani innych osób.** W przypadku odwrócenia uwagi możesz stracić kontrolę nad urządzeniem elektrycznym.
- ❑ **Wtyczka urządzenia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie można zmieniać w żaden sposób. Nie stosuj żadnych adapterów.** Pasujące gniazda i niezmiennione wtyczki zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ❑ **Chronić urządzenie przed deszczem, lub zmoczeniem.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego podwyższa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ❑ **Nie używaj kabla do innych celów niż zgodnych z przeznaczeniem, czyli do noszenia urządzenia elektrycznego, do zawieszania, albo do wyciągania wtyczki z gniazda. Utrzymuj kabel z dala od źródła ciepła, oleju, ostrych krawędzi czy też poruszających się elementów urządzenia.** Kable uszkodzone lub splątane podwyższają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ❑ **Podczas prowadzenia prac na wolnym powietrzu stosuj przedłużacze, które są przystosowane do użytku na zewnątrz.** Stosowanie odpowiedniego kabla zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ❑ **Jeśli nie da się uniknąć użycia urządzenia w wilgotnym otoczeniu, wówczas należy stosować prądowy wyłącznik ochronny.** Zastosowanie prądowego wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ❑ **Bądź skoncentrowany i zachowaj rozsądek pracując z narzędziem elektrycznym. Nie używaj narzędzi elektrycznych jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Krótka nieuwaga podczas użytkowania urządzenia elektrycznego może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała.



**Stosuj osobiste wyposażenie ochronne, jak maskę przeciwpyłową i okulary ochronne.**



Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego zmniejsza ryzyko uszkodzenia ciała. Pył powstający podczas pracy często jest szkodliwy dla zdrowia (np. podczas obróbki drewna dębowego, bukowego, kamienia, metalu, powłok malarskich, które mogą zawierać ołów lub inne materiały szkodliwe) i nie powinien on przedostać się do ciała, a więc nie należy go dotykać czy wdychać.

- ❑ **Podczas pracy trzymaj urządzenie elektryczne pewnie obiema rękami i pamiętaj o przyjęciu pewnej postawy.** Urządzenie jest pewnie prowadzone przy użyciu obu rąk.
- ❑ **Unikaj niezamierzonego uruchomienia. Upewnij się, że urządzenie elektryczne jest wyłączone, zanim podłączysz je do prądu, podniesiesz, lub będziesz przenosić w inne miejsce.** Niezamierzone uruchomienie może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała.
- ❑ **Nigdy nie odkładaj urządzenia, zanim nie zostanie ono całkowicie unieruchomione.** Obracające się tarcze szlifierskie mogą złapać kontakt z powierzchnią, na którą odkłada się urządzenie, przez co możesz stracić kontrolę nad nim.
- ❑ **Nie używaj urządzeń elektrycznych z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie elektryczne, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

**PL****Państwa bezpieczeństwo**

- ❑ **Wyciągnij wtyczkę urządzenia z gniazda przed przeprowadzaniem zmian ustawień urządzenia lub wymianą elementy oprzyrządowania.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu rozruchowi urządzenia elektrycznego.
- ❑ **Przechowuj urządzenia elektryczne poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie potrafią się nim obsługiwać.** Urządzenia elektryczne są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- ❑ **Regularnie przeczyszczaj szczelną wentylacyjną Twojego urządzenia elektrycznego.** Wentylator silnika wciąga pył do obudowy. Znaczne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować zagrożenia elektryczne.
- ❑ **Zlecaj przeprowadzanie napraw urządzenia tylko wykwalifikowanemu personelowi fachowemu i tylko przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych.** W taki sposób gwarantuje się utrzymanie bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.

**Elementy urządzenia**

Przed użyciem urządzenia użytkownik musi zapoznać się ze wszystkimi parametrami eksploatacji oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

**Przegląd (Rys. 1)**

- 1 Arkusz cierny
  - 2 Tarcza cierna
  - 3 Rączka dodatkowa (zdejmowana)
  - 4 Śruba radełkowa
  - 5 Pokrętko nastawne do wyboru wstępnego liczby drgań
  - 6 Przycisk do włączenia na stałe
  - 7 Włącznik / Wyłącznik
  - 8 Klucz sześciokątny
  - 9 Kasetka do zbierania pyłu
  - 10 Klawisz do zdejmowania kasety na pył
  - 11 Guzik ustalający do ustawienia okręgu drgań „twin” \*
  - 12 Kłapka do czyszczenia
  - 13 Filtr
  - 14 Śruba mocująca tarczy ciernej
  - 15 Pierścień hamujący hamulca tarczy ciernej
- \*) ETS 150-E twin

**Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Urządzenie jest przystosowane do szlifowania na suchą powierzchnię płaskich i wybruszonych z drewna, tworzyw sztucznych, metali nieszlachetnych, blachy stalowej, oraz podobnych powierzchni szpachlowanych i lakierowanych.

Za szkody powstałe w przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada użytkownik.

Na pytania dotyczące urządzenia i jego stosowania w Niemczech odpowie Wam Doradca ds. produktu i zastosowania, pod nr tel.: 0180-60 65 69 (14 Cent/min).

**Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Rodz.	0702 129 X	0702 128 X
Moc wejściowa	350 W	320 W
Moc oddawana	180 W	160 W
Wolne obroty	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Drgania na wolnych obr.	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Ø tarczy ciernej	150 mm	125 mm
Ø okręgu drgań	2,8 i 6,2 mm	5 mm
Ciężar	2,2 kg	2,0 kg
Klasa zabezpieczenia	II / II	II / II

**Własności produktu**

- Ruch obrotowy i dodatkowo drgający tarczy ciernej dla uzyskania optymalnego szlif
- Elektronika Variospeed (V)
- Pokrętko nastawne do wyboru wstępnego liczby drgań
- Brak rys szlifierskich przy nasadzaniu pracującego urządzenia na obrabianej powierzchni (Hamulec tarczy ciernej)
- Zdejmowana rączka dodatkowa
- Zabezpieczone przed pyłem łożysko kulowe
- Własny odciąg
- Możliwy odciąg obcy

## Uruchomienie



**Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że podane na tabliczce znamionowej napięcie sieciowe i częstotliwość odpowiadają parametrom sieci elektrycznej użytkownika.**

### Rączka dodatkowa

Rączka dodatkowa **3** może być zamocowana do urządzenia za pomocą zintegrowanej śruby radełkowej **4**. W razie potrzeby można wsunąć w otwór na końcu rączki dodatkowej śrubokręt krzyżakowy, ażeby poluzować lub dociągnąć śrubę radełkową **4**.

### Umieszczenie arkusza ciernego

Urządzenie wyposażone jest w system szybkiej wymiany (samoprzylepność). Umożliwia to szybką wymianę narzędzi szlifierskich bez stosowania dodatkowych narzędzi.

- Przed umieszczeniem nowych arkuszy ciernych należy oczyścić tarczę cierną **2** z pyłu i zanieczyszczeń.
- Docisnąć arkusze cierne, bądź też narzędzia do polerowania do tarczy cierniej **2** i zwrócić uwagę, na to, żeby otwory się zgadzały.

### Włączanie/ wyłączenie, włączenie na stałe

- Wcisnąć włącznik **7**, żeby włączyć urządzenie.
- W celu włączenia na stałe zablokować włącznik / wyłącznik **7** guzikiem ustalającym **6**. W celu wyłączenia ponownie przycisnąć włącznik / wyłącznik **7**.

### Ustawianie liczby drgań

- Obrócić pokrętko **5**, w celu ustawienia liczby drgań (możliwe również podczas pracy).

### Zalecane ustawienia drgań:

Towrzywa sztuczne	1 - 2
Metal, pleksiglas, stare powłoki malarskie	3 - 4
Szlifowanie zgrubne, szlifowanie dokładne, 5 polerowanie, drewno	

- Optymalne ustawienie należy ustalić przez przeprowadzenie próby praktycznej.

### Ustawienie okręgu drgań twin (tylko ETS 150-E twin)

Możliwe ustawienia:

- Duży okrąg drgań (6,2 mm): Szlifowanie zgrubne z dużym zdjęciem materiału.
- Mały okrąg drgań (2,8 mm): Szlifowanie dokładne.

Sposób postępowania:

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Wcisnąć i przytrzymać guzik ustalający **11**.
- Obrócić tarczę cierną **2** przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara aż do słyszalnego kliknięcia.
- W dalszym ciągu trzymać guzik ustalający **11**.
- Tarczę cierną **2** obrócić dalej o pół obrotu do następnego punktu zaskoczenia.

## Odciąg pyłu

Odciąg własny:

- Nasadzić kasetę do zbierania pyłu **9** aż do zaskoczenia na króciec odsysający.
- W celu zdjęcia przycisnąć klawisz **10** i pociągnąć kasetę na pył **9** do tyłu.
- W celu utrzymania optymalnego odsysania opróżnić kasetę do wyciąpywania pyłu **9** w odpowiednim czasie i wyciąć filtr **13**.

Odsysanie obce:

- Zamocować króciec do odsysania pyłu (art. 0702 400 042 oprzyrządowanie).
- Podłączyć odpowiednie urządzenie odpylające. Stosować wąż odciągający z elementem podłączeniowym o średnicy 35 mm.

## Wymiana narzędzi

- Przed wykonywaniem wszelkich czynności na urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### Wymienić tarczę cierną (Rys. II)

Za pomocą klucza sześciokątnego **8** wykręcić śrubę mocującą **14** tarczy cierniej.

- Zdjąć tarczę cierną **2** i nałożyć wymienianą tarczę.
- Obracać tarczą cierną aż do zaskoczenia tarczy zabieraka.
- Ponownie wkręcić śrubę mocującą **14** i dociągnąć ją kluczem sześciokątnym **8**.

### Hamulec tarczy cierniej / Wymiana pierścienia hamującego

- Za pomocą klucza sześciokątnego **8** wykręcić śrubę mocującą **14** tarczy cierniej.
- Zdjąć tarczę cierną **2**.
- Wymienić stary pierścień hamujący **15** na nowy pierścień hamujący, należy przy tym nowy pierścień hamujący umieścić w tej samej pozycji co pierścień stary.
- Pamiętać o pozycji zaznaczenia na pierścieniu hamującym!
- Obracać tarczą cierną **2** aż do zaskoczenia tarczy zabieraka.
- Ponownie wkręcić śrubę mocującą **14** i dociągnąć ją kluczem sześciokątnym **8**.

## Wskazówki dotyczące pracy

### Szlifowanie powierzchni

Tylko arkusze cierne w dobrym stanie gwarantują dobrą wydajność szlifowania oraz chronią urządzenie.

- Pamiętać o równomiernym docisku. Niewielka siła docisku daje więcej efektu szlifowania i chroni urządzenie i narzędzia cierne.
- W zależności od obrabianego podłoża stosować należy różne tarcze, bądź też arkusze cierne.
- Wielkość warstwy usuwanej oraz obraz szlifowania uzależnione są głównie od doboru arkusza ciernego (ziarnistość), obrotów tarczy cierniej, jak również siły docisku.

- Umieścić urządzenie całą powierzchnią cierną na obrabianej powierzchni.
- Włączyć urządzenie i poruszać je z umiarkowaną siłą dociskiem nad detalem obrabianym.

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed wykonywaniem wszelkich czynności na urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Zawsze utrzymywać w czystości urządzenie i szczelinę wentylacyjną, ażeby móc pracować dobrze i bezpiecznie.

### Opróżnienie kasety do zbierania pyłu 9

- Otworzyć klapkę do czyszczenia 12.
- Opróżnić kasę na pył 11.
- Zdjąć filtr 13 oraz odstukać przyklejony pył szlifierski, albo usunąć go pędzlem.
- Wsunąć filtr 13 w prowadnice boczne.

### Części zamienne

Jeśli urządzenie przestało działać mimo standardowych procedur produkcyjnych i kontroli, należy zgłosić przeprowadzenie naprawy serwisowi Würth master-Service. W Niemczech Würth master-Service dostępny jest bezpłatnie pod nr telefonu **0800-WMA-STER (0800-9 62 78 37)**. W Austrii pod nr telefonu **0800-20 30 13**.

W przypadku wszelkich pytań i zamówień części zamiennych proszę koniecznie podawać numer artykułu zgodnie z tabliczką znamionową urządzenia.

Aktualna lista części zamiennych tego urządzenia może zostać wywołana w Internecie na stronie <http://www.wuerth.com/partsmanger> lub też można jej zażądać w najbliższej placówce firmy Würth.

### Utylizacja

Narzędzia elektryczne, oprzyrządowanie i opakowania winny zostać poddane utylizacji zgodnie z wymogami ochrony środowiska.



#### Dotyczy tylko dla krajów UE:

Nie wrzucać narzędzi elektrycznych do ogólnych odpadów domowych. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przełożeniem na przepisy prawa krajowego narzędzia elektryczne, które już nie są zdadne do pracy muszą być zbierane osobno i poddane utylizacji zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

### Gwarancja

Dla tego urządzenia marki WÜRTH oferujemy gwarancję zgodnie z ustawieniami ustawowymi / właściwymi w danym kraju, od daty zakupu (udokumentowane przez przedłożenie rachunku lub dowodu dostawy).

Powstałe szkody zostaną usunięte przez dostawę wymienną lub w formie naprawy. Szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem się urządzeniem, są wykluczone z gwarancji.

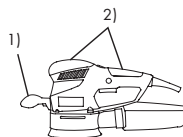
Roszczenia mogą zostać uznane tylko wówczas, kiedy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym w placówce firmy WÜRTH, u współpracownika delegatury firmy WÜRTH, lub też do serwisu autoryzowanego przez firmę WÜRTH zajmującego się urządzeniami elektrycznymi.

### Informacja o poziomie hałasu / wibracjach

Wartości mierzone ustalone zgodnie z EN 60 745.

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Wartość emisji drgań $a_{*}^{*1}$ / nieoznaczoność $K$	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ / nieoznaczoność $K_{pA}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}$ / nieoznaczoność $K_{WA}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) poziom hałasu A urządzenia



\* \*) Podane wartości emisji drgań:

- zostały zmierzone zgodnie z normatywną procedurą pomiarową i mogą być wykorzystywane w celu porównania urządzenia elektrycznego z innym.
- mogą być wykorzystywane do oceny przerwania.



**Wartość emisji drgań może różnić się podczas eksploatacji urządzenia od podanej wartości, zależnie od rodzaju i sposobu eksploatacji.**

**Należy zdefiniować czynności zabezpieczające w celu ochrony osoby obsługującej, które polegają na ocenie przerwania podczas rzeczywistej eksploatacji; Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu roboczego.**





## Deklaracja zgodności

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych: EN 60745 zgodnie z ustaleniami Dyrektyw 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Dokumentacja techniczna dostępna w:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager



**FIGYELMEZTETÉS** - A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.



**FIGYELMEZTETÉS** - Olvasson el minden biztonsági tanácsot és utasítást. A biztonsági tanácsok és utasítások megszegése áramütést, tűzvesztést és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Örizzen meg a jövőre nézve minden biztonsági tanácsot és utasítást.**

- ❑ **A munkaterületét tartsa tisztán és világítsa jól meg.** A rendetlen és megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ❑ **Rögzítse a megmunkálandó munkadarabot.** A feszítő berendezéssel rögzített vagy a satuba beszorított munkadarab biztonságosabb, mintha ha kézzel tartaná azt.
- ❑ **Ha egészségkárosodást okozó porban kell dolgoznia, viseljen védőfelszerelést.** Például néhány portípus karcinogén hatású.
- ❑ **Az elektromos készüléket ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámgépek működése közben szikra képződhet, amely meggyújthatja a port vagy párát.
- ❑ **Az elektromos készülék használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** Ha valami elvonná a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti uralmát.
- ❑ **Az elektromos készülék csatlakozójának találnia kell a csatlakozó aljzatba. A csatlakozó dugaszon nem szabad módosítani. Ne alkalmazzon átalakító dugaszt.** Ha megfelelő dugaszt és módosítás nélküli konnektort használ, csökkenti az áramütés veszélyét.
- ❑ **Az elektromos készüléket tartsa távol az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz kerül a készülékbe, nő az elektromos áramütés veszélye.
- ❑ **A kábelt ne használja a készülék hordozására, felakasztására vagy ne a kábel megrántásával csatlakoztassa le a készüléket. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, az éles sarkaktól vagy a mozgásban lévő alkatrészeketől.** A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.

- ❑ **Ha szabadban használja a készüléket, csak erre a célra előírt hosszabbító kábelt alkalmazzon.** A megfelelő kábel használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- ❑ **Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben való használata, akkor használjon egy áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- ❑ **Legyen figyelmes és bánjon óvatosan az elektromos szerszámmal.** Ha fáradt, vagy drogok, alkohol, gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámmal. Komoly sérülésekhez vezethet, ha valami rövid ideig is elvonja a figyelmét.



**Viseljen személyi védőfelszerelést, mint a porvédőmaszk és a védőszemüveg.** A személyi védőfelszerelés viselete lecsökkenti a sérülés veszélyét. Munka közben gyakran egészségkárosító por képződik, (pl. tölgyfa, bükkfa megmunkálásakor, kő, fém, festékréteg, amelyek ólmot vagy egyéb káros anyagokat tartalmazhatnak) ami a szervezetbe juthat, ennek elkerülésére ne érintse meg, vagy ne lélegezze ezt be.



- ❑ **Munka közben a készüléket tartsa két kézzel, és győződjön meg a biztos fogásról.** A két kézzel való munkadarab-vezetés biztonságosabb.
- ❑ **Kerülje a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, felemelje vagy vinné valahová, bizonyosodjon meg, hogy ki van kapcsolva.** A készülék véletlenszerű bekapcsolása komoly sérülésekhez vezethet.
- ❑ **Soha ne tegye addig le a készüléket, amíg a forgó alkatrészei teljesen le nem álltak.** A forgó csiszoló korong belevághat a felületbe, ami a készülék feletti uralomvesztéshez vezethet.
- ❑ **Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolója meghibásodott.** A többé-be-nem-kapcsolható vagy nem kikapcsolható elektromos készülék veszélyes, és javításra szorul.

## H



### Az Ön biztonsága érdekében

- ❑ **Húzza ki az elektromos készülék dugós csatlakozóját a csatlakozóaljzatból, mielőtt elkezdene a készülék beállítását vagy a készülék tartozékainak cseréjét.** Ezek az óvintézkedések az elektromos készülék nem szándékos elindítását akadályozzák meg.
- ❑ **A használaton kívül lévő elektromos készüléket tartsa a gyerekektől távol. Ne engedje a készülék használatát olyan személyek által, akik nem jártasak annak használatában.** Az elektromos készülékek veszélyesnek bizonyulhatnak, amennyiben azokat tapasztalatlan személyek használják.
- ❑ **Rendszeresen tisztítsa meg elektromos készülékének szellőző réseit.** A motorventilátor port szívhat be a készülék burkolatába. A fémpor erős felgyülemzése elektromos veszélyeket okozhat.
- ❑ **Az elektromos készülékének javítását, csak minősített szakembereknek engedélyezze, és csak eredeti alkatrészeket használva.** Ezáltal biztosítható az elektromos készülék biztonságos működése.

### A készülék alkotóelemei

A készülék használata előtt, a felhasználónak meg kell ismerkednie minden működési ismertetőjellel és biztonsági utasítással.

#### Áttekintés (I. ábra)

- 1 Csiszolólap
  - 2 Csiszoló tányér
  - 3 Pótfogantyú (levehető)
  - 4 Recézett szélű csavar
  - 5 Állítókerék a rezgésszám kiválasztására
  - 6 Állítógomb a folyamatos üzemhez
  - 7 Be- / Kikapcsoló
  - 8 Hatszögletű kulcs
  - 9 Porfogó kazetta
  - 10 A porfogó kazetta levevésére szolgáló gomb
  - 11 Rögzítő gomb a „twin” rezgőkör-beállításához \*
  - 12 Tisztítószелеp
  - 13 Szűrő
  - 14 Rögzítő csavar a csiszolókoronghoz
  - 15 A csiszolótányér-fék fékgyűrűje
- \*) ETS 150-E twin

### Rendeltetésszerű használat

A készülék egyenes és ívelt fa, műanyag, nemfém, acéllemez és ehhez hasonló tömített és lakkozott felületek szárazcsiszolására alkalmas.

A rendeltetésnek nem megfelelő használat okozta károkért a felhasználó a felelős.

A készülék alkalmazására vonatkozó kérdéseket a Németországi Termék- és Felhasználási tanácsadói részleg válaszolja meg az alábbi telefonszámon: 0180-60 65 69 (14 cent/perc).

### A készülék paraméterei

Típus	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Cikkszám.	0702 129 X	0702 128 X
Felvett teljesítmény	350 W	320 W
Leadott teljesítmény	180 W	160 W
Üresjárat fordulatszám	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Üresjárat rezgésszám	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Csiszoló tányér-Ø	150 mm	125 mm
Rezgőkör-Ø	2,8 és 6,2 mm	5 mm
Súly	2,2 kg	2,0 kg
Védelmi osztály	II / II	II / II

### A termék tulajdonságai

- A csiszolókorong forgása és kiegészítő rezgő mozgásai az optimális csiszolás érdekében
- Variospeed (V) elektronika
- Állítókerék a rezgésszám kiválasztására
- A megmunkálandó felületre való ráhelyezéskor a készülék nem hagy csiszolási karcnyomokat (csiszolókorong fék)
- Levehető kiegészítő fogantyú
- Porvédett golyócsapágy
- Saját porszívás
- Külső porszívás lehetséges

## Üzembevétele



**A készülék üzembevétele előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a típus táblán szereplő hálózati feszültség és frekvencia megegyezik az Ön elektromos hálózatának adataival.**

### Kiegészítő fogantyú

A kiegészítő fogantyút **3** az integrált recézett fejű csavarral **4** lehet a gépre erősíteni. Szükség esetén helyezzen csillagfejű csavarhúzóval a kiegészítő fogantyú végén levő lyukba a recézett fejű csavar **4** meglazításához vagy megszorításához.

### A csiszolólap felszerelése

A készülék gyorsan váltható rendszerrel (tépőzár) rendelkezik. Ez lehetővé teszi a csiszoló szerszámok gyors cseréjét kiegészítő szerszámok nélkül.

- Új csiszolólapok felszerelése előtt a csiszolókorongot **2** meg kell tisztítani a portól és szennyeződésektől.
- A csiszolólapokat ill. a polírozó szerszámokat nyomja a csiszolókorongra **2** és figyeljen arra, hogy a furatok találjanak.

### Be-/kikapcsolás, folyamatos üzem

Nyomja meg a kapcsolót **7** a készülék bekapcsolásához.

- Folyamatos üzemhez rögzítse a be-/kikapcsolót **7** a rögzítő gombbal **6**. Kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a be-/kikapcsolót **7**.

### A rezgésszám beállítása

- Forgassa az állítókeréket **5** a rezgésszám beállításához (működés közben is lehetséges).

### Ajánlott rezgésszám-beállítások:

Műanyagok	1 - 2
Fém, plexiüveg, régi festékbevonatok	3 - 4
Durva csiszolás, finom csiszolás, polírozás, fa	5

- Az optimális beállítást gyakorlati próba során állapíthatja meg.

### Twin rezgőkör beállítás (csak ETS 150-E twin)

Lehetséges beállítások:

- Nagy rezgőkör (6,2 mm): durva csiszolás nagy eltávolítási teljesítménnyel.
- Kis rezgőkör (2,8 mm): Finom csiszolás.

Eljárás mód:

- Húzza ki a hálózati dugót.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a rögzítőgombot **11**.
- Forgassa a csiszolókorongot **2** az óramutatók járásával ellentétes irányba, míg hallhatóan beakad.
- Nyomja tovább a rögzítőgombot **11**.
- Forgassa tovább a csiszolókorongot **2** fél fordulat a következő beugró pontig.
- Engedje el a rögzítőgombot **11**.

## Porelszívás

Saját elszívás:

- Tolja be a porfogó kazettát **9**, míg az elszívó csőtoldatra kattant.
- Levevéshez nyomja meg a gombot **10** és húzza ki hátrafele a porfogó kazettát **9**.
- Optimális elszívási teljesítményhez őrítse ki időben a porfogó kazettát **9** és tisztítsa meg a szűrőt **13**.

Külső elszívás:

- Helyezze fel a porleszívó csőtoldatot (0702 400 042. cikk, tartozék).
- Csatlakoztassa a megfelelő elszívó berendezést. Használjon szívótömlőt és 35 mm átmérőjű csatlakozódarabot.

## Szerszámcsere

- Minden munkát előtt húzza ki a készülék hálózati dugóját.

### A csiszolókorong cseréje (II. ábra)

- Csavarja ki a csiszolókorong rögzítő csavarját **14** egy hatszögletű kulccsal **8**.
- Vegye le a csiszolókorongot **2** és tegye fel a cserekorongot.
- Forgassa a csiszolókorongot, míg bekattan a menesztő tárcsába.
- Csavarja vissza a rögzítő csavart **14** és szorítsa meg a hatszögletű kulccsal **8**.

### Csiszolókorong fék / fékgyűrű cseréje

- Csavarja ki a csiszolókorong rögzítő csavarját **14** egy hatszögletű kulccsal **8**.
- Vegye le a csiszolókorongot **2**.
- A régi fékgyűrűt **15** helyettesítse egy újjal, az újat helyezze pontosan a régi fékgyűrű helyére.
- Tartsa be a fékgyűrűn található jelölést!
- Forgassa a csiszolókorongot **2**, míg bekattan a menesztőtárcsába.
- Csavarja vissza a rögzítő csavart **14** és szorítsa meg a hatszögletű kulccsal **8**.

## Munkautasítások

### Felületek csiszolása

Csak kifogástalan csiszolólapok eredményeznek jó csiszolást és kímélik a készüléket.

- Figyeljen az egyenletes rászorításra. Kisebb felületre nyomás nagyobb csiszolási eredményt biztosít, és kíméli a készüléket és a csiszoló szerszámokat.
- A megmunkálandó alapelület függvényében különböző csiszolókorongokat ill. csiszolótárcsákat kell használni.
- Az eltávolítási teljesítmény és a csiszolt felület képe lényegesen függ a csiszolólap kiválasztásától (szemcsézet), a csiszolókorong fordulatszámától, valamint a rászorítástól.

- Helyezze a készüléket a teljes csiszolófelülettel a megmunkálandó felületre.
- Kapcsolja be a készüléket és mozgassa a munkadarab fölött mérsékelt nyomással.

### Tisztítás és karbantartás

- Minden munkát előtt húzza ki a készülék hálózati dugóját.
- Tartsa a készüléket és a szellőző nyílásait mindig tisztán, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

### A porfogó kazetta 9 ürítése

- Nyissa ki a tisztítószepetet **12**.
- Ürítse ki a porfogó kazettát **11**.
- Vegye ki a szűrőt **13** és távolítsa el az odatapadt csiszolóport kopácsolással vagy egy ecsettel.
- Tolja a szűrőt **13** az oldalsó vezetékbe.

### Pótalkatrészek

Amennyiben a készülék, a gondos gyártási és ellenőrzési eljárások ellenére is javítást igényel, ezt csak Würth master-Service végezheti. Németországban a Würth master-Service ingyenesen elérhető a **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)** telefonszámon. Ausztriában a **0800-20 30 13** telefonszámon.

Kérdések és pótalkatrész rendelések esetén feltétlenül adja meg a készülék típusábláján levő cikkszámot.

Az aktuális pótalkatrész jegyzéket ehhez a készülékhez az Interneten találja „<http://www.wuerth.com/partsmanager>”, vagy a legközelebbi Würth telephelyen igényelhet.

### Eltávolítás

Az elektromos szerszámok, tartozékok és csomagolások környezetbarát újrahasznosítási rendszerbe kell kerülnenek.



#### Csak EU államoknak:

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási szemétkébe.

Az elektromos és elektronikai használt gépekre vonatkozó 2002/96/EK sz. Európai irányelv értelmében és

ennek a nemzeti jogrendszerben történő alkalmazása szerint az elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosítási rendszerbe kell kerülnenek.

### Szavatosság

Ennek a WÜRTH gépnek az országspecifikus törvények alapján nyújtunk garanciát a vásárlási időponttól kezdődően (ennek igazolása a szállítólevél alapján).

A meghibásodásokat kijavítjuk, vagy kicseréljük a gépet. Azok a meghibásodások, amelyek nem megfelelő kezeléssel erednek, nem részei a garanciavállalásunknak.

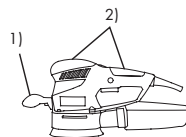
Reklamációkat csak akkor fogadunk el, ha a gépet nem szétbontott állapotban juttatja el egy WÜRTH kirendeltséghez, az Ön külső WÜRTH munkatársához vagy egy WÜRTH által meghatalmazott elektromos szerszám ügyfélszolgálathoz.

### Zaj- / rezgésinformációk

A mérési értékeket az EN 60 745 alapján számítottuk ki.

Típus	ETS 150-E twín	ETS 125-E
Rezgés kibocsátási érték $a_h$ **1)/Bizonytalanság K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Zajszint $L_{pA}$ */Bizonytalanság $K_{pA}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Zajnyomás szint $L_{WA}$ /Bizonytalanság $K_{WA}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) A minősítésű zajszint a gép esetén



\*\*1) Megadott rezgés kibocsátási értékek:

- szabványosított ellenőrzési eljárás szerint mértük őket és elektronikus készülékek összehasonlítására használhatók.
- felhasználhatók a kitétség előzetes felmérésére.



**A rezgés kibocsátási érték a készülék használata során eltérhet a megadott értéktől, az alkalmazás típusának és módjának függvényében.**

**A felhasználó védelmére a tényleges használat során felbecsült kitétségen alapuló biztonsági intézkedéseket kell tenni; az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni.**

## CE Megfeleléségi nyilatkozat

Általános felelősségvállalással kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak: EN 60745 a 2004/108/EG, 2006/42/EG irányelvek intézkedései szerint.

Műszaki dokumentáció itt kapható:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle

General Manager



**VÝSTRAHA** – Z důvodu snížení rizika úrazu čtěte návod k obsluze.



**VÝSTRAHA** – Čtěte všechny bezpečnostní pokyny a informace. Nedodržением níže bezpečnostních pokynů a informací může dojít k závažnému úrazu elektrickým proudem, požáru a těžkým úrazům. **Uchovávejte všechny bezpečnostní pokyny a informace i pro budoucnost.**

- ❑ **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek a nedostatečné osvětlení mohou vést k úrazům.
- ❑ **Opracovávaný obrobek dobře upněte.** Obrobek ve svěráku nebo v upínce držít spolehlivěji než pokud jej držíte v ruce.
- ❑ **Pokud se při práci uvolňuje zdraví škodlivý prach, proveďte vhodná ochranná opatření.** Některé druhy prachu mají rakovinouvnorné účinky.
- ❑ **Nikdy nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím exploze, ve kterém jsou přítomny hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskření, které může způsobit vznícení prachu a výparů.
- ❑ **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a ostatní osoby v dostatečné vzdálenosti.** Pokud budete nepozorní, můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.
- ❑ **Přívodní zástrčka elektrického přístroje musí být použita do správné síťové zásuvky. Na zástrčce nesmíte v žádném případě provádět jakékoli úpravy. Nepoužívejte žádné adaptérové konektory.** Zástrčky bez provedených úprav a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ❑ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Pokud vnikne do elektrického přístroje voda, zvyšuje se riziko zásahu elektrickým proudem.
- ❑ **Nepoužívejte přívodní kabel v rozporu s jeho použitím, např. k přenášení nebo zavěšení přístroje, nebo k vytáhnutí zástrčky přístroje ze zásuvky. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se součástmi přístroje.** Poškozené nebo zkroutené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- ❑ **Při práci venku používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny pro práci ve venkovních prostorech.** Použití vhodného kabelu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ❑ **Pokud nelze zabránit použití přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač pro chybový proud.** Použití vhodného ochranného vypínače pro chybový proud snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ❑ **Při práci s elektrickým nářadím vždy postupujte pozorně a uvážlivě. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste nesoustředění, unavení nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při práci s elektrickým nářadím může způsobit velmi vážné úrazy.



**Používejte osobní ochranné pomůcky jako jsou masky proti prachu a ochranné brýle.**

Použitím osobních ochranných pomůcek snižujete riziko úrazu. Prach, který vzniká při práci, je často zdraví škodlivý (např. při obrábění dubového a bukového dřeva, kameniny, kovů, barevných nátěrů, které mohou obsahovat olovo a jiné škodliviny) a nesmí vniknout do těla. Z tohoto důvodu se ho nedotýkejte a nevedchujte jej.



- ❑ **Při práci držte elektrický nástroj pevně oběma rukama a zajistěte si stabilní postoj.** Oběma rukama vedete elektrický nástroj bezpečně.
- ❑ **Zabraňte neúmyslnému spuštění stroje. Dříve, než připojíte elektrický přístroj k elektrické síti, uchopíte jej nebo než jej přemístíte zkontrolujte, zda je vypnutý.** Neúmyslným spuštěním může dojít k velmi vážným úrazům.
- ❑ **Elektrický nástroj nesmíte odložit dříve, než se zcela zastaví. Otáčející se brusný talíř se může dostat do kontaktu s pevnou plochou.** Následkem toho může být ztráta kontroly nad přístrojem.
- ❑ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadnými spínači.** Elektrický přístroj, který nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečný a je nezbytné jej opravit.



- ❑ **Dříve, než začnete přístroj seřizovat, měnit příslušenství nebo před uložením přístroje odpojte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečnostní opatření chrání před nezamýšleným spuštěním stroje.
- ❑ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte používat elektrické nářadí osoby, které nevědí, jak s daným nářadím zacházet.** Elektrické nářadí je v rukou neznalých osob nebezpečné.
- ❑ **Pravidelně čistěte větrací otvory stroje.** Větrání motoru nasává do tělesa stroje prach. Silná vrstva kovového prachu může způsobit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ❑ **Elektrické nářadí smí opravovat pouze kvalifikované osoby s příslušnou specializací. Při opravách směji být použity pouze originální náhradní díly.** Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.

**Prvky přístroje**

Před použitím přístroje se musí uživatel seznámit se všemi provozními charakteristikami a bezpečnostními pokyny.

**Přehled (obr. I)**

- 1 Brusný list
- 2 Brusný talíř
- 3 Přídavná rukojeť (odnímatelná)
- 4 Šroub s rýhovanou hlavou
- 5 Kolečko k nastavení předvolby vibrací
- 6 Aretační tlačítko trvalého zapnutí
- 7 Přepínač Zap / Vyp
- 8 Šestihranný klíč
- 9 Filtrační prachová kazeta
- 10 Tlačítko k vyjmutí filtrační prachové kazety
- 11 Tlačítko k aretaci vibračního kruživého pohybu „twin“\*
- 12 Čisticí klapka
- 13 Filtř
- 14 Upevňovací šroub brusného talíře
- 15 Brzdový kroužek brzdy brusného talíře

\*) ETS 150-E twin

**Použití v souladu se stanoveným účelem**

Přístroj je určen k suchému broušení rovných a obloukových ploch ze dřeva, plastů, neželezných kovů, ocelových plechů apod., stěrkových a lakovaných ploch. Za škody vzniklé použitím v rozporu se stanoveným účelem ručí uživatel. Informace o přístroji a jeho použití získáte v Německu v oddělení poradenství pro uživatele výrobku na tel. čísle: 0180-60 65 69 (14 centů/min.).

**Charakteristiky přístroje**

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Druh	0702 129 X	0702 128 X
Příkon	350 W	320 W
Výstupní výkon	180 W	160 W
Volnoběžné otáčky	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Volnoběžné vibrace	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Ø brusného talíře	150 mm	125 mm
Ø poloměr vibrací	2,8 a 6,2 mm	5 mm
Hmotnost	2,2 kg	2,0 kg
Krytí	Ⓜ / II	Ⓜ / II

**Vlastnosti výrobku**

- Otáčivý a přídavný vibrační pohyb brusného talíře umožňuje dosažení optimálního brusu
- Elektronika Variospeed (V)
- Seřizovací kolečko k nastavení předvolby vibrací
- Při nasazení běžícího přístroje na obráběnou plochu nedochází ke vzniku nechtěných rýh (brzda brusného talíře)
- Odnímatelná přídavná rukojeť
- Kuličkové ložisko chráněné proti prachu
- Vlastní odsávání
- Možnost připojení externího odsávání



## Uvedení do provozu



**Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda se údaje o síťovém napětí a síťové frekvenci uvedené na typovém štítku shodují s údaji ve vaší síti.**

### Přídavná rukojeť

Přídavnou rukojeť **3** můžete přišroubovat k přístroji pomocí integrovaného šroubu s vroubkovanou hlavou **4**.

Pokud je to nutné, zaveďte do otvoru na konci přídavné rukojeti křížový šroubovák, tím si usnadníte povolení nebo utažení šroubu s vroubkovanou hlavou **4**.

### Montáž brusného listu

Přístroj je vybaven systémem k rychlé výměně nástrojů (suchý zip). To umožňuje rychlou výměnu brusných nástrojů bez použití dalších nástrojů.

- Před nasazením nového brusného listu zbavte brusný talíř **2** prachu a nečistot.
- Přitlačte brusné listy nebo leštící nástavce na brusný talíř **2**. Přitom pamatujte, že se otvory musejí překrývat.

### Zapnutí, vypnutí, trvalý provoz

- K zapnutí přístroje stiskněte přepínač **7**.
- K trvalému provozu aretujte přepínač k zapnutí a vypnutí přístroje **7** aretačním tlačítkem **6**. K vypnutí musíte znovu stisknout přepínač k zapnutí a vypnutí **7**.

### Nastavení vibrací

- K nastavení vibrací otáčejte seřizovacím kolečkem **5** (nastavení můžete provést i za provozu).

#### Doporučené nastavení vibrací:

Plasty	1 - 2
Kov, plexisklo, staré nátěry	3 - 4
Hrubé a jemné broušení, leštění, dřeva	5

- Optimální nastavení zjistíte provedením praktického pokusu.

### Nastavení průměru vibrací Twin (pouze ETS 150-E twin)

Možnosti nastavení:

- Velký průměr vibrací (6,2 mm): Hrubé broušení s velkým záběrem.
- Malý průměr vibrací (2,8 mm): Jemný brus.

Postup:

- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Stiskněte aretační tlačítko **11** a podržte je.
- Otáčejte brusný talíř **2** proti směru hodinových ručiček až po slyšitelné zacvaknutí.
- I nadále držte aretační tlačítko **11** stisknuté.
- Otáčejte brusný talíř **2** o půl otáčky až po další aretovanou polohu.
- Povolte stisknutí aretačního tlačítka **11**.

Vlastní odsávání:

- Nasaďte filtrační prachovou kazetu **9** až na doraz na odsávací hrdlo.
- Kazetu sundáte stisknutím tlačítka **10** a tahem kazety **9** směrem dozadu.
- K dosažení optimálního výkonu odsávání musíte filtrační prachovou kazetu **9** včas vyprázdnit a vyčistit filtr **13**.

Externí odsávání:

- Instalujte odsávací hrdlo (obj. č. 0702 400 042 – příslušenství).
- Připojte vhodné odsávací zařízení. Použijte sací hadici s přípojkou o průměru 35 mm.

## Výměna nástrojů

- Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji musíte odpojit zástrčku ze zásuvky.

### Výměna brusného talíře (obr. II)

- Vyšroubujte pomocí šestihranného klíče **8** upevňovací šroub **14** brusného talíře.
- Sundejte brusný talíř **2** a nasaďte výměnný brusný talíř.
- Otáčejte brusným talířem, dokud nedojde k jeho zajištění na unášecím kotouči.
- Opět zašroubujte upevňovací šroub **14** a utáhněte jej šestihranným klíčem **8**.

### Výměna brzdý brusného talíře / brzdného kroužku

- Vyšroubujte pomocí šestihranného klíče **8** upevňovací šroub **14** brusného talíře.
- Sundejte brusný talíř **2**.
- Vyměňte starý brzdový kroužek **15** za nový, přitom umístěte nový brzdový kroužek do stejné polohy jako původní kroužek.
- Pozor na umístění všech značek na brzdovém kroužku!
- Otáčejte brzdovým talířem **2**, dokud nezacvakne na unášecím kotouči.
- Opět zašroubujte upevňovací šroub **14** a utáhněte jej šestihranným klíčem **8**.

## Pracovní pokyny

### Broušení ploch

Dobrého výkonu dosáhnete pouze použitím bezvadných brusných kotoučů. Tím zároveň šetříte přístroj.

- Pozor na rovnoměrný přítlak. Použitím menšího tlaku dosáhnete většího výkonu a šetříte přístroj i nástroje.
- V závislosti na obráběné ploše používejte různé brusné talíře nebo brusné kotouče.
- Úběr materiálu a vzhled broušené plochy závisí na výběru brusného listu (zrnitosti), na otáčkách brusného talíře a na přítlaku.

- Nasadíte přístroj na broušený povrch celou plochou brusného nástroje.
- Zapnete přístroj a pohybujte nástrojem přiměřeným tlakem po obrobku tam a zpět.

### Čištění a údržba

- Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji musíte odpojit zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a větrací otvory udržujte vždy čisté, to vám umožní pracovat bezpečně a kvalitně.

### Vyprázdnění filtrační prachové kazety 9

- Otevřete čisticí klapku **12**.
- Vyprázdněte filtrační prachovou kazetu **11**.
- Vytáhněte filtr **13** a vyklepejte ulpívající prach, nebo jej odstraňte štětcem.
- Nasadíte filtr **13** do bočních drážek.

### Náhradní díly

V případě, že dojde k poruše přístroje i přes pečlivý postup výroby výstupních kontrol, nechte provést opravu přístroje v servisu společnosti Würth master. V Německu můžete kontaktovat servis Würth master bezplatně na telefonu **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. V Rakousku na telefonu **0800-20 30 13**.

V případě dotazů a v objednávkách náhradních dílů vždy uvádějte číslo položky podle typového štítku na přístroji.

Aktuální seznam náhradních dílů pro tento přístroj naleznete na internetu na adrese „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo v nejbližší pobočce společnosti Würth.

### Likvidace

Elektrické nástroje, příslušenství a obaly odevzdávejte k ekologické recyklaci.



#### Pouze pro země EU:

Elektrické nářadí nepatří do domovního odpadu.

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o použitých elektrických a elektronických přístrojích a v souladu s realizací národního práva musejí být použité elektrické přístroje shromažďovány zvlášť a musejí být odevzdány k ekologické likvidaci.

### Záruka

FNa tento výrobek společnosti WÜRTH poskytujeme záruku v souladu s legislativními / místními specifickými ustanoveními platnou od data koupě výrobku (faktura nebo dodací list).

Závažné vady odstraňujeme dodávkou náhradních dílů nebo opravou. Na vady, které vznikly následkem nesprávné obsluhy, se záruka nevztahuje.

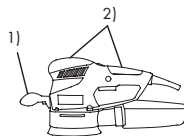
Reklamací mohou být uznány pouze za předpokladu, že byl výrobek předán v nerozloženém stavu pobočce společnosti WÜRTH, obchodníkovi společnosti WÜRTH nebo autorizovanému zákaznickému centru společnosti WÜRTH pro elektronické přístroje.

### Informace o hlučnosti a vibracích

Měřené hodnoty podle EN 60 745.

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Hodnota vibrací $a_h$ * <sup>1)</sup> / nejjistota K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ / nejjistota $K_{pA}$ * <sup>1)</sup>	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Hladina akustického výko- nu $L_{WA}$ /nejjistota $K_{WA}$ * <sup>1)</sup>	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*<sup>1)</sup> Hladina hlučnosti přístroje hodnocená na hladinu A



\*<sup>2)</sup> Uvedené emisní hodnoty vibrací:

- byly měřeny na základě normalizované zkušební metody a mohou být použity ke srovnání elektrického přístroje s jiným přístrojem.
- mohou být použity k úvodnímu posouzení počátečního odhadu vlivů.



**Hodnota vibračních emisí se může lišit během použití přístroje od uvedených hodnoty podle druhu a způsobu použití.**

**Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy, které jsou založeny na odhadu vlivů během vlastního používání. Přitom je nezbytné vzít v úvahu všechny podíly provozního cyklu.**



## Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 podle ustanovení směrnic 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager



**VAROVANIE** - Kvôli zníženiu rizika poranenia si prečítajte návod na obsluhu.



**VAROVANIE** - Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a návodov môžu zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné pokyny a návody si uschovajte pre budúcnosť.**

- ❑ **Vaše pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k nehodám.
- ❑ **Obrobok, ktorý má byť opracovaný, zaistíte.** Obrobok prichytený prostredníctvom upínacieho zariadenia alebo zveráku je zachytený bezpečnejšie ako len pomocou ruky.
- ❑ **Uskutočnite ochranné opatrenia, ak pri práci môže vzniknúť zdraviu nebezpečný prach.** Napríklad mnohé druhy prachu sú považované za rakovinotvorné.
- ❑ **S elektrickým prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom explóziou, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo druhy prachu.** Elektrické prístroje produkujú iskry, ktoré môžu prach alebo výpary zapáliť.
- ❑ **Počas používania elektrického prístroja držte deti a iné osoby ďalej od prístroja.** Pri vychýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým prístrojom.
- ❑ **Prípojková zástrčka elektrického prístroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť. Nepoužívajte žiadne zástrčky adaptéra.** Vhodné zásuvky a nezmenené zástrčky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ❑ **Elektrický prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ❑ **Kábel nepoužívajte v rozpore s jeho účelom na nosenie, vešanie elektrických prístrojov alebo na to, aby sa pomocou neho vytiahla zástrčka zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ❑ **Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj na vonkajšie použitie.** Použitie vhodného kábla znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ❑ **Ak nie je možné sa vyhnúť prevádzke prístroja vo vlhkom prostredí, tak používajte ochranný spínač proti chybnému prúdu.** Použitie ochranného spínača proti chybnému prúdu redukuje riziko zásahu elektrického prúdu.
- ❑ **Buďte opatrný a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Žiadne elektrické náradie nepoužívajte vtedy, ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.



**Noste osobný ochranný výstroj akým je ochranná maska proti prachu a ochranné okuliare.**

Nosenie osobného ochranného výstroja znižuje riziko poranení. Prach vznikajúci pri práci je často zdraviu škodlivý (napr. pri opracovávaní dubového a bukoveho dreva, kameňa, kovu, farebných náterov, ktoré môžu obsahovať olovo alebo iné škodlivé látky) a nesmú sa dostať do tela, preto sa ich nedotýkajte a nevdychujte ich.



- ❑ **Elektrický prístroj držte pri práci pevne oboma rukami a postarajte sa o bezpečný postoj.** Elektrický prístroj treba viesť bezpečne oboma rukami.
- ❑ **Zamedzte neúmyselnému uvedeniu prístroja do prevádzky. Predtým ako prístroj pripojíte ku sieti, vezmete alebo budete niesť, tak sa ubezpečte, že je prístroj vypnutý.** Neúmyselné uvedenie prístroja do prevádzky môže viesť k vážnym poraneniam.
- ❑ **Nikdy prístroj neodkladajte, pokiaľ úplne nezastavil.** Otáčajúci sa brúsný tanier sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čím by ste mohli stratiť kontrolu nad prístrojom.
- ❑ **Nepoužívajte žiadny elektrický prístroj, ktorého vypínač je chybný.** Prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.



- ❑ **Predtým ako uskutočnite nastavenia prístroja alebo výmenu častí príslušenstva, vytiahnite zástrčku elektrického prístroja zo zásuvky.** Toto bezpečné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- ❑ **Nepoužívané elektrické prístroje uskladňujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby prístroj používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s manipuláciou s nimi.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- ❑ **Pravidelne čistíte vetracie štrbiny vášho elektrického prístroja.** Ventilátor motora vŕhahuje do prístroja prach. Väčšie nahromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- ❑ **Váš elektrický prístroj dávajte opravovať len kvalifikovaným odborníkom a len s použitím originálnych náhradných dielcov.** Tak bude zabezpečené, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

### Časti prístroja

Pred použitím prístroja sa užívateľ musí oboznámiť so všetkými atribútmi prevádzky a bezpečnostnými pokynmi.

#### Prehľad (obr. 1)

- 1 brúsny list
  - 2 brúsny tanier
  - 3 prídavné držadlo (odnímateľné)
  - 4 skrutka s ryhovanou hlavou
  - 5 nastavovacie koliesko na predvolenie počtu vibrácií
  - 6 pevné nastavovacie tlačidlo pre trvalé zapnutie
  - 7 zapínač / vypínač
  - 8 šesťhranný kľúč
  - 9 kazeta na zachytávanie prachu
  - 10 tlačidlo na zloženie kazety na zachytávanie prachu
  - 11 aretačné tlačidlo na nastavenie „twin“ vibračného okruhu \*
  - 12 čistiaca klapka
  - 13 filter
  - 14 upevňovacia skrutka brúsneho taniera
  - 15 brzdový krúžok brzdy brúsneho taniera
- \*) ETS 150-E twin

### Použitie podľa určenia

Prístroj je vhodný na brúsenie rovných a oblých plôch z dreva, plastu, neželezných kovov, ocele a podobných tmelených a lakovaných plôch za sucha.

Za škody pri použití, ktoré nie je v súlade s určením zodpovedá užívateľ.

Otázky k prístroju o jeho použití vám zodpovie v Nemecku oddelenie konzultácií týkajúcich sa Elektrického prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby. produktu a jeho použitia na tel. číslo: 0180-60 65 69 (14 centov/min).

### Charakteristické znaky prístroja

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Tovar	0702 129 X	0702 128 X
Príkon	350 W	320 W
Odovzdaný výkon	180 W	160 W
Otáčky naprázdno	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Počet vibrácií pri chode- naprázdno	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Brúsny tanier -Ø	150 mm	125 mm
Vibračný okruh -Ø	2,8 und 6,2 mm	5 mm
Hmotnosť	2,2 kg	2,0 kg
Trieda ochrany	Ⓜ / II	Ⓜ / II

### Vlastnosti výrobku

- otočný a doplnkový vibračný pohyb brúsneho taniera pre optimálne brúsenie
- Variospeed (V)-elektronika
- nastavovacie koliesko na predvolenie počtu vibrácií
- žiadne ryhy pri nasadzovaní bežiaceho prístroja na opracovávanú plochu (brzda brúsneho taniera)
- odnímateľné prídavné držadlo
- guľové ložisko chránené proti prachu
- vlastné odsávanie
- cudzie odsávanie

## Uvedenie do prevádzky



**Pred uvedením prístroja do prevádzky sa ubezpečte, že sa zhoduje sieťové napätie a sieťová frekvencia uvádzané na typovom štítku s dátami vašej elektrickej siete.**

### Prídavné držadlo

Prídavné držadlo **3** je možné pevne priskrutkovať na prístroj pomocou priloženej skrutky s ryhovanou hlavou **4**. V prípade potreby zaveďte do otvoru na konci prídavného držadla krížový skrutkovač, aby ste mohli skrutku s ryhovanou hlavou **4** uvoľniť alebo pevne zaskrutkovať.

### Primontovanie brúsneho listu

Prístroj je vybavený systémom rýchlej výmeny (upínacím uchytaním). Toto umožňuje rýchlu výmenu brúsnych nástrojov bez prídavného nástroja.

- Pred namontovaním nových brúsnych listov brúsny tanier **2** očistite od prachu a nečistoty.
- Brúsne listy príp. leštiace nástroje pritlačte na brúsny tanier **2** a dávajte pozor na to, aby súhlasili otvory.

### Zapnutie / vypnutie, trvalé zapnutie

- Kvôli zapnutiu prístroja stlačte tlačidlo **7**.
- Pre trvalé zapnutie zaistite zapínač / vypínač **7** pomocou pevného nastavovacieho tlačidla **6**. Za účelom vypnutia zapínač / vypínač **7** stlačte nanovo.

### Nastavenie počtu vibrácií

- Otočte nastavovacie koliesko **5**, aby sa nastavil počet vibrácií (možné aj počas prevádzky).

### Odporúčané nastavenia počtu vibrácií:

plasty	1 - 2
kov, plexisklo, staré nátery	3 - 4
Hrubé brúsenie, jemné brúsenie, leštenie, drevo	5

- Optimálne nastavenie zistíte prostredníctvom praktického pokusu.

### Nastavenie twin vibračného okruhu (len ETS 150-E twin)

Možné nastavenia:

- Väčší vibračný okruh (6,2 mm): brúsenie nahrubo s vysokým výkonom pri odoberaní z materiálu.
- Menší vibračný okruh (2,8 mm): jemné brúsenie.

Postup:

- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Zatlačte aretačné tlačidlo **11** a podržte ho zatlačené.
- Brúsny tanier **2** otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, až kým nebudete počuť zapadnutie.
- Aretačné tlačidlo **11** držte naďalej zatlačené.
- Brúsny tanier **2** ďalej otočte o pol otáčky až po ďalší bod zarážky.
- Aretačné tlačidlo **11** pustiť.

## Odsávanie prachu

Vlastné odsávanie:

- Kazetu na zachytávanie prachu **9** nasuňte na odsávacie hrdlo tak, aby zapadla.
- Za účelom jej zloženia stlačte tlačidlo **10** a kazetu na zachytávanie prachu **9** odiahnite dozadu.
- Pre optimálny sací výkon, kazetu na zachytávanie prachu **9** včas vyprázdňte a filter **13** vyčistite.

Cudzie odsávanie:

- Namontujte hrdlo na odsávanie prachu (tovar č. 0702 400 042 príslušenstvo).
- Pripojte vhodný odsávací prístroj. Použite saciu hadicu s priemerom prípojného kusa 35 mm.

## Výmena nástrojov

- Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite zástrčku zo siete.

### Výmena brúsneho taniera (obr. II)

- Pomocou šesťhranného kľúča **8** vyskrutkujte upevňovaciu skrutku **14** brúsneho taniera.
- Brúsny tanier **2** zložte a nasadte vymenený brúsny tanier.
- Brúsnym tanierom otáčajte dovtedy, pokiaľ nezapadne na kotúči unášača.
- Opäť zatočte upevňovaciu skrutku **14** a pevne ju dotiahnite pomocou šesťhranného kľúča **8**.

### Brzda brúsneho taniera / výmena brzdneho krúžku

- Pomocou šesťhranného kľúča **8** vyskrutkujte upevňovaciu skrutku **14** brúsneho taniera.
- Zložte brúsny tanier **2**.
- Starý brzdový krúžok **15** vymeňte za nový, pričom nový brzdový krúžok dajte do tej istej polohy, ako bol namontovaný starý krúžok.
- Dávajte pozor na označenie na brzdovom krúžku!
- Brúsny tanier **2** otáčajte, kým nezapadne na kotúči unášača.
- Opäť zatočte upevňovaciu skrutku **14** a pevne ju dotiahnite pomocou šesťhranného kľúča **8**.

## Pracovné pokyny

Brúsenie plôch

Len bezchybné brúsne listy vám prinesú dobrý brúsny výkon a šetria prístroj.

- Dávajte pozor na rovnaký prítlak. Nižší prítlak vyprodukuje viac brúsneho výkonu a šetrí prístroj i brúsne nástroje.
- Podľa druhu opracovávaného podkladu treba použiť rozličné brúsne taniere príp. brúsne kotúče.
- Výkon pri odoberaní z materiálu a výbrus je v podstate určený výberom brúsneho listu (zrnitosťou), počtom otáčok brúsneho taniera, ako aj prítlakom.

- Prístroj celou brúsnou plochou položte na plochu, ktorá má byť opracovaná.
- Prístroj zapnite a primeraným tlakom pohybujte nad obrobkom.

### Čistenie a údržba

- Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite zástrčku zo siete.
- 1 Prístroj a vetracie štrbiny udržiavajte stále čisté, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.

### Vyprázdnenie kazety na zachytávanie prachu 9

- Otvorte čistiacu klapku **12**.
- Kazetu na zachytávanie prachu **9** vyprázdňte.
- Vyberte filter **13** a prichytený prach z brúsenia vyklopkajte von alebo odstráňte štetcom.
- Filter **13** zasunite do bočných vodiacich líšt.

### Náhradné dielce

postupu pri výrobe i kontrole predsa len raz vypadol, tak treba nechať uskutočniť opravu prostredníctvom servisu Würth master-Service. V Nemecku zastihnete servis firmy Würth bezplatne na tel. č. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. V Rakúsku na tel. čís. **0800-20 30 13**.

Pri všetkých spätných otázkach a objednávkach náhradných dielcov uvádzajte, prosím, bezpodmienečne číslo tovaru podľa typového štítku prístroja.

Aktuálny zoznam náhradných dielcov pre tento prístroj je možné nájsť na internete „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho vyžiadať v najbližšej pobočke firmy Würth.

### Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly sa majú odviezť na recykláciu, ktorá je v súlade so životným prostredím.



#### Len pre krajiny EÚ:

Elektrické náradie nevyhadzujte do odpadu z domácností.

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o elektrických a elektronických starých prístrojoch a ich premiestnení do

národného práva sa musia elektrické prístroje, ktoré sú už nepoužiteľné, zbierať samostatne a musia sa odniesť na recykláciu, ktorá je v súlade so životným prostredím.

### Záruka

Na tento výrobok firmy WÜRTH poskytujeme záruku podľa zákonných / pre danú krajinu špecifických ustanovení od dátumu kúpy (dôkaz prostredníctvom účtu alebo dodacieho listu).

Vzniknuté škody budú odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Škody, ktoré je možné odvodiť od neodbornej manipulácie, sú zo záruky vylúčené.

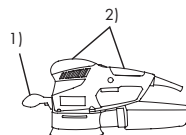
Reklamácie môžu byť uznané len vtedy, ak bude prístroj odovzdaný filiálke WÜRTH, vášmu pracovníkovi firmy WÜRTH v teréne alebo autorizovanému zákazníckemu servisu firmy WÜRTH pre elektrické prístroje v nerozloženom stave.

### Informácia o hluku / vibráciách

Namerané hodnoty zistené zodpovedajúc EN 60 745.

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Hodnota emisie vibrácií $a_h$	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup>
* *) / nespoľahlivosť K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$ / nespoľahlivosť $K_{PA}$ *	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ / nespoľahlivosť $K_{WA}$ *	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\* \*) Hladina hluku prístroja vyhodnotená A



\* \*) Uvedené hodnoty emisie vibrácií:

- boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa používať na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým.
- môžu sa použiť na počiatočný odhad zníženia hodnoty.



**Hodnota emisie hluku sa môže počas používania prístroja odlišovať, na základe spôsobu používania.**

**Treba stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré spočívajú na odhade zníženia hodnoty počas skutočného používania; pritom treba zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu.**



## Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že satento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi EN 60745 podľa ustanovení smerníc 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Technické podklady vo firme:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager





**AVERTISMENT** - Pentru reducerea riscului de accidentare citiți manualul de utilizare.



**AVERTISMENT** – Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Omiterea respectării indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.**

- ❑ **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.
- ❑ **Fixați piesa de prelucrat.** O piesă prinsă cu dispozitiv de prindere sau menținută este mai bine ținută, decât cu mâna.
- ❑ **Luăți măsuri de protecție, dacă în timpul lucrului se pot genera prafuri dăunătoare sănătății.** De exemplu unele prafuri sunt cancerigene.
- ❑ **Nu lucrați cu aparat electric în zone periclitare de explozii, unde se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- ❑ **Țineți departe copiii și alte persoane în timpul utilizării aparatului electric.** Datorită distragerii atenției puteți pierde controlul asupra aparatului electric.
- ❑ **Conectorul aparatului electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzisă modificarea de orice natură a conectorului. Nu utilizați conector adaptor.** Prizele potrivite și conectorii nemodificați reduc riscul unei electrocutări.
- ❑ **Țineți departe aparatul electric de ploaie sau umiditate.** Infiltrarea apei în aparat mărește riscul unei electrocutări.
- ❑ **Nu utilizați cablul în alte scopuri, de exemplu pentru a trage, suspenda aparatul sau a scoate conectorul din priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchi ascuțiți sau părți mobile ale aparatului.** Un cablu deteriorat sau întortocheat mărește riscul unei electrocutări.
- ❑ **La lucrări în aer liber utilizați numai cablu prelungitor adecvat și pentru exterior.** Utilizarea unui cablu corespunzător reduce riscul unei electrocutări.

- ❑ **Dacă utilizarea aparatului în mediu umed nu poate fi evitată, folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.
- ❑ **Fiți atenți și lucrați precaut cu aparatul electric. Nu folosiți utilaje electrice, dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** O scurtă neatenție în timpul folosirii aparatului electric poate cauza vătămări grave.



**Purtați echipament personal de protecție, cum ar fi masca de protecție contra prafului și ochelari de protecție.**

Purtarea echipamentului personal de protecție reduce riscul accidentărilor. Praful generat în timpul lucrului este deseori dăunător sănătății (de ex. la prelucrarea lemnului de stejar și fag, a pietrelor, a metalelor, a straturilor de vopsea care pot conține plumb sau alte substanțe nocive) și nu trebuie să ajungă în corp, de aceea nu trebuie atins sau inhalat.



- ❑ **În timpul lucrului țineți aparatul cu ambele mâini și asigurați o poziție stabilă.** Aparatul electric este condus în siguranță cu ambele mâini.
- ❑ **Evitați punerea în funcțiune involuntară. Asigurați-vă, că aparatul este oprit înainte să-l conectați la alimentarea cu curent, luați în mâini sau să îl transportați.** O punere în funcțiune involuntară poate cauza vătămări grave.
- ❑ **Nu puneți jos aparatul înainte să se fi oprit complet.** Discul de șlefuit care se rotește poate intra în contact cu suprafața de depozitare, prin care puteți pierde controlul asupra aparatului.
- ❑ **Nu utilizați aparat electric al cărui comutator este defect.** Un aparat care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și trebuie reparat.

- ❑ **Scoateți conectorul aparatului din priză înainte să reglați aparatul sau să schimbați accesoriile.** Această măsură preventivă previne pornirea involuntară a aparatului electric.
- ❑ **Țineți aparatele electrice nefolosite departe de copii. Nu lăsați să lucreze cu aparatul electric persoane nefamiliarizate cu manipularea sa.** Aparatele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- ❑ **Curățați regulat fantele de aerisire ale aparatului electric.** Suflanta trage praf în carcasă. O acumulare mare de praf metalic poate cauza pericole electrice.
- ❑ **Permiteți repararea aparatului dumneavoastră numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel asigurați menținerea siguranței aparatului.**

### Elemente ale aparatului

Înainte de utilizarea aparatului utilizatorul trebuie să se familiarizeze cu toate caracteristicile de exploatare și cu instrucțiunile de siguranță.

#### Privire de ansamblu (Fig. 1)

- 1 Placă de șlefuit
  - 2 Disc de șlefuit
  - 3 Mâner suplimentar (detașabil)
  - 4 Șurub randalinat
  - 5 Roată de reglare pentru preselecția numărului de oscilații
  - 6 Buton de blocare pentru conectare permanentă
  - 7 Comutatorul Pornit/Oprit
  - 8 Cheie hexagonală
  - 9 Casetă de captare a prafului
  - 10 Buton pentru scoaterea casetei de colectare a prafului
  - 11 Buton de blocare pentru reglarea cercului oscilator „twin” \*
  - 12 Clapă de curățare
  - 13 Filtru
  - 14 Șurub de fixare a discului de șlefuit
  - 15 Inel de frânare a frânei discului de șlefuit
- \*) ETS 150-E twin

### Utilizarea corespunzătoare

Aparatul este proiectat pentru șlefuirea uscată a suprafețelor netede și bolite din lemn, mase plastice, metale neferoase, tablă de oțel și suprafețe similare, șpăcluite și lăcuite.

Utilizatorul răspunde exclusiv pentru daune cauzate prin utilizare necorespunzătoare.

În caz de întrebări legate de utilizarea aparatului sunați la consultanța pentru produse și utilizare în Germania la numărul 0180-60 65 69 (14 cenți/min).

### Indici ai aparatului

Tip	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Consum de putere	350 W	320 W
Putere produsă	180 W	160 W
Turație la mers în gol	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Număr de oscilații la mers în gol	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Ø disc de șlefuit	150 mm	125 mm
Ø cerc oscilator	2,8 și 6,2 mm	5 mm
Greutate	2,2 kg	2,0 kg
Clasa de protecție	□ / II	□ / II

### Caracteristicile produsului

- Mișcare rotativă și suplimentar oscilantă a discului de șlefuit pentru șlefuire optimă
- Electronică Variospeed (V)
- Roată de reglare pentru preselecția numărului de oscilații
- Fără striații de șlefuire la așezarea aparatului pornit pe suprafața de prelucrat (frâna discului de șlefuit)
- Mâner suplimentar detașabil
- Rulment cu bile protejat de praf
- Aspirare proprie
- Posibilă aspirare străină

## Punerea în funcțiune



Înainte de punerea în funcțiune a aparatului asigurați-vă, că tensiunea și frecvența rețelei de pe plăcuța de tip corespund cu datele rețelei dumneavoastră de curent.

### Mâner suplimentar

Mânerul suplimentar **3** poate fi înșurubat pe aparat cu șurub randalinat **4**. La nevoie se va introduce o șurubelniță în cruce în gaura de la capătul mânerului pentru deșurubarea sau înșurubarea șurubului randalinat.

### Montarea plăcii de șlefuit

Aparatul este prevăzut cu un sistem de interschimbare rapidă (fixare cu scai). Acesta permite schimbarea rapidă a instrumentelor de șlefuit fără unelte suplimentare.

- Înainte de montarea plăcilor de șlefuit discul de șlefuit **2** trebuie curățat de praf și impurități.
- Plăcile de șlefuit resp. instrumentele de polizat se apasă pe discul de șlefuit **2** și se va avea grijă, ca alezajele să se suprapună.

### Comutator Pornit/Oprit, conectare permanentă

- Apăsați comutatorul **7** pentru a porni aparatul.
- Pentru conectarea permanentă blocați comutatorul pornit/oprit **7** cu tasta de blocare **6**. Pentru oprire apăsați din nou comutatorul pornit/oprit **7**.
- Rotiți roata de reglare **5**, pentru a regla numărul de oscilații (posibil și în timpul exploataării).

### Reglări recomandate ale pentru oscilații:

Mase plastice	1 - 2
Metal, plexiglas, vopsele vechi	3 - 4
Șlefuire dură, șlefuire fină, polizare, lemn	5

- Reglarea optimă se obține printr-o încercare practică.

### Reglarea cercului oscilator twin (numai ETS 150-E twin)

Reglări posibile:

- Cerc oscilator mare (6,2 mm): șlefuire dură cu putere de decapare mare.
- Cerc oscilator mic (2,8 mm): șlefuire fină.

Mod de procedare:

- Trageți ștecherul de la rețea.
- Apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare **11**.
- Rotiți discul de șlefuit **2** în sens opus sensului acelor de ceasornic până la blocarea perceptibilă.
- Mențineți apăsat în continuare butonul de blocare **11**.
- Rotiți mai departe discul de șlefuit **2** cu o jumătate de rotație până la următorul punct de oprire.
- Eliberați butonul de blocare.

## Aspirarea prafului

Aspirare proprie:

- Introduceți caseta de captare a prafului **9** până la blocarea sa pe ștuțul de aspirație.
- Pentru scoatere apăsați tasta **10** și trageți în spate caseta de captare a prafului **9**.
- Pentru putere optimă de aspirare goliți la timp caseta de captare a prafului **9** și curățați filtrul **13**.

Aspirare străină:

- Montați ștuțul de aspirare a prafului (Art. 0702 400 042 accesoriu).
- Racordați un aparat adecvat pentru aspirare. Utilizați un furtun de aspirație cu piesă de racordare cu diametrul de 35 mm.

## Schimbarea instrumentelor

- Înainte de orice lucrare la aparat deconectați-l de la rețea.

### Schimbarea discului de șlefuit (Fig. II)

- Deșurubați șurubul de fixare **14** al discului de șlefuit cu cheia hexagonală **8**.
- Scoateți discul de șlefuit **2** și așezați discul de șlefuit de schimb.
- Rotiți discul de șlefuit, până se blochează pe discul de antrenare.
- Înșurubați din nou șurubul de fixare **14** și strângeți-l cu cheia hexagonală **14**.

### Schimbarea frânei discului de șlefuit / inelului de frânare

- Deșurubați șurubul de fixare **14** al discului de șlefuit cu cheia hexagonală **8**.
- Scoateți discul de șlefuit **2**.
- Înlocuiți vechiul inel de frânare **2** cu cel nou, așezați noul inel de frânare în aceeași poziție ca cel vechi.
- Atenție la marcajul de pe inelul de frânare!
- Rotiți discul de șlefuit **2**, până se blochează pe discul de antrenare.
- Înșurubați din nou șurubul de fixare **14** și strângeți-l cu cheia hexagonală **14**.

## Instrucțiuni de lucru

### Șlefuirea suprafețelor

Numai plăci de șlefuit ireproșabile prestează performanță bună la șlefuire și menajează aparatul.

- Atenție la presiunea uniformă. O presiune mai scăzută pe suprafață redă performanță mai mare la șlefuire și menajează aparatul și instrumentele de șlefuit.
- În funcție de suprafața de prelucrat se vor utiliza diferite discuri de șlefuit resp. discuri de polizat.
- Performanța de decapare și imaginea suprafeței șlefuite sunt determinate în esență de alegerea plă-

cii de șlefuit (granulație), turația discului de șlefuit și presiunea pe suprafață.

- Așezați aparatul cu toată suprafața de șlefuit pe suprafața de prelucrat. Porniți aparatul și mișcați-l cu presiune moderată pe piesa de prelucrat.

### Curățare și întreținere

- ❑ Înainte de orice lucrare la aparat deconectați-l de la rețea.
- ❑ Pentru a lucra bine și în siguranță, mențineți aparatul și fantele sale de aerisire întotdeauna curate.

### Golirea casetei de captare a prafului 9

- Deschideți clapeta de curățare **12**.
- Goliți caseta de captare a prafului **11**.
- Scoateți filtrul **13** și înlăturați praful provenit din șlefuire prin baterie sau cu o pensulă.
- Introduceți filtrul **13** în ghidajele laterale.

### Piese de schimb

Dacă, în pofida proceselor de producție și control conștincioase, aparatul se defectează, reparațiile trebuie realizate de Würth master-Service. În Germania Würth master-Service este apelabil gratuit la numărul de telefon **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. În Austria la numărul **0800-20 30 13**.

La toate întrebările și comenzile de piese de schimb indicați numărul articolului ce este trecut pe plăcuța de tip a aparatului.

Actuala listă a pieselor de schimb pentru acest aparat poate fi vizualizată pe Internet la „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau poate fi solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.

### Reciclare

Uneltele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie introduse în sistemul ecologic de reciclare.



#### Numai pentru țări UE:

Nu aruncați uneltele electrice în gunoii menajer.

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind aparatele electrice și electronice uzate și aplicarea

acesteia în legislația națională uneltele electronice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și trebuie introduse în sistemul ecologic de reciclare.

### Garanție

Pentru acest aparat WÜRTH asigurăm garanție conform dispozițiilor legale / specifice țării de la data cumpărării (certificare prin factură sau aviz de însoțire a mărfii).

Daunele ivite se înlătură prin furnizare de piese de schimb sau prin reparare. Daune cauzate prin manipulare necorespunzătoare sunt excluse din garanție.

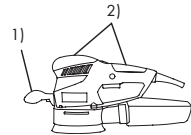
Revendicările pot fi acceptate numai, dacă aparatul este predat în stare nedeschisă filialei WÜRTH, co-laboratorului extern WÜRTH sau unui serviciu pentru clienți în domeniul aparate electronice autorizat de WÜRTH.

### Informații privind zgomotul / vibrațiile

Valori determinate conform EN 60 745.

Tip	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Valoarea emisiei de vibrații $a_h^{**1}$ /Nesiguranță K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Nivel de zgomot $L_{pA}$ /Nesiguranță $K_{pA}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Nivel de putere sonoră $L_{WA}$ /Nesiguranță $K_{WA}^{*1}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) Nivel de zgomot Aal aparatului



\* \*) Valorile specificate ale emisiei de vibrații:

- au fost determinate pe baza unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea aparatelor electronice.
- pot fi folosite pentru evaluarea prealabilă a expunerii.



**Valoarea emisiei de vibrații poate diferi în timpul utilizării aparatului față de valoarea dată în funcție de tipul și modul de folosire.**

**Pentru protecția utilizatorului se vor lua măsuri de siguranță bazate pe estimarea expunerii pe parcursul utilizării efective; se va ține cont de toate etapele ciclului de exploatare.**

## CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că acest produs corespunde următoarelor norme sau documente normative: EN 60745 conform dispozițiilor Directivelor 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Documentația tehnică la:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle

General Manager



**OPOZORILO** – Za zmanjšanje tveganja za poškodbe preberite navodila za uporabo.



**OPOZORILO** – Preberite vsa varnostna navodila in napotke. Opustitev pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vse varnostne napotke in shranite za prihodnjo rabo.**

- ❑ **Delovno mesto naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljeni delovni prostori so lahko vzrok nesreč.
- ❑ **Zavarujte še neobdelan izdelek.** Izdelek vpet v vpenjalo ali prirež je bolje zavarovan, kot tisti, ki ga fiksirate z roko.
- ❑ **V kolikor obstaja pri delu možnost nastanka zdravju škodljivega prahu, upoštevajte varnostna navodila.** Nekatere vrste prahu lahko npr. povzročijo raka.
- ❑ **Izogibajte se delu z električno napravo v okolju, kjer ste izpostavljeni nevarnosti eksplozije zaradi prisotnosti gorljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električno orodje sproža iskricke, ki lahko pogasijo prah ali paro.
- ❑ **Med uporabo električne naprave, v bližini ne smejo biti otroci in druge osebe.** Ob preusmeritvi pozornosti drugam, lahko izgubite nadzor nad električno napravo.
- ❑ **Vtič električne naprave se mora ujemati z vtičnico. Vtiča nikakor ne smete spreminjati. Ne uporabljajte vtičnic z adapterjem.** Ustrezna vtičnica in nespremenjen vtič zmanjšujeta tveganje električnega udara.
- ❑ **Električno napravo ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- ❑ **Za nošenje, obešanje električne naprave ali zato, da boste vtič iztaknili iz vtičnice, ne odstranjujte kabla. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- ❑ **Pri delu na prostem uporabljajte izključno podaljšek, ki je primeren za delo zunaj.** Uporaba primerne kabla zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ❑ **V kolikor se ni mogoče izogniti delu z napravo v vlažnem okolju, uporabljajte varnostno električno stikalo.** Uporaba varnostnega električnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ❑ **Dela z električno napravo se lotite s posebno pozornostjo. Ne uporabljate električne naprave, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Že manjša nepozornost lahko pripelje do resnih poškodb.



**Opremite se z varnostno opremo, kot so zaščitna maska proti prahu in zaščitna očala.** Pri delu se sprošča zdravju škodljiv prah (npr. pri obdelavi hrastovine ali bukovine, kamnin, kovin, barv, ki vsebujejo belila ali druge škodljive snovi), ki ne sme preiti v telo, zato se ga ne dotikajte ali vdihujte.



- ❑ **Električno napravo držite trdno z obema rokama in poskrbite, da bo naprava fiksirana.** Upravljajte električno napravo z dvema rokama.
- ❑ **Izogibajte se nenadzorovanemu vklop naprave. Preden napravo priključite na električni tok, jo izključite ali nesete, se prepričajte, da je dotok elektrike prekinjen.** Nenadzorovan vklop lahko povzroči resne poškodbe.
- ❑ **Električne naprave ne odlagajte, dokler ni ta povsem ne miruje.** Vrteča brusilna plošča se lahko dotakne odlagalne podlage, pri tem pa lahko izgubite nadzor nad napravo.
- ❑ **Ne uporabljajte električnih naprav, katerih vtiči so poškodovani.** Električna naprav, ki je ne morete več vključiti ali izključiti, je nevarna in jo je potrebno popraviti.



- ❑ **Preden opravite nastavitve na električni napravi ali menjate sestavne dele, izvlecite vtič naprave iz vtičnice.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenadzorovan zagon naprave.
- ❑ **Kadar električnih naprav ne uporabljate, jih hranite izven dosega otrok. Električne naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z njo ne znajo primerno ravnati.** V kolikor jih uporabljajo osebe brez izkušenj, so električne naprave lahko nevarne.
- ❑ **Redno čistite zračnik električne naprave.** Ventilator motorja posesa v ohišje naprave prah. V primeru kovinskega prahu obstaja nevarnost udara elektrike.
- ❑ **Vašo napravo naj z originalnimi sestavnimi deli popravlja le pooblaščen strokovnjak.** Tako boste zagotovili, da bo naprava še naprej varna za uporabo.

### Sestavni deli

Pred uporabo, se mora uporabnik seznaniti z vsemi značilnostmi naprave in varnostnimi napotki.

#### Preglednica (sl.I)

- 1 brusni papir
  - 2 brusilna ploščica
  - 3 dodaten ročaj (snemljiv)
  - 4 rebričasti vijaki
  - 5 nastavljen gumb za izbor vrtljajev
  - 6 pritrditveni gumb za trajen vklop
  - 7 stikalo za vklop/izklop
  - 8 šesteroroben ključ
  - 9 komora za posesan prah
  - 10 tipka za odstranjevanje komore za vsrkan prah
  - 11 blokirni gumb za »dvojno« nastavev nihajnega kroga\*
  - 12 čistilna loputa
  - 13 filter
  - 14 pritrditveni vijaki brusilne plošče
  - 15 Zavorni obroček zavore brusilnega krožnika
- \*) ETS 150-E twin

### Uporaba v skladu z določili

Naprav se uporablja za suho brušenje ravnih in krivih površin iz lesa, plastike, nekovin, jeklene pločevine in podobnih obdelanih in lakiranih površin.

Za škodo, nastalo zaradi uporabe, ki ni v skladu z določili, odgovarja uporabnik.

Na vprašanja v zvezi z napravo in njenim delovanjem vam lahko odgovori svetovalna služba v Nemčiji pod tel.št.: 0180-60 65 69 (14 centov/min).

### Značilnosti naprave

tip	ETS 150-E twin	ETS 125-E
izd.	0702 129 X	0702 128 X
vhodna moč	350 W	320 W
izhodna moč	180 W	160 W
št.vrtljajev v prostem teku	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
št.tresljajev v prostem teku	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
brusilna ploščica-Ø	150 mm	125 mm
nihajni krog-Ø	2,8 in 6,2 mm	5 mm
teža	2,2 kg	2,0 kg
varnostni razred	Ⓜ / II	Ⓜ / II

### Lastnosti izdelka

- Vrtenje in dodatno nihanje brusilne plošče za optimalno brušenje.
- Variospeed (V) – elektronika.
- Nastavljen gumb za izbor vrtljajev.
- Ob postavitvi naprave med obratovanjem na obdelovalno površino, na njej ne nastajajo brazde (zavora brusilne plošče).
- Snemljiv dodaten ročaj.
- Zaščita krogličnih ležajev proti prahu.
- Sesanje lastnega prahu.
- Sesanje tujkov.

## Zagon



**Pred zagonom se prepričajte, da se na tipski plošči navedena omrežna napetost in omrežna frekvenca ujemata s podatki vašega električnega omrežja.**

### Dodatni ročaj

Dodatni ročaj **3** lahko privijete na vgrajen rebričast vijak **4**.

Po potrebi vtaknite križni izvijač v luknjo na koncu dodatnega ročaja, da s tem odvijete ali pritrdite rebričast vijak **4**.

### Pritrditev brusnega papirja

Naprava je opremljena z hitro zamenljivim sistemom (sprijemalna pritrditev). Ta omogoča hitro menjavo brusilnega orodja brez dodatnega orodja.

- pred pritrditvijo novega brusnega papirja, je treba brusilno ploščo **2** očistiti prahu in umazanije.
- pritisnite brusne papirje oz. polirno orodje na brusilno ploščo **2**, pri tem pa pazite, da se izvrtnine ujemajo.

### Vklop/izklop, trajen vklop

- za vklop naprave pritisnite stikalo **7**
- za trajen vklop/izklop blokirajte stikalo za vklop/izklop **7** s pritrditvenim gumbom **6**. Za izklop ponovno pritisnite stikalo za vklop/izklop **7**.

### Nastavitev števila nihajev

- za nastavitev števila vrtljajev, obrnite nastavitveni gumb **5** (možno tudi med delovanjem).

### Priporočljive nastavitve nihajev:

plastika	1 - 2
kovina, pleksi steklo, stara barva	3 - 4
grobo brušenje, fino brušenje, poliranje, les	5

- optimalno nastavitev lahko določite s pomočjo praktičnega preizkusa.

### Twin-nastavitev nihajnega kroga (le ETS 150-E twin)

Možne nastavitve:

- večji brusni krog (6,2 mm); grobo brušenje z visokim deležem odpada
- manjši brusni krog (2,8 mm); fino brušenje.

Postopek:

- izvlecite omrežni vtič.
- pritisnite blokirni gumb **11** in držite.
- obrnite brusilno ploščo **2** zavrtite v smeri urinega kazalca dokler ne zaskoči.
- blokirni gumb **11** naj bo pritisnjen.
- zavrtite brusilno ploščo **2** za pol obrata do zaskoka.
- spustite blokirni gumb **11**.

## Sesanje prahu

Sesanje lastnega prahu:

- natakните komoro za vsrkan prah **9** na opornik za sesanje.
- če želite komoro odstraniti, pritisnite tipko **10** ter komoro za prah povlecite nazaj.
- za optimalno moč sesanja, pravočasno izpraznite komoro za prah **9** in očistite filter **13**.

Sesanje tujkov:

- pritrdite opornik za sesanje prahu (izd. 0702 400 042 oprema).
- priključite ustrezno napravo. Uporabljajte sesalno cev s podaljškom premera 35 mm.

## Menjava orodja

- Pred kakršnimkoli delom na napravi, izvlecite omrežni vtič.

### Zamenjava brusilne plošče (sl. II)

- s šestorobnim ključem **8** odvijte pritrdilne vijake **14** brusilne plošče.
- odstranite brusilno ploščo **2** in jo pritrdite na zamenljivo brusilno ploščo.
- zavrtite brusilno ploščo, dokler ne zaskoči v sojemalnem kolutu.
- ponovno privijte pritrditvene vijake **14** in pritrdite s šestorobnim ključem **8**.

### Zavora brusilne plošče / zamenjava zavornega obročka

- odvijte pritrditvene vijake **14** brusilne plošče s šestorobnim ključem.
- snemite brusilno ploščo **2**.
- zamenjajte stari zavorni obroček **15** z novim, pri tem pa nov zavorni obroček postavite v isti položaj, kot je bil prej stari zavorni obroček.
- bodite pozorni na položaj označenega mesta na zavornem obročku!
- vrtite brusilno ploščo **2** dokler ne zaskoči v sojemalnem kolutu.
- ponovno privijte pritrditvene vijake **14** s šestorobnim ključem **8**.

## Delovni napotki

### Brušenje površin

Dobro brušenje in polepšana naprav je možna le z neporečnim brusnim papirjem.

- bodite pozorni na enakomerno pritiskanje. Manjši pritisk povzroči večjo učinkovitost brušenja in polepša napravo in brusilno orodje.
- uporabljajte različne brusilne plošče in brusni papir glede na zeleno obdelovalno površino.



- učinkovitost brušenja in brušena površina sta v veliki meri odvisni od izbora brusnega papirja (zrnatost), števila vrtljajev brusne plošče, kakor tudi moči potiskanja.
- Napravo nastavite na površino, ki jo obdelujete, s celotno brusilno površino.
- Vključite napravo in jo z zmernim tlakom premikajte preko obdelovanca.

### Čiščenje in hramba

- Pred kakršnikoli delom na napravi, izvezite omrežni vtič.
- Napravo in zračnik redno čistite, saj tako zagotovite dobro in varno delo.

### Izpraznite komoro za prah

- odprite čistilno loputo **12**.
- izpraznite komoro za prah **11**.
- odstranite filter **13** in iztesite prah ali pa ga odstranite s pomočjo čopiča.
- filter **13** vstavite v stranska vodila.

### Nadomestni deli

V kolikor bi kljub skrbnemu proizvodnemu in testnemu postopku naprava nehala delati, je treba servis opraviti pri Würth master-Service. Servis lahko pokličete v Nemčijo brezplačno pod tel.št. 0800-20 30 13.

V primeru vprašanj ali naročanja nadomestnih delov prosimo, da navedete številko izdelka, ki se nahaja na tipski plošči naprave.

Aktualiziran spisek nadomestnih delov te naprave najdete na internetni strani <http://www.wuerth.com/part-manager> ali pa ga naročite iz najbližje podružnice Würth.

### Odstranjevanje odpadkov

Električno orodje, pribor in embalažo reciklirajte.



#### Novo za države EU:

električne naprave ne smete odlagati v koš.

Gemäß der Europäischen RichtliV skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o elektro in elektron-

skih napravah in njeno vlogo v nacionalni zakonodaji, neuporabne električne naprave ni potrebno več ločeno zbirati in reciklirati.

### Garancija

Za to Würth napravo vam ponujamo zakonsko/lokalno predpisano garancijo od datuma nakupa blaga (dokazilo na podlagi računa ali dobavnice).

Nastala škoda bo povrnjena z dobavo nadomestnih delov ali popravilom. Garancija ne krije škode, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe.

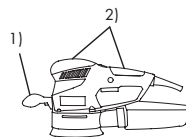
Reklamacije so možne le, če je naprava predana podružnici Würth, zunanjemu sodelavcu WÜRTH-a ali servisni službi za električne naprave.

### Hrup / Informacije o vibriranju

Izmerjene vrednosti, ugotovljene v skladu z EN 60 745.

Typ	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Nihajna emisijska vrednost $a_h^{**1}$ /Negotovost K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ /Negotovost $K_{pA}^{*1}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Raven zvočnega tlaka $L_{WA}$ /Negotovost $K_{WA}^{*1}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) Z A-ocenjena raven hrupa naprave



\*\*1) Navedene nihajne emisijske vrednosti:

- so bile izmerjene v normiranem testnem postopku in jih je mogoče uporabljati za primerjavo enega električnega pripomočka z drugim.
- je mogoče uporabiti za uvajalno oceno izpostavljenosti.



**Nihajna emisijska vrednost se lahko med uporabo naprave razlikuje od navedenih vrednosti, kar je odvisno od vrste in načina uporabe.**

**Za zaščito uporabnika je treba določiti varnostne ukrepe, ki temeljijo na ocenitvi izpostavljenosti med dejansko uporabo; v ta namen je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla.**



## Izjava o skladnosti

Z vso odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu s spodaj navedenimi normami in normativnimi dokumenti: EN 60745 v skladu s smernicami zakonodaje 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Tehnična dokumentacija pri:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth

GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – За намаляване на риска от нараняване прочетете ръководството за експлоатация.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските в спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Пазете указанията за безопасност и инструкциите за бъдеща употреба.**

- ❑ **Поддържайте работното си място чисто и добро осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до инциденти.
- ❑ **Обезопасете обработвания детайл.** Детайл, затегнат със затегателно приспособление или менгеме е фиксиран по-безопасно, отколкото ако се държи с ръка.
- ❑ **Вземете предпазни мерки, ако при работа може да се образува опасен за здравето прах.** Някои видове прах например се считат за канцерогенни.
- ❑ **Не работете с електроуредта във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти предизвикват искри, които могат да възпламяват праха или парите.
- ❑ **По време на използването на електроуредта дръжте настрана деца и други лица.** При отклонение е възможно да изгубите контрол над електроуредта.
- ❑ **Щепселът на електроуредта трябва да приляга в контакта. По никакъв случай не променяйте щепсела. Не използвайте преходни щепсели.** Подходящите контакти и непроменените щепсели намаляват риска от електрически удар.
- ❑ **Пазете електроуредта от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроуредта повишава риска от токов удар.
- ❑ **Използвайте кабела по предназначение, а не за да носите, окачвате електроуредта или да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от високи температури, масла, остри ръбове или движещи се части от уреда.** Повредени или заплетени кабели повишават риска от електрически удар.

- ❑ **При работа на открито използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа на открито.** Употребата на подходящ кабел намалява риска от електрически удар.
- ❑ **Ако не може да бъде избегната работа с уреда във влажна среда, използвайте дефектнотокова защита.** Употребата на дефектнотоковата защита намалява риска от електрически удар.
- ❑ **Бъдете внимателни и подхождайте разумно към работата с електроуреди. Не използвайте електроуреди, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Малко невнимание при употребата на електроуредта може да доведе до сериозни наранявания.



**Носете лична защитна екипировка като предпазна маска срещу прах и предпазни очила.** Носенето на лична защитна екипировка намалява риска от наранявания. Възникващият при работа прах често е опасен за здравето (напр. при обработка на дъбово и буково дърво, камък, метал, нанасяне на бои, които могат да съдържат олово или други вредни вещества) и не бива да попада в тялото, затова не ги докосвайте или вдишвайте.



- ❑ **При работа дръжте електроуредта здраво с две ръце и се погрижете за безопасно местоположение.** Електроуредът се управлява безопасно с две ръце.
- ❑ **Не допускайте неволно включване. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването, да го вземете или носите.** Неволното включване може да доведе до сериозни наранявания.
- ❑ **Никога не оставяйте електроуредта, преди напълно да е спрял да работи.** Въртящия се шфовъчен диск може да допре до повърхността, върху която е оставен, при което можете да загубите контрол над електроуредта.
- ❑ **Не използвайте електроуред, чийто прекъсвач е повреден.** Електроуред, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.



- ❑ Издърпайте щепсела на електроуредата от контакта, преди да извършвате настройки по уреда или да подмените части. Тази предпазна мярка предотвратява неволното включване на уреда.
- ❑ Съхранявайте неизползвани електроуреди далеч от деца. Не позволявайте електроуредът да се използва от лица, които не са запознати с начина на работа с него. Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- ❑ Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електроуред. Вентилаторната перка на двигателя засмуква прах в корпуса. Прекалено голямо натрупване на метален прах може да причини електрически опасности.
- ❑ Електроуредът трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че ще се запази безопасността на електроуредата.

### Елементи на уреда

Преди употреба на уреда потребителят трябва да се запознае с всички особености при експлоатация и указанията за безопасност.

#### Преглед (Фиг. I)

- 1 Шлифовъчна лента
  - 2 Шлифовъчен диск
  - 3 Допълнителна ръкохватка (разглобяема)
  - 4 Винт с назъбена глава
  - 5 Регулатор за избор на честотата на трептенията
  - 6 Фиксиращ бутон за продължително включване
  - 7 Прекъсвач за включване / изключване
  - 8 Шестостепенен глух ключ
  - 9 Касета за събиране на прах
  - 10 Бутон за сваляне на касетата
  - 11 Ограничителен бутон за настройка на трептящия резонансен кръг „twin“ \*
  - 12 Отвор за почистване
  - 13 Филтър
  - 14 Скрепителен винт за шлифовъчния диск
  - 15 Спирачен пръстен на шлифовъчния диск
- \*) модел ETS 150-E twin

### Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за сухо шлифоване на равни и изпъкнали повърхности от дърво, синтетични материали, цветни метали, стоманена ламарина и подобни, шпакловани и лакирани повърхности.

За повреди в следствие на неправилна употреба отговорност носи потребителят.

На въпроси относно приложението на уреда ще получите отговор от консултантите по продуктите и приложението в Германия на тел: 0180-60 65 69 (14 цента/мин).

### Параметри на уреда

Тип	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Вид.	0702 129 X	0702 128 X
Мощност на приемане	350 W	320 W
Мощност на отдаване	180 W	160 W
Синхронна скорост	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Брой трептения при празен ход	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Шлифовъчен диск-Ø	150 mm	125 mm
Трептящ резонансен кръг-Ø	2,8 и 6,2 mm	5 mm
Тегло	2,2 kg	2,0 kg
Клас на защита	⊠ / II	⊠ / II

### Качества на продукта

- Усукващо и допълнително трептящо движение на шлифовъчния диск за оптимално шлифоване
- Variospeed (V)-електроника
- Регулатор за избор на честотата на трептенията
- Без драскотини от шлифоването при поставяне на работещия уред върху обработваната повърхност (спирачка на шлифовъчния диск)
- Разглобяема допълнителна ръкохватка
- Прахозащитени сачмени лагери
- Собствено засмукване
- Възможност за странично засмукване

## Пускане в експлоатация



**Преди пускането на уреда в експлоатация се уверете, че посочените на табелата напрежение и честота на мрежата съответстват на данните на Вашата електрическа мрежа.**

### Допълнителна ръкохватка

Допълнителната ръкохватка **3** може да се затегне към уреда с вградения винт с назъбена глава **4**.

При необходимост използвайте кръстата отвертка в отвора на края на допълнителната ръкохватка, за да разхлабите или затегнете винта с назъбена глава **4**.

### Монтиране на шлифовъчната лента

Уредът е оборудван със система за бърза смяна (бързо закопчаване). Това дава възможност за бърза подмяна на шлифовъчните инструменти без допълнителен инструмент.

- Преди монтиране на новите шлифовъчни ленти почистете шлифовъчния диск **2** от прах и замърсявания.
- Притиснете шлифовъчните ленти, съотв. полиращите инструменти на шлифовъчния диск **2** като внимавате отворите да съвпадат.

### Включване/изключване, продължително включване

- Натиснете прекъсвач **7**, за да включите уреда.
- За продължително включване блокирайте прекъсвача **7** с фиксиращия бутон **6**. За изключване отново натиснете прекъсвача **7**.

### Настройка на честотата на трептене

- Завъртете регулатор **5**, за да настроите честотата на трептене (възможно и по време на работа).

### Препоръчителни настройки на честотата на трептене:

Синтетични материали	1 - 2
Метал, плексиглас, стара боя	3 - 4
Грубо и фино шлифоване, полиране, дърво	5

- Оптималната настройка се постига чрез практически опит.

### Настройка на трептящия резонансен кръг Twin (ТРК) (само за модел ETS 150-E twin)

Възможни настройки:

- Голям ТРК (6,2 mm): Грубо шлифоване с висока производителност на снетия материал.
- Малък ТРК (2,8 mm): Фино шлифоване.

Подход:

- Издърпайте щепсела.
- Натиснете бутон **11** и го задръжте натиснат.
- Завъртете шлифовъчния диск **2** срещу ча-совниковата стрелка докато се чуе шракване.
- Задръжте натиснат ограничителния бутон **11**.
- Завъртете на половин оборот шлифовъчния диск **2** до следващото шракване.
- Пуснете ограничителния бутон **11**.

## Изсмукване на праха

Собствено засмукване:

- Вържете касетата за събиране на прах **9** към засмукващия накрайник.
- За свалянето натиснете бутон **10** издърпайте назад касетата за събиране на прах **9**.
- За оптимален резултат при изсмукването изпръвайте редовно касетата за събиране на прах **9** и почиствайте филтъра **13**.

Странично засмукване:

- Поставете засмукващия накрайник (Кат. № 0702 400 042 принадлежност).
- Свържете към подходящ засмукващ уред. Използвайте засмукващ маркуч с диаметър на съединителния елемент 35 mm.

## Смяна на инструмента

- Преди всякакви работи по уреда изваждайте щепсела.

### Смяна на шлифовъчния диск (Фиг. II)

- Развинтете скрепителния винт **14** на шлифовъчния диск с шестостенен глух ключ **8**.
- Свалете шлифовъчния диск **2** и поставете новия диск.
- Завъртете шлифовъчния диск, докато се фиксира с шракване на водещия диск.
- Отново завинтете скрепителен винт **14** и затегнете с шестостенен глух ключ **8**.

### Подмяна на спирачката на шлифовъчния диск / спирачен пръстен

- Развинтете скрепителния винт **14** на шлифовъчния диск с шестостенен глух ключ **8**.
- Свалете шлифовъчния диск **2**.
- Подменете стария спирачен пръстен **15** с нов, като монтирате новия спирачен пръстен в същото положение като стария.
- Обърнете внимание на положението на маркировката на спирачния пръстен!
- Завъртете шлифовъчен диск **2**, докато се фиксира с шракване на водещия диск.
- Отново завинтете скрепителен винт **14** и затегнете с шестостенен глух ключ **8**.

## Указания за работа

### Шлифоване на повърхности

Само изправните шлифовъчни ленти дават добър резултат при шлифоване и щадят уреда.

- Следете за равномерната сила на натиск. Малката сила на натиск дава по-добър резултат при шлифоване и щадя уреда и шлифовъчните инструменти.
- Според обработваната основа се използват различни
- шлифовъчни дискове, съотв. шлифовъчни шайби.
- Производителността на снетия материал и външният вид на шлифованата повърхност се

определят най-вече от избора на шлифовъчната лента (шлифовъчните зърна), оборотите на шлифовъчния диск, както и силата на натиска.

- Поставете уреда с цялата работна площ върху обработваната повърхност.
- Включете уреда и движете със средно силен натиск по детайла.

### Почистване и поддръжка

- Преди работи по уреда издърпвайте щепсела.
- винаги поддържайте чисти уреда и вентилационните отвори, за да работят добре и безопасно.

### Изпразнете касетата за улавяне на праха 9

- Отворете отвора за почистване **12**.
- Изпразнете касетата за събиране на прах **11**.
- Свалете филтър **13** и изстопайте поленпналия шлифовъчен прах или го отстранете с четка.
- Пъхнете филтър **13** в страничните направляващи.

### Резервни части

Ако въпреки прецизните методи на производство и контрол уредът се повреди, ремонтът трябва да се извърши от сервиз на Вюрт. В Германия можете да се свържете безплатно със сервиз на Вюрт на тел. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. В Австрия на тел. **0800-20 30 13**.

При всякакви въпроси и поръчки на резервни части моля непременно посочвайте каталожния номер съгласно табелата на уреда.

Актуалния списък с резервни части за този уред можете да откриете в интернет на адрес „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ или да поискате от най-близкия клон на Вюрт.

### Депониране

Електроинструменти, принадлежности и опаковки трябва да се предават за рециклиране с оглед опазване на околната среда.



#### Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструменти с битовите отпадъци.

Съгласно Европейска директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди и тяхната

преработка в националното право електроинструменти, които вече не са годни за употреба трябва да бъдат събирани отделно и да се предадат за рециклиране с оглед опазване на околната среда.

### Гаранция

За този уред на WÜRTH ние предлагаме гаранция съгласно законите / специфични за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница).

Възникналите повреди се отстраняват чрез доставка на резервни части или ремонт. Повреди, възникнали в следствие на неправилна употреба, не се признават като гаранционни.

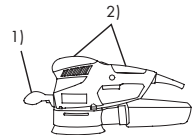
Рекламации се признават само тогава, когато уредът се предаде неразглобен в клон на WÜRTH, негов представител или воторизиран сервизен център на WÜRTH за електроуреди.

### Информация за шума / вибрациите

Измерени стойности определени съгласно EN 60 745.

Тип	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Стойност на колебание на емисиите $a_h^{**}$ /колебание $K$	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> 6,0 <sup>2)</sup> / 1,5	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>
Ниво на налягането на шума $L_{pA}$ /Колебание $K_{pA}^{*1}$ dB(A)	82 / 3	83 / 3
Ниво на силата на шума $L_{WA}$ /Колебание $K_{WA}^{*1}$ dB(A)	93 / 3	94 / 3

\*1) А-оценено ниво на шума от уреда



\*\*1) Посочените стойности на колебанията на емисиите:

- са измерени по нормиран метод за проверка и могат да се използват за сравняване на електроуред с друг уред.
- могат да се използват за първоначална оценка на емисиите.



**Стойността на колебанията на емисиите може да се отклони от посочените данни по време на употребата на уреда според вида и начина на употреба.**

**Трябва да се определят мерки за защита на потребителя, които да се основават на преценката на емисиите по време на действителната употреба; при това трябва да се вземат под внимание всички компоненти на работния цикъл.**

## CE Декларация за съответствие

Ние деклариране на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните норми или нормативни документи: EN 60745 съгласно разпоредбите на директиви 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Технически документи при:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau



N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle

General Manager



**HOIATUS - Vigastuste ohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.**



**Hoiatus -** Lugege kõiki hoiatusviiteid ja juhiseid. **Ohutusviidete ja juhiste mittejärgmise tulemusks võivad olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. Hoidke kõik ohutusviited ja juhised edasiseks kasutamiseks alles.**

- ❑ **Hoidke oma töökoht puhas ja hästi valgustatud.** Segamini või halvasti valgustatud töökohad võivad põhjustada õnnetusi.
- ❑ **Kinnitage töödeldav materjal.** Pinguti või kruvikinnisega kinnitatud materjal püsib kohal kindlamini kui käega kinni hoides.
- ❑ **Kui tööga võib kaasna tervistkahjustavaid tolme, tuleb hoolitseda vastavate ohutusmeetmete eest.** Mõned tolmu- või ved näiteks olla vähkitekitaavad.
- ❑ **Ärge töötage elektriseadmega plahvatusohtlikus keskkonnas, milles asub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektriseadmed tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ❑ **Ärge lubage töötava seadme lähedusse lapsi ega teisi kõrvalisi isikuid.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada elektriseadme üle kontrolli.
- ❑ **Elektriseadme ühenduspistik peab sobima pistikupesaga. Pistiku muutmine on keelatud. Ärge kasutage adapterpistikuid.** Sobivad pistikupesad ja muutmata pistikud vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ❑ **Kaitske elektriseadet vihma ja niiskuse eest.** Elektriseadmesse tungiv vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- ❑ **Ärge kuritarvitage kaablit elektriseadme kandmiseks või üles riputamiseks ega pistiku eemaldamiseks pistikupesast. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Vigastatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

- ❑ **Kasutage vabas õhus töötamisel vaid õues kasutamiseks sobivaid pikendusjuhtmeid.** Sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ❑ **Kui seadme niiskes keskkonnas kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsetüüpi.** Rikkevoolukaitsetüüpi kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ❑ **Ülge tähelepanelik ja kasutage elektriseadet mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriistu, kui Te olete väsinud või nakrootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Lühimärgi ettevaatamatus elektriseadme kasutamise käigus võib põhjustada tõsiseid vigastusi.



**Kasutage isikukaitsevahendeid nagu tolmuaitse mask ja kaitseprillid. Isikukaitsevahendite kasutamine vähendab vigastusohtu.** Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav (nt tamme- ja pöögipuit, kivi, metall, pliid või muid kahjulikke aineid sisaldavad värvikihid) ning ei tohiks keha sisse sattuda, vältige seetõttu tolmu puudutamist või sissehingamist.

- ❑ **Hoidke elektriseadet töötamise ajal kahe käega kinni ja seiske tugeval pinnal.** Elektriseade on kahe käega kindlalt juhitav.
- ❑ **Vältige kogemata sisse lülitamist. Veenduge enne seadme vooluvõrku ühendamist ja selle kätte võtmist või kandmist, et see oleks välja lülitatud.** Kogemata sisse lülitamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ❑ **Ärge pange kunagi seadet enne käest ära, kui see lõplikult seiskunud on.** Pöörleva lihvimisketta kokkupuutel aluspinnaga võite Te kaotada kontrolli elektriseadme üle.
- ❑ **Ärge kasutage vigase lülitiga elektriseadet.** Elektriseade, mida ei ole võimalik uuesti sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab remonti.



**EST****Teie ohutuseks**

- ❑ **Eemaldage elektriseadme pistik enne seadme seadistuste muutmist või tarvikute vahetamist vooluvõrgust.** See ettevaatusabinõu takistab elektriseadme kogemata käivitamist.
- ❑ **Hoiustage elektriseadmeid, mida Te ei kasuta, lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektriseadmeid kasutada inimestel, kes ei ole nende kasutamise-ga tuttavad.** Kogenematu isiku käes on elektriseadmed ohtlikud.
- ❑ **Puhastage elektriseadme õhutusavasid regulaarselt.** Mootori ventilator tõmbab korpusesse tolmu. Tugev metallitolmu kontsentratsioon võib põhjustada elektriõnnetusi.
- ❑ **Laske oma elektriseadet remontida vaid väljaõppinud spetsialistil kasutades originaalvaruosi.** Nii tagatakse elektriseadme ohutuse püsimine.

**Seadme elemendid**

Enne seadme kasutamist peab kasutaja tutvuma kõigi kasutusnunnuste ja ohutusviidetega.

**Ülevaade (joon. I)**

- 1 Lihvimisleht
  - 2 Lihvimisketas
  - 3 Lisakäepide (eemaldatav)
  - 4 Rihvelkrui
  - 5 Reguleerimisratas võngete arvu eelvalimiseks
  - 6 Kinnitusnupp pikaajaliseks sisselülitamiseks
  - 7 Sisse/välja lüliti
  - 8 Kuuskantvõti
  - 9 Tolmukassett
  - 10 Lüliti tolmukasseti eemaldamiseks
  - 11 Kinnitusnupp „twin“ võnkeringide seadistamiseks \*
  - 12 Puhastusluuk
  - 13 Filter
  - 14 Lihvimisketta kinnituskrui
  - 15 Lihvimisketta rõngaspidur
- \*) ETS 150-E twin

**Sihipärane kasutus**

Seade sobib tasaste ja kumerate puit-, plastik-, NE-metall-, terasplekk- ning muude sarnaste pahteldatud ja lakitud pindade kuivilihvimiseks.

Mittesihipärasest kasutusest põhjustatud kahjude eest vastutab kasutaja.

Teie seadme ja selle kasutamisega seotud küsimustele vastab Saksamaal toote- ja kasutusnõustaja telefonil: 0180-60 65 69 (14 senti/min).

**Seadme parameetrid**

Tüüp	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Toode	0702 129 X	0702 128 X
Sisendvõimsus	350 W	320 W
Väljundvõimsus	180 W	160 W
Pöörde arv tühikäigul	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Võngete arv tühikäigul	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Lihvimisketta-Ø	150 mm	125 mm
Võnkeringi-Ø	2,8mm & 6,2 mm	5 mm
Kaal	2,2 kg	2,0 kg
Kaitseklass	Ⓜ / II	Ⓜ / II

**Seadme omadused**

- Lihvija pöörd- ja lisavõnked optimaalse lihvimistule-muse saavutamiseks
- Variospeed (V) elektronika
- Reguleerimisratas võngete arvu eelvalimiseks
- Töötava seadme asetamine töödeldavale pin-nale ei jäta lihvimisvagusid (lihvimisketta pidur)
- Eemaldatav lisakäepide
- Tolmukaitsega kuullaagrid
- Iseseisev imemisseade
- Eraldi imemisseadme võimalus

## Kasutusele võtmine



**Veenduge enne seadme kasutusele võtmist, et tüüpisildil märgitud nominaalpinge ja võrgusagedus ühtiksid Teie vooluvõrgu andmetega.**

### Lisakäepide

Lisakäepidet **3** on võimalik kinnitada integreeritud rihvelkrui **4** abil.

Vajadusel viige rihvelkrui **4** vabastamiseks või kinni keeramiseks lisakäepideme lõpus asuvasse auku rist-peakruvikeeraja.

### Lihvimislehe paigaldamine

Seade on varustatud kiirvahetussüsteemiga (takjs-tüüpi kinnitus). See võimaldab lihvimistööriistu vahetada liirelt ja ilma lisatööriistade abita.

- Puhastage lihvimisketas **2** enne uute lihvimislehtede paigaldamist tolmut ja mustusest.
- Lihvimislehed või poleerimistööristad lihvimiskett **2** kohale vajutada ja järgida, et puurimiskohad ühtiksid.

### Sisse/välja lülitamine, pikaajaline sisselülitamine

- Vajutage seadme sisselülitamiseks lülitit **7**.
- Kinnitage sisse/välja lüliti pikaajaliseks sisselülitamiseks kinnitusnupuga **6**. Vajutage välja lülitamiseks uuesti sisse/välja lülitit **7**.

### Võngete arvu seadistamine

- Keerake võngete arvu seadistamiseks reguleerimistarast (võimalik ka töö käigus).

### Soovitavad võngete arvu seadistused:

Plastmass	1 - 2
Metall, pleksiklaas, vanad värvikihid	3 - 4
Jäme lihv, peenlihv, poleerimine, puit	5

- Tehke optimaalne seadistus katsemeetodil kindlaks.

### Twin võnkeringide seadistamine (ainult ETS 150-E twin)

Võimalikud seadistused:

- Suur võnkering (6,2 mm): Kõrge eemaldusvõimega jäme lihv.
- Väike võnkering (2,8 mm): Peenlihv

Toimimisviis:

- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.
- Vajutage kinnitusnupp **11** alla ja hoidke see alla vajutatult.
- Keerake lihvimisketast **2** vastupäeva kuni see kuuldavalt kinnitub.
- Hoidke kinnitusnuppu **11** ikka veel alla vajutatult.
- Keerake lihvimisketast **2** poole pöörde võrra edasi kuni järgmise kinnituskohani.
- Laske kinnitusnupp **11** vabaks.

## Tolmu äraimemine

Iseseisev imemisseade:

- Lükake tolmuksatt **9** kuni kinnitumiseni kohale.
- Eemaldamiseks vajutage klahvi **10** ja tõmmake tolmuksatti **9** tahapoole.
- Optimaalse imemise saavutamiseks tuleb tolmuksatt **9** õigeaegselt tühjendada ja filtrit **13** puhastada.

Eraldi imemisseade:

- Paigaldage tolmuimemistuts (Toode 0702 400 042 tarvikud).
- Paigaldage sobiv imemisseade. Kasutage 35 mm läbimõõduga paigaldusdetailiga imemisvoolikut.

## Tööriistavahetus

- Eemaldage seade enne kõiki selle juures teostatavaid töid vooluvõrgust.

### Lihvimisketta vahetamine (joon. II)

- Keerake lihvimisketta kinnituskrui **14** kuuskantvõtme **8** abil välja.
- Lihvimisketas **2** paigaldage lihvimisketas.
- Keerake lihvimisketast kuni see tõukurkettale kinnitub.
- Keerake kinnituskrui **14** uuesti sisse ja pingutage kuuskantvõtme **8**.

### Lihvimisketta piduri / rõngaspiduri uuen-damine

- Keerake lihvimisketta kinnituskrui **14** kuuskantvõtme **8** abil välja.
- Eemaldage lihvimisketas **2**.
- Asendage vana rõngaspiduri **15** uue rõngaspiduriga, paigaldades seejuures uue rõngaspiduri sammu asendisse nagu oli vana rõngaspiduri.
- Jälgige rõngaspiduri markeeringu asukohta!
- Keerake lihvimisketast **2** kuni see tõukurkettale kinnitub.
- Keerake kinnituskrui **14** uuesti sisse ja pingutage kuuskantvõtme **8**.

## Tööjuhised

### Pinnalihvimine

Vaid laitmatult korras lihvimislehed annavad hea lihvimistulemuse ja säästavad seadet.

- Jälgige, et surve seadmele oleks ühtlane. Väiksem surve tõstab lihvimisvõimsust ning säästab nii seadet kui lihvimistarvikuid.
- Sõltuvalt töödeldavast aluspinnast tuleb kasutada erinevaid lihvimiskettaid.
- Eemaldusvõime ja lihvimistulemuse määravad eelkõige lihvimislehe valik (jämedus), tolmu äraimemine lihvimistaldriku pöörete arv ning vajutusurve.

- Asetage seade terve lihvimispinnaga töödeldavale pinnale,
- Lülitage seade sisse ja liigutage seda mõõduka survega üle töödeldava materjali.

### Puhastamine ja hooldus

- Eemaldage seade enne kõiki selle juures teostatavaid töid vooluvõrgust.
- Seade ja selle õhuavad tulen töö ohutuse tagamiseks alati puhtad hoida.

### Tolmukasseti 9 tühjendamine

- Avage puhastusluuk **12**.
- Tühjendage tolmuksaett **11**.
- Eemaldage filter **13** ja kloppige see kogunenud tolmut puhtaks või puhastage see pintslil abil.
- Lükake filter **13** küljel asuvasse avasse.

### Varuosad

Kui seade hoolimata hoolikatest tootmis- ja kontrolltöödest siiski rikki läheb, tuleb lasta remonttööd teostada Würth teeninduskeskuse spetsialistil. Saksamaal saate Würth teeninduskeskusega ühendust tasuta telefonil **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. Austrias telefonil **0800-20 30 13**.

Küsimustega tagasiside ja varuosade tellimise korral teatage palun kindlasti oma seadme tüübisildile märgitud tootenumber.

Seadme kehtiva varuosade nimekirja leiata Internetist aadressil "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" või saab selle tellida lähimast Würthi esindusest.

### Käitlemine

Elektritööriistad, tarvikud ja pakendid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.



#### Ainult EL riikidele:

Elektriseadmeid ei tohi visata majapidamisprügi hulka.

Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ vanade elektri- ja elektroonikaseadmete kohta ning

selle kohandamisele riiklikes seadusandlustes tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ning keskkonnasäästlikusse taaskasutusse suunata.

### Garantii

Käesolevale firma WÜRTH seadmele pakume me seaduslikele/riiklikele nõuetele vastavat garantiid alates ostuokupuðevast (tõendatakse arve või saatekirja teel).

Tekkinud puudused kõrvaldatakse asendamise või remondi teel. Seadme osamatust käsitlemisest tingitud puuduseid garantii ei hõlma.

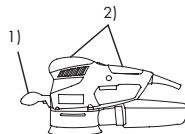
Kaebusi on võimalik tunnustada vaid siis, kui seade lahiti võtmata kujul WÜRTHi harukontorile, Teie WÜRTHi esinduse töötajale või WÜRTHi ametlikule elektriseadmete klienditeenindusele üle antakse.

### Müra-/ Vibratsiooniinformatsioon

Mõõtmistulemused saadud vastavalt EN 60 745.

Tüüp	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Võnkeemissiooniväärtus $a_h$ * <sup>1)</sup> /määramatus K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Müratase $L_{pA}$ /määramatus $K_{pA}$ * <sup>1)</sup>	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Müratase $L_{WA}$ /määramatus $K_{WA}$ * <sup>1)</sup>	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*<sup>1)</sup> Seadme A-hinnatud müratase



\*<sup>2)</sup> Siintoodud vibratsiooniemissiooni väärtused:

- on mõõdetud standardse kontrollmeetodi abil ning neid saab kasutada elektriseadme võrdlemiseks teisega.
- on kasutatavad kokkupuute mõjude sissejuhata-vaks hindamiseks.



**Vibratsiooniemissiooni väärtus võib seadme kasutamise ajal sõltuvalt kasutamise viisist siintoodud väärtusest erineda.**

**Kasutaja kaitseks tuleb määrata ohutusmeetmed, mis põhinevad tegelikul kasutamisel tek-kiva kokkupuute mõjude hinnangul, seejuures tuleb arvestada kõigi töösükli osadega.**



## Vastavustunnistus

Me tunnistame ainuisiklikult vastutades, et käesolev toode vastab järgnevatele normidele või normatiivsetele dokumentidele: EN 60745 vastavalt direktiivide 2004/108/EG, 2006/42/EG nõuetele.

Tehniline dokumentatsioon:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth

GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager



**[SPĖJIMAS]** - Skaitykite eksploatacijos instrukciją, kad sumažintumėte sužalojimo riziką.



**[SPĖJIMAS]** - Perskaitykite visas saugos nuorodas ir nurodymus. Nesilaikant saugos nuorodų ir nurodymų galimos elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų pasekmės. **Visas saugos nuorodas ir nurodymus išsaugokite ateičiai.**

- ❑ **Pasirūpinkite, kad Jūsų darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Dėl netvarkos arba neapšviestų darbo zonų gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- ❑ **Įtvirtinkite apdirbamą ruošinį.** Įtvirtinimo įtaise arba spaustuve įtvirtintas ruošinys laikosi patikimiau, nei laikomas ranka.
- ❑ **Imkitės apsaugos priemonių, jei darbo metu gali susidaryti sveikatai kenksmingos dulksės.** Pavyzdžiui, kai kurios dulksės laikomos kancerogeniškomis.
- ❑ **Su elektros prietaisu nedirbkite sprogiroje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai skelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- ❑ **Naudodami elektros prietaisą neieškite artintis vaikams ir kitiems asmenims.** Nukreipdami savo dėmesį galite nesukontroliuoti elektros prietaiso.
- ❑ **Elektros prietaiso prijungimo kištukas privalo tikti kištukiniam lizdai. Kištuką draudžiama kaip nors modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių.** Tinkami kištukiniai lizdai ir nemodifikuoti kištukai sumažina elektros smūgio pavojų.
- ❑ **Elektros prietaisą saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektros prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- ❑ **Kabelio nenaudokite ne pagal paskirtį, už jo nenešiokite, nekabinkite elektros prietaiso ir netraukite kištuko iš kištukinio lizdo. Kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susiraizgę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.

- ❑ **Dirbdami lauke naudokite tik tokius ilgianamuosius kabelius, kurie yra tinkami ir darbui lauke.** Tinkamo kabelio naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.
- ❑ **Jei prietaisą neišvengiamai tenka eksploatuoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsauginį įtaisą.** Liekamosios srovės apsauginio įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.
- ❑ **Būkite atidūs ir išmintingai imkitės darbo su elektriniu įrankiu. Elektrinio įrankio nenaudokite, jei esate pavargęs arba veikiamas narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Trumpas išsiblašymas elektros prietaiso naudojimo metu gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.



**Naudokite asmens saugos priemones, tokias kaip nuo dulkių apsauganti kaukė ir apsauginiai akiniai.** Asmens saugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimų pavojų. Darbo metu kylančios dulksės dažnai yra kenksmingos sveikatai (pvz., apdirbant ažuolą ir buką, uolienas, metalą, dažų dangas, kuriose yra švino ar kitų kenksmingųjų medžiagų) ir turi nepatekti į kūną, todėl jų nelieskite ir jomis nekvėpuokite.



- ❑ **Darbo metu elektros prietaisą tvirtai laikykite abiem rankomis ir stovėkite stabiliai.** Elektros prietaisais patikimai valdomas dviem rankomis.
- ❑ **Venkite netyčinio paleidimo. Prieš prijungdami elektros prietaisą prie srovės šaltinio, prieš jį paimdami į rankas arba prieš nešdami išitinkinkite, ar jis išjungtas.** Netyčinis paleidimas gali turėti rimtų sužalojimų pasekmes.
- ❑ **Niekada neguldyskite elektros prietaiso, kol jis pilnai nesustojo.** Besisukanti šlifavimo lėkštė gali susiliesti su padėjimo paviršiumi ir dėl to galite nebesukontroliuoti elektros prietaiso.
- ❑ **Nenaudokite elektros prietaiso, kurio jungiklis yra sugedęs.** Elektros prietaisas, kurio nebeįmanoma įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia taisyti.



- ❑ **Prieš atlikdami prietaiso nustatymus arba keisdami priedus ištraukite elektros prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.** Ši atsargumo priemonė užkerta kelią netyčiam elektros prietaiso paleidimui.
- ❑ **Nenaudojamus elektros prietaisus laikykite vaikams neprieinamoje vietoje. Elektros prietaiso neleiskite naudoti asmenims, nemokantiems jo valdyti.** Elektros prietaisai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ❑ **Reguliariai valykite elektros prietaiso vėdinimo angas.** Variklio ventiliatorius į korpų įtraukia dulkes. Susikaupus daug metalo dulkių gali kilti su elektra susiję pavojai.
- ❑ **Savo elektros prietaisą leiskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.** Tokiu būdu yra užtikrinama, kad bus išsaugota elektros prietaiso sauga.

### Prietaiso elementai

Prieš naudodamas prietaisą, naudotojas privalo susipažinti su visomis darbo charakteristikomis ir saugos nuorodomis.

#### Apžvalga (I pav.)

- 1 Šlifavimo diskas
  - 2 Šlifavimo lėkštė
  - 3 Papildoma rankena (nuimama)
  - 4 Rifliuotasis varžtas
  - 5 Ratukas vibracijos dažnio nustatymui
  - 6 Fiksavimo mygtukas nuolatiniam režimui
  - 7 Įjungiklis / išjungiklis
  - 8 Šešiabriaunis raktas
  - 9 Dulkių surinkimo kasetė
  - 10 Mygtukas dulkių surinkimo kasetės nuėmimui
  - 11 Fiksavimo mygtukas „twin“ vibracijos apskritimo nustatymui\*
  - 12 Valymo dangtelis
  - 13 Filtras
  - 14 Šlifavimo lėkštės tvirtinimo varžtas
  - 15 Šlifavimo lėkštės stabdžio stabdymo žiedas
- \*) ETS 150-E twin

### Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas lygių ir išgaubtų medienos, plastikų, spalvotųjų metalų, plieno lakštų ir pan., glaistytų ir lakuotų paviršių sausajam šlifavimui.

Už žalą, atsiradusią prietaisą naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Klausimus dėl prietaiso naudojimo Jums atsakys Vokietijoje dirbantis konsultacijų skyrius gaminių ir jų naudojimo klausimais, tel.: 0180-60 65 69 (14 cnt/min).

### Prietaiso parametrai

Modelis	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Prekės kodas	0702 129 X	0702 128 X
Imamoji galia	350 W	320 W
Atiduodamoji galia	180 W	160 W
Tuščiosios eigos sukimosi greitis	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Tuščiosios eigos vibracijos dažnis	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Šlifavimo lėkštės Ø	150 mm	125 mm
Vibracijos apskritimo Ø	2,8 ir 6,2 mm	5 mm
Svoris	2,2 kg	2,0 kg
Apsaugos klasė	Ⓜ / II	Ⓜ / II

### Gaminio savybės

- Šlifavimo lėkštės sukamasis ir papildomas vibracinis judėjimas, skirtas optimaliam šlifavimui
- Variospeed (V) elektronika
- Ratukas vibracijos dažnio nustatymui
- Jokių įraižų veikiantį prietaisą pridodant prie apdirbamo paviršiaus (šlifavimo lėkštės stabdys)
- Nuimama papildoma rankena
- Nuo dulkių apsaugoti rutuliniai guoliai
- Integruotas dulkių nusiurbimas

## Paleidimas



**Prieš paleisdami prietaisą įsitikinkite, ar duomenų skydelyje nurodyta tinklo įtampa ir tinklo dažnis atitinka Jūsų elektros maitinimo tinklo duomenis.**

### Papildoma rankena

Papildomą rankeną **3** prie prietaiso galima prisukti su integruotu rifliuotoju varžtu **4**.

Esant reikalui į papildomos rankenos gale esančią skylę įkiškite kryžminį atsuktuvą, kad atsuktumėte arba priveržtumėte rifliuotąjį varžtą **4**.

### Šlifavimo disko pritaissymas

Prietaisas turi greitojo keitimo sistemą (kibusis sukibimas). Ji leidžia be papildomų įrankių greitai keisti šlifavimo įrankius.

- Prieš pritaissdami naujus šlifavimo diskus iš šlifavimo lėkštės **2** išvalykite dulkes ir nešvarumus.
- Šlifavimo diskus arba poliravimo įrankius užspauskite ant šlifavimo lėkštės **2** ir patikrinkite, ar sutampa skylės.

### Įjungimas/išjungimas, nuolatinis režimas

- Paspauskite jungiklį **7**, kad įjungtumėte prietaisą.
- Nuolatiniam režimui įjungiklį / išjungiklį **7** užfiksuokite fiksavimo mygtuku **6**. Norėdami išjungti dar kartą paspauskite įjungiklį / išjungiklį **7**.

### Vibracijos dažnio nustatymas

- Sukite ratuką **5**, kad nustatytumėte vibracijos dažnį (galima ir darbo metu).

### Rekomenduojami vibracijos dažnio nustatymai:

plastikai	1 - 2
metalas, „Plexiglas“ stiklas, senos dažų dangos	3 - 4
rupusis šlifavimas, smulkusis šlifavimas, poliravimas, mediena	5

- Optimalių nustatymą raskite praktiniu bandymu.

### „Twin“ vibracijos apskritimo nustatymas (tik ETS 150-E twin)

Galimi nustatymai:

- Didelis vibracijos apskritimas (6,2 mm): rupusis šlifavimas su dideliu šalinimo našumu.
- Mažas vibracijos apskritimas (2,8 mm): smulkusis šlifavimas.

Veiksmai:

- Ištraukite tinklo kištuką.
- Įspauskite ir laikykite įspausą fiksavimo mygtuką **11**.
- Prieš laikrodžio rodyklę sukite šlifavimo lėkštę **2** tol, kol pasigirs užsifiksavimas.
- Fiksavimo mygtuką **11** toliau laikykite įspausą.
- Šlifavimo lėkštę **2** puse apsisukimo toliau sukite iki kito fiksavimo taško.
- Atleiskite fiksavimo mygtuką **11**.

## Dulkių nusiurbimas

Integruotas dulkių nusiurbimas:

- Dulkių surinkimo kasetę **9** įstatykite ant nusiurbimo atvamzdžio taip, kad užsifiksuotų.
- Jei norite ją nuimti, paspauskite mygtuką **10** ir dulkių surinkimo kasetę **9** numaukite stumdami atgal.

Tam, kad nusiurbimo našumas būtų optimalus, laiku užtinkite dulkių surinkimo kasetę **9** ir valykite filtrą **13**.

- Išorinis dulkių nusiurbimas:
- Pritaisykite dulkių nusiurbimo atvamzdį (prekės kodas 0702 400 042, priedas).
- Prijunkite tinkamą nusiurbimo prietaisą. Naudokite siurbiamąją žarną, kurios jungiamojo elemento skersmuo 35 mm.

Išorinis dulkių nusiurbimas:

- Pritaisykite dulkių nusiurbimo atvamzdį (prekės kodas 0702 400 042, priedas).
- Prijunkite tinkamą nusiurbimo prietaisą. Naudokite siurbiamąją žarną, kurios jungiamojo elemento skersmuo 35 mm.

## Įrankių keitimas

- Prieš visus darbus su prietaisu ištraukite tinklo kištuką.

### Šlifavimo lėkštės keitimas (II pav.)

- Šešiabriauniu raktu **8** išsukite šlifavimo lėkštės tvirtinimo varžtą **14**.
- Nuimkite šlifavimo lėkštę **2** ir uždėkite keičiamą šlifavimo lėkštę.
- Šlifavimo lėkštę sukite tol, kol ji užsifiksuos ant varančiojo disko.
- Vėl įsukite tvirtinimo varžtą **14** ir priveržkite šešiabriauniu raktu **8**.

### Šlifavimo lėkštės stabdžio / stabdymo žiedo keitimas

- Šešiabriauniu raktu **8** išsukite šlifavimo lėkštės tvirtinimo varžtą **14**.
- Nuimkite šlifavimo lėkštę **2**.
- Senąjį stabdymo žiedą **15** pakeiskite nauju stabdymo žiedu, kurį pritaisykite toje pačioje padėtyje, kurioje buvo senasis.
- Atkreipkite dėmesį į žymos, esančios ant stabdymo žiedo, padėtį!
- Šlifavimo lėkštę **2** sukite tol, kol ji užsifiksuos ant varančiojo disko.
- Vėl įsukite tvirtinimo varžtą **14** ir priveržkite šešiabriauniu raktu **8**.

## Darbo nuorodos

### Paviršių šlifavimas

Tik nepriekeištingi šlifavimo diskai užtikrina gerą šlifavimo našumą ir tausoja prietaisą.

- Stenkitės, kad prispaudimo slėgis būtų tolygus. Mažas prispaudimo slėgis sukuria didesnį šlifavimo našumą ir tausoja prietaisą bei šlifavimo įrankius.
- Priklausomai nuo apdirbamo pagrindo reikia naudoti skirtingas šlifavimo lėkštes arba šlifavimo diskus.
- Šalinimo našumą ir šlifavimo raštą labiausiai lemia šlifavimo disko (grū dėtumo), šlifavimo lėkštės sukimosi greičio bei prispaudimo slėgio pasirinkimas.
- Prietaisą su visu šlifuojančiuoju paviršiumi pridėkite prie apdirbamo paviršiaus.
- Įjunkite prietaisą ir su vidutiniu spaudimu stumdykite per ruošinį.

### Valymas ir techninis aptarnavimas

- Prieš visus darbus su prietaisu ištraukite tinklo kištuką.
- Pasirūpinkite, kad prietaisas ir vėdinimo angos visuomet būtų švarios, kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti.

### Dulkių surinkimo kasetės 9 ištušinimas

- Atidarykite valymo dangtelį **12**.
- Ištušinkite dulkių surinkimo kasetę **11**.
- Išimkite filtrą **13** ir išstuksenkite arba šepetėliu išvalykite prikibusias šlifavimo dulkes.
- Į šonines kreipiamąsias įstumkite filtrą **13**.

### Atsarginės dalys

Jei prietaisas, nepaisant kruopščių gamybos ir tikrinimo metodų, sugestų, atlikti remontą leiskite „Würth master“ techninės priežiūros tarnybai. Vokietijoje su „Würth master“ techninės priežiūros tarnyba susisieksite nemokamai, tel. **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. Austrijoje susisieksite tel. **0800-20 30 13**.

Teikdami bet kokius klausimus ir užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite prekės kodą, esantį prietaiso duomenų skydelyje.

Naujausią šio prietaiso atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete adresu „<http://www.wuerth.com/parts-manager>“ arba artimiausiame „Würth“ filiale.

### Šalinimas

Elektrinius įrankius, priedus ir pakuotes reikia perduoti aplinkosaugos reikalavimus atitinkančiam perdirbimui.



#### Galioja tik ES šalims:

Elektrinių įrankių nešalinkite su buitine atliekomis.

Remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos perkėlimu į nacionalinę

teisę, nebetinkamus naudoti elektrinius įrankius privaloma surinkti atskirai ir perduoti aplinkosaugos reikalavimus atitinkančiam perdirbimui. „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ arba artimiausiame „Würth“ filiale.

### Garantija

Šiam WÜRTH prietaisui mes suteikiame garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos, priklausiančią nuo įstatyminių / šalyje galiojančių nuostatų (pirkimą įrodo sąskaita arba važtaraštis).

Atsiradę gedimai šalinami prekę keičiant arba remontojuojant. Jei gedimai atsirado dėl netinkamo naudojimo, garantija netaikoma.

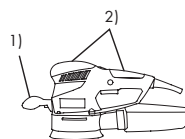
Pretenzijos gali būti pripažintos galiojančiomis tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas yra perduodamas WÜRTH filialui, Jus aptarnaujančiam WÜRTH komandiruotam darbuotojui arba WÜRTH autorizuotai klientų aptarnavimo tarnybai, atsakingai už elektros prietaisus.

### Informacija apie triukšmą / vibracijas

Matavimų vertės, rastos remiantis EN 60 745.

Modelis	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Skleidžiamų vibracijų vertė $a_h^{* * 1) / \text{nesaugumas } K$	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{* 1)}$ / nesaugumas $K_{pA}^{* 1)}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Garso galios lygis $L_{WA}^{* 1)}$ / nesaugumas $K_{WA}^{* 1)}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) Prietaiso „A“ sverties triukšmo lygis



\* \*) Nurodytos skleidžiamų vibracijų vertės:

- buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo metodą ir jas galima naudoti vieno elektros prietaiso palyginimui su kitu.
- gali būti naudojamos pradiniam poveikio įvertinimui.



**Skleidžiamų vibracijų vertė, naudojantis prietaisu, gali skirtis nuo nurodytos vertės, priklausomai nuo naudojimo būdo.**

**Turi būti numatytos saugos priemonės, skirtos naudotojui apsaugai, kurios remtųsi faktinio naudojimosi metu esančio poveikio įvertinimu; būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis.**





## Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminys atitinka šiuos standartus arba norminius aktus: EN 60745 pagal Direktyvų 2004/108/EG, 2006/42/EG nuostatas.

Techniniai dokumentai iš:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW

74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of

Adolf Würth

GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager



**BRĪDINĀJUMS** - Lai mazinātu traumu gūšanas briesmas, izlasiet lietošanas pamācību.



**BRĪDINĀJUMS** - Izlasiet visus norādījumus par drošību un pārējās instrukcijas. Drošības norādījumu un instrukciju pārkāpšanas rezultātā ir iespējams elektriskās strāvas trieciens, aizdegšanās un/

vai smagas traumas. **Drošības norādījumus un instrukcijas saglabājiēt turpmākai uzziņai.**

- Jāraugās, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota.** Nekārtība darba vietā un slikts apgaismojums var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Apstrādājamā detaļa ir rūpīgi jānostiprina.** Drošāk būs, ja detaļu iespiedīsiet skrūvspilēs vai knaiblēs, nevis to turēsiet ar roku.
- Ja darba laikā var rasties veselībai kaitīgi putekļi, tad nepieciešams veikt atbilstošus drošības pasākumus.** Piemēram, dažos gadījumos putekļi var izraisīt saslimšanu ar vēzi.
- Ar elektriskiem instrumentiem aizliegts strādāt sprādzienbīstamā vidē, kurā ir ugunsdroši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektriskie instrumenti rada dzirksteles, kuras var aizdedzināt putekļus vai tvaikus
- Kad lietojat elektriskos instrumentus, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Nepiederošas personas var novērst jūsu uzmanību no elektriskā instrumenta vadīšanas.
- Elektriskā instrumenta pieslēguma spraudnim ir jābūt atbilstošam elektriskā tīkla rozetei. Kategoriski aizliegts jebkādā veidā pārveidot barošanas vada spraudni. Aizliegts izmantot spraudņa salāgošanas adapteri.** Atbilstošas elektriskā tīkla rozetes un nepārveidota spraudņa izmantošana mazina elektriskās strāvas triecienu briesmas.
- Elektrisko instrumentu sargājiēt no lietus un mitruma.** Ūdens iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas triecienu briesmas.
- Barošanas kabeli nedrīkst izmantot elektriskā instrumenta pārnēsāšanai vai barošanas spraudņa izvilkšanai no elektriskā tīkla rozetes. Kabeli sargājiēt no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām. Kabeļa bojājuma vai samudžināšanās gadījumu**

**mā palielinās elektriskās strāvas triecienu briesmas. Strādājot ārpus telpām, drīkst izmantot tikai tādu pagarinājuma kabeli, kurš paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Piemērota kabeļa izmantošana mazina elektriskās strāvas triecienu briesmas.

- Ja tomēr elektriskais instruments jālieto mitrā vidē, tad izmantojiēt automātisko bojājumstrāvas slēdzi.** Bojājumstrāvas slēdža izmantošana mazina elektriskās strāvas triecienu briesmas.
- Elektrisko instrumentu lietojiēt uzmanīgi un saprātīgi. Nelietojiēt elektrisko instrumentu, kad esat noguris, kā arī pēc narkotisku vielu, alkohola vai zāļu lietošanas.** Lietojot elektrisko instrumentu, īss neuzmanības mirklis jūms var beigiēts ar nopietnām traumām.



**Lietojiēt individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku un aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana mazina traumu briesmas. Putekļi, kas rodas darba laikā, piemēram, apstrādājot ozolkoku, dižskābardi, akmeni, metālu, krāsotu virsmu, svīnu vai citas kaitīgas vielas, var būt kaitīgi veselībai, tādēļ tie nedrīkst iekļūt organismā un nav pieļaujama saskare ar tiem vai to ieelpošana.



- Darba laikā elektrisko instrumentu stingri turiet ar abām rokām un stabili stāviēt uz kājām.** Elektriskā instrumenta vadīšana ar abām rokām garantē drošību.
- Raugiēties, lai nenotiek nejauša instrumenta iedarbināšana. Pirms instrumenta pievienošanas elektriskajam tīklam, tā pacelšanas vai pārvietošanas raugiēties, lai elektriskais instruments būtu izslēgts.** Nejauša instrumenta iedarbināšana var beigiēts ar nopietnām traumām.
- Elektrisko instrumentu drīkst nolikt tikai pēc tam, kad tas pilnībā beidzis darboties.** Ja rotējoša slīpriņa saskaras ar virsmu, uz kuras novieto instrumentu, tad elektriskais instruments var kļūt nevadāms.
- Nedrīkst lietot elektrisko instrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Instruments, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un ir jāsalabo.



- ❑ **Pirms elektriskā instrumenta detaļu nomaiņas vai regulēšanas instrumentu atvienojiet no elektriskā tīkla, izvelkot tīkla spraudni.** Šis drošības pasākums novērš nejaušu elektriskā instrumenta iedarbošanos.
- ❑ **Kad elektriskais instruments netiek lietots, to glabājiet vietā, kur instruments nav pieejams bērniem. Elektrisko instrumentu neļaujiet lietot cilvēkiem, kuri nav apguvuši tā lietošanu.** Neapmācītu cilvēku rokās elektriskie instrumenti ir bīstami.
- ❑ **Regulāri veiciet elektriskā instrumenta ventilācijas spraugu tīrīšanu. Motora ventilators korpusā ievēl putekļus.** Liels daudzums metāla putekļu var izraisīt elektriskās sistēmas īssavienojumu.
- ❑ **Elektriskā instrumenta remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Tādā veidā tiek garantēta elektriskā instrumenta droša ekspluatācija.

### Instrumenta sastāvdaļas

Pirms instrumenta pielietošanas lietotājam jāiepazīstas ar visām instrumenta ekspluatācijas īpatnībām un norādījumiem par drošību.

#### Uzbūve (1 att.)

- 1 Smilšpapīrs
  - 2 Slīpriņa
  - 3 Papildu rokturis (noņemams)
  - 4 Galvas skrūve
  - 5 Vibrāciju kustības regulators
  - 6 Pastāvīgas darbināšanas fiksatora poga
  - 7 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
  - 8 Sešstūra atslēga
  - 9 Putekļu kasete
  - 10 Putekļu kasetes izņemšanas slēdzis
  - 11 „Twin” vibrāciju kustības fiksēšanas poga \*
  - 12 Tīrīšanas vāciņš
  - 13 Filtrs
  - 14 Slīpriņas stiprinājuma skrūve
  - 15 Slīpriņas bremzes gredzens
- \*) ETS 150-E twin

### Paredzētajam pielietojumam atbilstoša lietošana

Instrumenti ir paredzēti koka, plastmasas, krāsaino metālu, tērauda skārda un tamlīdzīgu materiālu līdzekļiem vai izliktas, špaktelētas un lakotas virsmas sausai slīpēšanai.

Lietotājs, kurš darbarīku lieto neatbilstoši paredzētajam pielietojumam, pats atbild par savas rīcības sekām.

Vācijā ar jautājumiem par instrumenta lietošanu varat vērsties pa tālruni: 0180-60 65 69 (14 Cent/min).

### Instrumenta tehniskie dati

Tips	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Art.	0702 129 X	0702 128 X
Patērētā jauda	350 W	320 W
Atdotā jauda	180 W	160 W
Brīvgājiena apgriezīnu skaits	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Brīvgājiena vibrāciju skaits	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Slīpriņas Ø	150 mm	125 mm
Vibrācijas kustību Ø	2,8 un 6,2 mm	5 mm
Svars	2,2 kg	2,0 kg
Aizsardzības klase	Ⓜ / II	Ⓜ / II

### Izstrādājuma īpašības

- Slīpriņas rotācijas un papildu vibrācijas kustības nodrošina optimālu slīpēšanu
- Variospeed (V) elektronika
- Vibrācijas kustību regulators
- Iedarbinātu ierīci pieliekt apstrādājamajai virsmai, neveidojas ieskrābājumi (slīpriņas bremze)
- Noņemams papildu rokturis
- No putekļiem aizsargāti gultņi • Savs putekļu nosūcējs
- Var pievienot ārējo putekļu nosūcēju

## Lietošanas uzsākšana



**Pirms instrumenta lietošanas uzsākšanas jāpārbauda, vai elektriskā tīkla spriegums un frekvence atbilst lielumiem, kas norādīti uz instrumenta tipa plāksnītes.**

### Papildu rokturis

Papildu rokturi **3** pie instrumenta var pieskrūvēt ar integroto galvas skrūvi **4**.

Lai galvas skrūvi **4** izskrūvētu vai ieskrūvētu, krusta skrūvgrieža galu ieliek atverē papildu roktura galā.

### Smilšpapīra pielikšana

Instrumenti ir apgādāti ar ārās smilšpapīra piestiprināšanas sistēmu. Tā ļauj ātri veikt slīpēšanas līdzekļa nomaiņu, nelietojot papildu darbarīkus.

- Pirms jauna smilšpapīra pielikšanas no slīpripas **2** jānoņir putekļi un neīrumi.
- Uzspiež smilšpapīru vai pulēšanas rīku uz slīpripas **2**, raugoties, lai sakrīt urbumi.

### Ieslēgšana/izslēgšana, pastāvīga ieslēgšana

- Lai ieslēgtu instrumentu, nospiež slēdzi **7**.
- Lai pastāvīgi ieslēgtu instrumentu, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **7** bloķē ar fiksēšanas pogu **6**. Lai izslēgtu, vēlreiz nospiež ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **7**.

### Vibrāciju skaita iestatīšana

- Lai iestatītu vibrāciju skaitu, griež regulatoru **5** (to var darīt arī darba laikā).

### Ieteicamie vibrāciju skaita iestatījumi:

Plastmasa	1 - 2
Metāls, pleksistikls, veca krāsa	3 - 4
Rupjā slīpēšana, smalkā slīpēšana, pulēšana, koks	5

- Lai noteiktu optimālo iestatījumu, jāveic praktiski izmēģinājumi.

### "Twin" vibrāciju diametra iestatīšana (tikai ETS 150-E twin):

Iespējamie iestatījumi:

- Lielais vibrācijas diametrs (6,2 mm): rupjā slīpēšana, noņemot biezu kārtu.
- Mazais vibrācijas diametrs (2,8 mm): smalkā slīpēšana.

Darbību secība:

- Izvelk elektriskā tīkla spraudni.
- Nospiež un tur nospiestu fiksēšanas pogu **11**.
- Slīpripu **2** griež pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, līdz atskan klikšķis, kas liecina par fiksēšanos.
- Joprojām tur nospiestu fiksēšanas pogu **11**.
- Slīpripu **2** griež tālāk līdz nākamajam fiksēšanās punktam.
- Atlaiž fiksēšanas pogu **11**.

### Putekļu nosūkšana ar savu putekļu nosūcēju:

- Putekļu kaseti **9** uzmauc uz nosūkšanas uzgaļa, līdz tā fiksējas.
- Lai noņemtu, nospiež slēdzi **10** un putekļu kaseti **9** noaucas.
- Lai nodrošinātu optimālu nosūkšanu, putekļu kasete **9** un filtrs **13** savlaicīgi jāiztukšo un jāiztīra.

Nosūkšana ar ārējo putekļu nosūcēju:

- Uzliek putekļu nosūkšanas uzgali (piederums art. 0702 400 042).
- Pievieno piemērotu nosūkšanas ierīci. Izmanto sūkšanas šļūteni ar savienojumu, kura diametrs ir 35 mm.

## Darba orgānu nomaiņa

- Pirms jebkuru darbu veikšanas jāizvelk instrumenta tīkla spraudnis.

### Slīpripas nomaiņa (II att.)

- Ar sešstūra atslēgu **8** izskrūvē slīpripas stiprinājuma skrūvi **14**.
- Noņem slīpripu **2** un to nomaina ar citu slīpripu.
- Slīpripu griež, līdz fiksējas aizķeres paplāksne.
- Ieskrūvē stiprinājuma skrūvi **14** un to pievelk ar sešstūra atslēgu **8**.

### Slīpripas bremzes / bremzes gredzena nomaiņa

- Ar sešstūra atslēgu **8** izskrūvē slīpripas stiprinājuma skrūvi **14**.
- Noņem slīpripu **2**.
- Veco bremzes gredzenu **15** aizstāj ar jaunu, raugoties, lai jaunais gredzens tiek nostiprināts tādā pašā stāvoklī kā vecais.
- Jāraugās, lai bremzes gredzena marķējums būtu pareizā stāvoklī!
- Slīpripu griež, līdz fiksējas aizķeres paplāksne.
- Ieskrūvē stiprinājuma skrūvi **14** un to pievelk ar sešstūra atslēgu **8**.

## Norādījumi par darbu

### Plakanas virsmas slīpēšana

Augsta slīpēšanas kvalitāte un pareiza instrumenta darbība ir iespējama tikai ar labiem smilšpapīriem.

- Raugoties, lai uzspiedienu ir vienmērīgs. Ar mazāku uzspiedienu slīpēšana ir efektīvāka, turklāt tādā gadījumā tiek saudzēts instruments un slīpēšanas līdzekļi.
- Dažādām apstrādājamajām virsmām ir jāpielieto atšķirīgas slīpripas vai slīpēšanas diski.
- Noņemamās materiāla kārtas biezumu un noslīpētās virsmas izskatu galvenokārt nosaka smilšpapīra numurs (graudu caurmērs), slīpripas apgriezlienu skaits un uzspiediena spēks.
- Slīpripas virsmu pieliek pie apstrādājamās virsmas.

- Instrumentu ieslēdz un, mēreni uzspiežot, virza pa detaļas virsmu.

### Tīrīšana un apkope

- ❑ Pirms jebkuru darbu veikšanas jāizvelk instrumenta tīkla spraudnis.
- ❑ Lai ļabi un droši strādātu, instrumentam un tā ventiļciņģis spraugām vienmēr jābūt tīrām.

### Putekļu kasetes 9 iztukšošana

- Atver tīrīšanas vāciņu **12**.
- Iztukšo putekļu kaseti **11**.
- Izņem filtru **13** un no tā iztīra slīpēšanas putekļus (izsit vai iztīra ar otu).
- Filtru **13** iebīda sānu vadīklās.

### Rezerves daļas

Ražotājs instrumentu ir rūpīgi pārbaudījis, taču atteices ir iespējamās. Tādos gadījumos instruments jānogādā firmas Würth galvenajā servisā, kur tiks veikts remonts. Vācijā ar Würth galveno servisu varat sazināties, bez maksas zvanot uz tālr. numuru **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. Austrijā uz tālr. **0800-20 30 13**.

Lūdzot konsultāciju vai pasūtīt rezerves daļas, noteikti jānorāda instrumenta artikula numurs, kurš ir atrodams uz tipa plāksnītes.

Aktuālais instrumenta rezerves daļu saraksts ir pieejams internetā "http://www.wuerth.com/partsmanager", vai arī to var pieprasīt tuvākajā Würth pārstāvniecībā.

### Utilizēšana

Elektriskos instrumentus, to piederumus un iepakojuma materiālus nepieciešams nodot pārstrādāšanai saskaņā ar vides aizsardzības prasībām.



#### Tikai ES dalībvalstīs:

Elektriskos instrumentus aizliegts izmest saimniecības atkritumos. Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju un par šīs direktīvas ieviešanu dalībvalstu likumdošanā elektriskie instrumenti, kuri vairs nav lietojami, ir atsevišķi jāsavāc un jānodod pārstrādāšanai atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem.

### Garantija

Šim firmas WÜRTH ražojumam tiek dota garantija atbilstoši likuma / attiecīgās valsts likuma prasībām, sākot no pārdošanas datuma, kurš norādīts pārdošanas rēķinā vai piegādes kvīfī.

Izstrādājuma bojājuma gadījumā tiek piegādāts jauns izstrādājums vai tiek veikts izstrādājuma remonts. Garantijas saistības neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies nepareizas izstrādājuma lietošanas rezultātā.

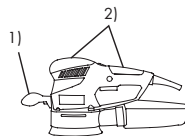
Iespējamo pretenziju atzīšanas priekšnoteikums ir izstrādājuma nogādāšana neizjauktā veidā firmas WÜRTH filiālē, firmas WÜRTH pārstāvim vai firmas WÜRTH autorizētā elektrisko instrumentu servisa darbnīcā.

### Skaņas / vibrācijas dati

Lielumi noteikti saskaņā ar EN 60 745.

Tips	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Vibrāciju emisijas lielums $a_h^{**1}$ /Apdraudējums K	9,0 <sup>1)</sup> ; 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Skaņas spiediena līmenis $L_{PA}$ /Apdraudējums $K_{PA}^{*1}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Skaņas stipruma līmenis $L_{WA}$ /Apdraudējums $K_{WA}^{*1}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) A-izsvartais instrumenta skaņas līmenis



\*\*1) Norādītie vibrāciju emisijas lielumi:

- izmērīti standarta pārbaudes procedūrā un pielietojami elektrisko ierīču savstarpējai salīdzināšanai.
- var izmantot aptuveni iedarbības novērtēšanai.



**Vibrāciju emisijas lielums instrumenta lietošanas laikā atkarībā no pielietojuma veida var atšķirties no norādītā lieluma.**

**Lietotāja aizsardzības pasākumus nepieciešams noteikt, novērtējot iedarbību reālās lietošanas laikā; jāņem vērā visi lietošanas cikla elementi.**



## Atbilstības paziņojums

Ar šo paziņojam, ka izstrādājums atbilst sekojošo standartu vai normatīvo dokumentu prasībām: EN 60745 saskaņā ar direktīvu 2004/108/EG, 2006/42/EG prasībām.

Tehniskā dokumentācija:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW  
74650 Künzelsau

N. Heckmann

Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG

Künzelsau: 26.03.2010

A. Kräutle

General Manager



**ВНИМАНИЕ** - Прочитайте инструкцию по эксплуатации для снижения риска получения травм.



**ВНИМАНИЕ** - Прочитайте все указания и инструкции по безопасности. Невыполнение указаний и инструкций по безопасности может привести к удару электрическим током, пожару и/или к тяжелым травмам.

**Сохраните все указания и инструкции по безопасности на будущее.**

- ❑ **Содержите в чистоте Ваше рабочее место, следите за тем, чтобы оно было хорошо освещено.** Беспорядок или неосвященное рабочее место могут стать причиной несчастного случая.
- ❑ **Надежно закрепите обрабатываемую деталь.** Деталь, закрепленная при помощи зажимного приспособления или при помощи тисков, закреплена намного надежнее чем, если Вы просто удерживаете ее рукой.
- ❑ **Примите меры защиты, если существует вероятность возникновения при работе опасной для здоровья пыли.** Так, например, некоторая пыль является канцерогенной.
- ❑ **Не работайте с электроприбором во взрывоопасной среде, где находятся горючие жидкости, газы или пылевидные вещества.** Электроинструменты производят искры, что может привести к возгоранию пыли или паров.
- ❑ **Во время работы с электроприбором следите за тем, чтобы дети и прочие лица находились на безопасном расстоянии.** Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над электроприбором.
- ❑ **Штепсельная вилка электроприбора должна соответствовать розетке. Ни в коем случае нельзя изменять штепсельную вилку. Не используйте переходные штепселя.** Соответствующие розетки и неизменные штепселя сокращают риск удара электрическим током.
- ❑ **Храните электроприбор в том месте, где он будет надежно защищен от дождя и влаги.** Попадание воды в электроприбор повышает риск удара электрическим током.
- ❑ **Не используйте кабель электроприбора, для того чтобы его тянуть, подвешивать или же вытягивать штепсельную вилку из розетки. Избегайте воздействия на кабель чрезмерно высокой температуры, попадания на него масла, а также со-**

**прикосновения кабеля с острыми краями и движущимися деталями прибора.** Поврежденный или запутанный кабель повышает риск удара электрическим током.

- ❑ **Вытащите штепсельную вилку электроприбора из розетки, прежде чем Вы начнете его настраивать или менять комплектующие.** Эти меры предосторожности помогут Вам избежать случайного запуска электроприбора в эксплуатацию.
- ❑ **Храните неиспользуемые электроприборы в недоступном для детей месте. Не допускайте использования электроприбора лицами, которые не имеют об этом никакого представления.** Электроприборы могут стать опасными, если они используются неопытными лицами.
- ❑ **При работе на свежем воздухе используйте только те удлинители, которые предназначены для работы снаружи.** Использование соответствующего кабеля сокращает риск удара электрическим током.
- ❑ **Если невозможно избежать эксплуатации прибора в среде с повышенным уровнем влажности, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки сокращает риск удара электрическим током.
- ❑ **Будьте очень внимательны и сохраняйте благоразумие при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или принимаете определенные лекарства.** Малейшая небрежность при работе с электроприбором может привести к серьезным повреждениям.



**Носите средства личной защиты, как, например, защитная маска и защитные очки.** Наличие средств личной защиты сокращает риск удара электрическим током. Возникающая при работе пыль, часто является опасной для здоровья (например, при обработке дерева дуба, бука, при обработке горной породы, металла, красочных покрытий, которые содержат свинец или прочие вредные вещества), она не должна попасть на тело, поэтому не прикасайтесь и не вдыхайте эту пыль.

- ❑ **При работе хорошо держите электроприбор обеими руками. Займите при этом надежное положение.** Двумя руками Вы сможете надежно управлять электроприбором.



- ❑ **Избегайте случайного запуска прибора в эксплуатацию. Убедитесь, что прибор выключен, прежде чем подключать его к электросети, снимать его или переносить.** Случайный запуск прибора в эксплуатацию может стать причиной серьезных повреждений.
- ❑ **Никогда не опускайте прибор на землю до того, как он полностью остановится.** Вращающийся тарельчатый шлифовальный круг может соприкоснуться с поверхностью, на которую Вы опускаете прибор, в результате чего Вы можете потерять контроль над ним.
- ❑ **Не используйте электроприбор с дефектным выключателем.** Электроприбор, кото-

рый невозможно включить или выключить, является опасным и подлежит ремонту.

- ❑ **Регулярно прочищайте вентиляционные шлицы Вашего электроприбора.** Компрессор двигателя притягивает в корпус пыль. При большом накоплении металлической пыли может возникнуть электрическая опасность.
- ❑ **Ремонт Вашего электроприбора должен осуществляться исключительно квалифицированным персоналом и только при помощи оригинальных запасных деталей.** Это является гарантией того, что Ваш электроприбор по-прежнему останется надежным.

### Элементы прибора

Прежде чем использовать прибор, пользователь должен ознакомиться со всеми рабочими характеристиками и указаниями по технике безопасности.

#### Обзор (рис. 1)

- 1 Шлифовальное полотно
  - 2 Тарельчатый шлифовальный круг
  - 3 Дополнительная рукоятка (съёмная)
  - 4 Болт с накатанной головкой
  - 5 Установочное колесо для выбора частоты колебаний
  - 6 Стопорная кнопка для длительного включения
  - 7 Кнопка ВКЛ / ВЫКЛ
  - 8 Шестигранный ключ
  - 9 Кассета для улавливания пыли
  - 10 Кнопка для снятия кассеты для улавливания пыли
  - 11 Стопорная кнопка для настройки колебательного контура двигателя со сдвоенными параллельно расположенными цилиндрами
  - 12 Клапан для очистки
  - 13 Фильтр
  - 14 Крепежный болт для тарельчатого шлифовального круга
  - 15 Фрикционное кольцо тормоза тарельчатого шлифовального круга
- \*) ETS 150-E twin

### Применение согласно предписанию

Прибор предназначен для шлифования ровных и выпуклых поверхностей из дерева, синтетических материалов, цветных металлов, листовой стали и прочих схожих зашпаклеванных и лакированных поверхностей. Ответственность за ущерб, нанесенный в результате использования прибора вопреки его предназначению, несет пользователь. На вопросы относительно применения прибора Вам ответит в Германии консультационная служба по продукции и ее применению. Тел.: 0180-60 65 69 (14 центов/минута).

### Параметры прибора

Тип	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Вид	0702 129 X	0702 128 X
Потребляемая мощность	350 W	320 W
Отдаваемая мощность	180 W	160 W
Частота вращения при холостом ходе	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>	4200 - 9200 min <sup>-1</sup>
Частота колебаний при холостом ходе	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>	8400 - 18400 min <sup>-1</sup>
Диаметр тарельчатого шлифовального круга	150 mm	125 mm
Диаметр колебательного контура	2,8 и 6,2 mm	5 mm
Вес	2,2 kg	2,0 kg
Степень защиты	□ / II	□ / II

### Характеристики продукции

- Дополнительное вращение и колебание тарельчатого шлифовального круга для оптимального шлифования
- Электроника Variospeed
- станочное колесо для выбора частоты колебаний
- Не оставляет царапин при установке работающего прибора на обрабатываемую поверхность (тормоз тарельчатого шлифовального диска)
- Съёмная дополнительная рукоятка
- Шарикоподшипники, защищенные от воздействия пыли
- Автономный отсос
- Возможен отсос извне



## Запуск в эксплуатацию



Прежде чем запустить прибор в эксплуатацию, убедитесь, что указанные на заводской табличке параметры сетевого напряжения и частоты совпадают с данными Вашей электрической сети.

### Дополнительная рукоятка

Дополнительная рукоятка **3** может быть зафиксирована на приборе при помощи встроенного болта с накатанной головкой.

При необходимости введите отвертку для болтов с крестообразным шлицем в отверстие на конце дополнительной рукоятки для того, чтобы открутить или закрутить болт с накатанной головкой **4**.

### Установка шлифовального полотна

Прибор оснащен системой быстрой замены. Благодаря этому становится возможной быстрая замена шлифовальных инструментов без использования вспомогательных инструментов.

- Прежде чем устанавливать новые шлифовальные полотна, очистите тарельчатый шлифовальный диск **2** от пыли и грязи.
- Насадите шлифовальное полотно или инструменты для полировки на тарельчатый шлифовальный диск **2**. Следите за тем, чтобы отверстия совпали.

### Включение/Выключение, длительное включение

- Нажмите выключатель **7** для того, чтобы включить прибор.
- Для длительного включения зафиксируйте выключатель **7** при помощи стопорной кнопки **6**. Для отключения нажмите вновь выключатель **7**.

### Настройка частоты колебаний

- Прокрутите установочное колесо **5** для того, чтобы настроить частоту колебаний (это возможно также и во время работы прибора).

### Рекомендуемые параметры настройки частоты колебаний:

Синтетические материалы – 1 - 2  
Металл, плексиглас, старая окраска – 3 - 4  
Макрошлиф, окончательное шлифование, 5  
полировка, дерево –

- Оптимальные параметры настройки Вы сможете найти путем практического опыта.

### Настройка колебательного контура двигателя со двоянными параллельно расположенными цилиндрами (только ETS 150-E twin)

Возможные настройки:

- Большой колебательный контур (6,2 мм): макрошлиф с высокой производительностью съема
- Малый колебательный контур (2,8 мм): Окончательное шлифование

Метод работы:

- ытащите сетевой штекер.
- Вдавите стопорную кнопку **11** и не отпускайте ее.
- Поворачивайте тарельчатый шлифовальный диск **2** против часовой стрелки до тех пор, пока не услышите щелчок, и диск не войдет в паз.
- Продолжайте держать стопорную кнопку **11**.

- Поверните тарельчатый шлифовальный диск **2** еще на пол-оборота до следующей точки фиксации.- Отпустите стопорную кнопку **11**.

### Отсос пыли

Автономный отсос:

- Насаживайте кассету для улавливания пыли **9** на аспирационный патрубок до тех пор, пока она не войдет в паз.
- Для ее снятия нажмите кнопку **10** и потяните кассету для улавливания пыли **9** назад.
- Для оптимальной производительности отсоса вовремя опустошайте кассету для улавливания пыли **9** и очистите фильтр **13**.

Отсос извне:

- Установите патрубок для отсоса пыли (изделие 0702 400 042 - комплектующие).
- Подключите соответствующий аспирационный прибор. Используйте всасывающий шланг, диаметр соединительной детали которого составляет 35 мм.

## Замена инструментов

- Прежде чем проводить какие-либо работы с прибором, вытащите сетевой штекер из сети.

### Замена тарельчатого шлифовального диска (рис. II)

- При помощи шестигранного ключа **8** выкрутите крепежный болт **14** тарельчатого шлифовального диска.
- Снимите тарельчатый шлифовальный диск **2** и установите новый.
- Крутите тарельчатый шлифовальный диск до тех пор, пока он не зафиксируется в ведомом диске.
- Вновь вкрутите крепежный болт **14** и затяните его при помощи шестигранного ключа **8**.

### Замена тормоза тарельчатого шлифовального диска / фрикционного кольца

- При помощи шестигранного ключа **8** выкрутите крепежный болт **14** тарельчатого шлифовального диска.
- Снимите тарельчатый шлифовальный диск **2**.
- Замените старое фрикционное кольцо **15** на новое, при этом установите новое фрикционное кольцо в ту же позицию, в которой находилось старое фрикционное кольцо!
- Крутите тарельчатый шлифовальный диск до тех пор, пока он не зафиксируется в ведомом диске.
- Вновь вкрутите крепежный болт **14** и за
- тяните его при помощи шестигранного ключа **8**.

## Указания по работе

### Шлифование поверхностей

Только безупречные шлифовальные полотна гарантируют хороший результат шлифования и не повреждают прибор.

- Следите за тем, чтобы усилие сжатия было равномерным. Минимальное усилие сжатия повышает производительность шлифования, а также гарантирует более долгий срок службы прибора и шлифовальных инструментов.
- В зависимости от обрабатываемой поверхности, необходимо использовать различные тарельчатые шлифовальные диски, соответственные шлифовальные круги.

- Производительность съема, а также результат шлифования во многом зависят от выбора шлифовального полотна (зернистость), частоты вращения тарельчатого шлифовального диска, а также усилия сжатия.
- Установите прибор всей шлифовальной поверхностью на обрабатываемую поверхность.
- Включите прибор и ведите его, нажимая на обрабатываемую деталь.

### Чистка и техническое обслуживание

- Прежде чем начать любую работу с прибором, вытащите из розетки сетевой штекер.
- Для того чтобы прибор работал хорошо и надежно, всегда содержите прибор, а также вентиляционные щлицы в чистоте.

### Опустошение кассеты для улавливания пыли 9

- Откройте клапан для очистки 12
- Опустошите кассету для улавливания пыли 9
- Вытащите фильтр 13 и струсите прилипшуюся пыль или же удалите ее при помощи кисточки.
- Втолкните фильтр в боковые направляющие.

### Запасные детали

Если, несмотря на всю тщательность методов производства и проверки, прибор все-таки вышел из строя, ремонт его должен осуществляться в мастер-сервисе фирмы WÜRTH. В Германии Вы можете бесплатно связаться с мастер-сервисом фирмы WÜRTH по телефону: **0800-WMASTER (0800-9 62 78 37)**. В Австрии – по телефону: **0800-20 30 13**.

При возникновении любых дополнительных вопросов, а также при заказе запасных деталей укажите обязательно номер изделия, указанный на заводской табличке прибора.

Актуальный перечень запасных деталей данного прибора Вы можете запросить в Интернете: <http://www.wuerth.com/partsmanager> или в ближайшем филиале фирмы WÜRTH.

### Устранение отходов

Электроприборы, комплектующие и упаковки подлежат повторному использованию без нанесения вреда окружающей среде.



#### Только для стран-членов европейского Союза:

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовым мусором. Согласно Европейской директиве 2002/96/EG о старых электрических и электронных приборах электроинструменты, непригодные больше к использованию, должны собираться отдельно для их дальнейшего повторного использования.

электроинструменты, непригодные больше к использованию, должны собираться отдельно для их дальнейшего повторного использования.

### Гарантия

Для данного прибора фирмы WÜRTH мы предлагаем гарантию в соответствии с законодательными и специфическими для страны-производителя постановлениями, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная).

Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта прибора. Гарантия не распространяется на повреждения, нанесенные прибору в результате его ненадлежащего использования.

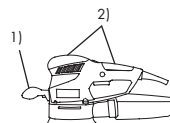
Рекламации рассматриваются только в том случае, если прибор отправляется в нерабочем виде в филиал фирмы WÜRTH, Вашему сотруднику представительства фирмы WÜRTH или авторизованной станции технического обслуживания фирмы WÜRTH (для электроприборов).

### Информация о шуме и вибрации

Результаты измерения были получены в соответствии EN Измеряемые параметры определены в соответствии с EN 60 745.

Тип	ETS 150-E twin	ETS 125-E
Уровень вибрации $a_h^{**1}$ / погрешность K	9,0 <sup>1)</sup> / 9,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 <sup>1)</sup> ; 2,0 <sup>2)</sup> / 1,5 m/s <sup>2</sup>
Уровень звукового давления $L_{pA}$ / погрешность $K_{pA}^{*1}$	82 / 3 dB(A)	83 / 3 dB(A)
Уровень звукового давления $L_{WA}$ / погрешность $K_{WA}^{*1}$	93 / 3 dB(A)	94 / 3 dB(A)

\*1) Уровень шума, измеренный по шкале A



\*2) Приведенные уровни вибрации:

- измерены по стандартному методу испытаний и могут для сравнения с электроприбором применяться с другим
- могут применяться для предварительной оценки воздействия



**Уровень вибрации во время использования прибора может отличаться от приведенного значения, что зависит от способа применения.**

**Необходимо определить меры безопасности для защиты потребителя, основанные на оценке воздействия во время фактического использования; при этом необходимо учитывать все фазы производственного цикла.**

**CE** **Заявление о соответствии**

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт соответствует следующим нормам и нормативным документам: EN 60745 согласно постановлениям директив 2004/108/EG, 2006/42/EG.

Техническая документация находится у:  
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt PFW



N. Heckmann  
Chairman of  
Adolf Würth  
GmbH & Co. KG  
Künzelsau: 26.03.2010



A. Kräutle  
General Manager





# Adolf Würth GmbH & Co. KG

**76450 Künzelsau**  
Tel: 07940 15-0  
Fax: 07940 15-1000  
www.adolf-wuerth.com

## Würth Nieder- lassungen:

### Baden-Württemberg

**Aalen**  
Robert-Bosch-Strasse 47  
74343 Aalen  
Tel: 07361 9230-0  
Fax: 07361 9230-50  
nl.aalen@wuerth.com

**Achern**  
Von-Drais-Strasse 75  
77855 Achern  
Tel: 07841 873666-0  
Fax: 07841 873666-9  
nl.achern@wuerth.com

**Böckingen**  
Heininger  
Gewerbegebiet Böckingen-Süd  
Bismarckstrasse 8  
71522 Böckingen  
Tel: 07141 90400-0  
Fax: 07141 90400-29  
nl.boeckingen@wuerth.com

**Bad Dürkheim**  
Carl-Friedrich-Bez.-Str. 11  
70713 Bad Dürkheim  
Tel: 07276 37879-0  
Fax: 07276 37879-50  
nl.bad-duerkheim@wuerth.com

**Bad Mergentheim**  
Industriepark Würth  
Coburger 1  
97980 Bad Mergentheim  
Tel: 07931 92405-0  
Fax: 07931 92405-9  
nl.bad-mergentheim@wuerth.com

**Balingen**  
Gewerbegebiet Gehrle  
Lange Strasse 17  
72336 Balingen  
Tel: 07453 992356-0  
Fax: 07453 992356-9  
nl.balingen@wuerth.com

**Biberach**  
Freiburger Strasse 27  
88400 Biberach  
Tel: 07351 58799-0  
Fax: 07351 58799-27  
nl.biberach@wuerth.com

**Böblingen**  
Hanns-Kraem-Strasse 46  
71034 Böblingen  
Tel: 07033 2116-50  
Fax: 07033 2116-50  
nl.boebillingen@wuerth.com

**Culmbach**  
Industriegebiet Hügelland  
Böhldecker Strasse 60  
74564 Culmbach  
Tel: 07951 9637-0  
Fax: 07951 9637-50  
nl.culmbach@wuerth.com

**Eilwangen**  
Industriegebiet Neumühl  
Vieh-Hirschmann-Strasse 13  
73479 Eilwangen  
Tel: 07961 96999-9  
Fax: 07961 96999-9  
nl.eilwangen@wuerth.com

**Esslingen**  
Plocher-Strasse 45  
72779 Esslingen  
Tel: 07153 9294-0  
Fax: 07153 9294-50  
nl.esslingen@wuerth.com

**Ettlingen**  
Gewerbegebiet  
Ettelheim-Mühlberg  
Radolf-Hell-Strasse 4  
77955 Ettlingen  
Tel: 07823 300798-0  
Fax: 07823 300798-9  
nl.ettlingen@wuerth.com

**Freiburg**  
Industriegebiet Nord  
Mühlbacher Strasse 5  
79188 Freiburg  
Tel: 0761 55766-50  
Fax: 0761 55766-50  
nl.freiburg@wuerth.com

**Freudenstadt**  
Wäldenwälder  
Rudolf-Dewar-Strasse 7  
72550 Freudenstadt  
Tel: 0741 991519-50  
Fax: 0741 991519-50  
nl.freudenstadt@wuerth.com

**Friedrichshafen**  
Donaustrasse 17  
88046 Friedrichshafen  
Tel: 07544 603379-9  
Fax: 07544 603379-9  
nl.friedrichshafen@wuerth.com

**Göppingen**  
Industriegebiet Ost  
Heinrich-Romer-Strasse 19  
73037 Göppingen  
Tel: 07161 60697-0  
Fax: 07161 60697-9  
nl.goepingen@wuerth.com

**Heidenberg**  
Rohbach  
Gewerbegebiet Rohbach-Süd  
Redenbacherstrasse 1/1  
69136 Heidenberg  
Tel: 06221 58988-9  
Fax: 06221 58988-9  
nl.heidenberg@wuerth.com

**Heidenheim**  
Schwalheim  
Gewerbegebiet Tierdicker  
In den Tierdicken 3  
99520 Heidenheim  
Tel: 07321 315336-0  
Fax: 07321 315336-9  
nl.heidenheim@wuerth.com

**Hellron**  
Diezelstraße 8  
74076 Hellron  
Tel: 07131 9556-0  
Fax: 07131 9556-0  
nl.hellron@wuerth.com

**Karlsruhe-Hegfeld**  
Hegfeld  
Prinzstraße 24  
76339 Karlsruhe  
Tel: 07141 65252-0  
Fax: 07141 65252-50  
nl.karlsruhe@wuerth.com

**Karlsruhe-Rheinheim**  
Industrie-2  
76189 Karlsruhe  
Tel: 07141 65252-0  
Fax: 07141 65252-50  
nl.karlsruhe@wuerth.com

**Kirchheim/Teck**  
Gewerbegebiet Bohman  
Tannenbergstraße 161  
72520 Kirchheim  
Tel: 07023 737326-0  
Fax: 07023 737326-9  
nl.kirchheim-teck@wuerth.com

**Künzelsau**  
Nagelsberg  
Nagelsberg-Strasse 25  
74653 Künzelsau  
Tel: 07940 9350-0  
Fax: 07940 9350-50  
nl.kuenzelsau@wuerth.com

**Künzelsau-Götsch**  
Coblenz  
Schiffenstraße 22  
74653 Künzelsau  
Tel: 07940 15 2555  
Fax: 07940 15 2555  
nl.kuenzelsau@wuerth.com

**Leinfelden-Echterdingen**  
Stetten  
Sittlinger Strasse 65  
70771 Leinfelden-  
Echterdingen  
Tel: 0711 29629-9  
Fax: 0711 29629-50  
nl.leinfelden-echterdingen@wuerth.com

**Leinfelden-Echterdingen**  
Stetten  
Sittlinger Strasse 65  
70771 Leinfelden-  
Echterdingen  
Tel: 0711 29629-9  
Fax: 0711 29629-50  
nl.leinfelden-echterdingen@wuerth.com

**Ludwigsburg**  
Friedrichstraße 163  
74638 Ludwigsburg  
Tel: 07141 688959-9  
Fax: 07141 688959-9  
nl.ludwigsburg@wuerth.com

**Manheim-Käfertal**  
Käfertal  
Fraunhoferstraße 7  
68309 Mannheim  
Tel: 0621 72746-0  
Fax: 0621 72746-50  
nl.manheim-kaefertal@wuerth.com

**Manheim-Mallau**  
Theinow  
Industriegebiet Mallau  
Hallenstraße 2  
68219 Mannheim  
Tel: 0621 8425078-0  
Fax: 0621 8425078-9  
nl.manheim-mallau@wuerth.com

**Mettingen**  
Industriegebiet  
Mühlacker-Strasse 44  
72555 Mettingen  
Tel: 07123 97386-0  
Fax: 07123 97386-9  
nl.mettingen@wuerth.com

**Möckel**  
Alle Neckarländer Strasse 14  
76207 Möckel  
Tel: 06261 673308-0  
Fax: 06261 673308-9  
nl.moekel@wuerth.com

**Nagold**  
Heinrich-Berger-Strasse 56  
72202 Nagold  
Tel: 07452 847509-0  
Fax: 07452 847509-9  
nl.nagold@wuerth.com

**Nürtingen**  
Holtes-Gieseler 17  
72622 Nürtingen  
Tel: 07143 10509-0  
Fax: 07143 10509-9  
nl.nuertingen@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@wuerth.com

**Offenburg**  
Heinrich-Hertz-Strasse 30  
76530 Offenburg  
Tel: 0781 96984-0  
Fax: 0781 96984-9  
nl.offenburg@w



DER MONTAGEPROFI

Michaelhof
Palstraße 21
64700 Michelstadt
Tel. 0661 96729-9
Fax 0661 96729-9
nl.michelstadt@wuerth.com

...
Oldenburg
Weichler
Am Lander Heerstr. 246
26129 Oldenburg
Tel. 041 989101
Fax 041 21989-50
nl.oldenburg@wuerth.com

Osnabrück
Fledder
Gewerbegebiet
Osnabrück Fledder
Herrnstr. 12
49084 Osnabrück
Tel. 0541 90901-0
Fax 0541 90901-50
nl.osnabrueck@wuerth.com

...
Uppetal
Kranke 16
59473 Uppetal
Tel. 0231 42727-0
Fax 0231 42727-50
nl.uppetal@wuerth.com

Wuppertal
Industriegebiet Nächstebreck
Waldsiedlung 21
42279 Wuppertal
Tel. 0202 4471-0
Fax 0202 4471-25
nl.wuppertal@wuerth.com

...
Wesel
Scherbächer Landstraße 73
46485 Wesel
Tel. 0281 94201-0
Fax 0281 2067097-0
nl.wesel@wuerth.com

St. Wendel
Eisenbahnstraße 2
66606 St. Wendel
Tel. 06831 939898-0
Fax 06831 939898-9
nl.st-wendel@wuerth.com

...
Schleswig-Holstein
Hansburg
Wolfsbergstraße 37
24556 Schleswig
Tel. 04321 602839-0
Fax 04321 602839-9
nl.schleswig@wuerth.com

Auslands-Geschäften:

Almanien, Argentinien, Australien,
Aserbaidschan, Belgien,
Bosnien, Bulgarien, Brasilien,
Bulgarien, Chile, China, Dänemark,
Deutschland, Ecuador,
Estland, Finnland, Frankreich,
Gambien, Griechenland, Großbritannien,
Indonesien, Iran, Israel, Italien, Japan,
Kambodscha, Kanada, Korea,
Kroatien, Lettland, Litauen,
Lithanien, Malaysia, Mexiko,
Niederlande, Niederlande,
Norwegen, Pakistan, Panama,
Peru, Philippinen, Polen,
Portugal, Rumänien, Russland,
Schweden, Schweiz, Serbien,
Slowakei, Slowakei,
Slovenien, Spanien, Sri Lanka,
Südafrika, Taiwan, Thailand,
Türkei, Ungarn, USA,
Vereinigte Arabische Emirate,
Vietnam, Weißrussland,
Yemen, Weißrussland,
Yemen